Balances de la série 3Y

Balances Analytiques AS 3Y Balances de Précision PS 3Y

MODE D'EMPLOI

IMMU-02-28-09-17-FR



www.radwag.com

Nous voudrions Vous remercier pour le choix et l'achat de la balance qui a été projetée et fabriquée par RADWAG. La réalisation solide de la balance garantit son fonctionnement fiable pendant plusieurs d'années. Veuillez Vous familiariser avec le mode d'emploi afin d'assurer le bon fonctionnement de la balance lors du travail.

SEPTEMBRE 2017

TABLE DES MATIÈRES

1.	INFORMATIONS GÉNÉRALES		
	1.1. Encombrements des balances	9	
	1.2. Description des interfaces	11	
	1.3. Application	11	
	1.4. Moyens de précautions	12	
	1.5. Garantie	12	
	1.6. Contrôle des paramètres métrologiques de la balance	12	
	1.7. Informations comportées dans le mode d'emploi	13	
	1.8. Formation des opérateurs	13	
2.	TRANSPORT ET STOCKAGE	13	
	2.1. Vérification de la livraison	13	
	2.2. Emballage	13	
3.	DÉBALLAGE ET MONTAGE	13	
	3.1. Lieu d'installation, lieu d'utilisation	13	
	3.2. Déballage	14	
	3.3. Liste des éléments standardisés de la livraison	14	
	3.4. Lavage de la balance	16	
	3.5. Alimentation électrique	23	
	3.6. Temps de la stabilisation de température de la balance	23	
	3.7. Connexion de l'équipement supplémentaire	23	
	3.8. Balances avec la connexion sans fil du terminal avec le module de la		
	balance	24	
	3.8.1. Mise en service de la balance	24	
	3.8.3. Réglages de la balance	. 26	
4.	MISE EN SERVICE DE LA BALANCE	26	
5.	CLAVIER DE LA BALANCE - FONCTIONS DES TOUCHES	27	
6.	STRUCTURE DU LOGICIEL	27	
7.	FENÊTRE DE BALANCE DU LOGICIEL	28	
8.	ENREGISTREMENT/OUVERTURE DE LA SESSION		
0. 0		20	
5.	9.1 Clavier de balance	29 20	
	9.2 Retour à la fonction du nesage	30	
10		20	
10.	10.1 Calibrada interna	20	
	10.2 Calibrage externe	3U 21	
	10.2. Calibrage de l'utilisateur		
	10.4 Test du calibrade	31	
	10.5 Calibrage automatique		
	10.6 Temps du calibrage automatique	32	
	10.7 Calibrages planifiés	32 32	
	10.8. Impression du rapport.		
	10.9. Proiet BPL		
	10.10. Histoire du calibrage	35	
11.		36	

12.	Pouvoirs		
13.	PROFILS		. 39
	13.1. Forma	tion du profil	39
	13.2. Constr	ruction du profil	40
	13.2.1.	Réglages 4	1
	13.2.2.	Modes de travail	1
	13.2.3.	Lecture	2
14		TRAVAIL - informations générales	11
	14.1 Choix	du mode de travail	 15
	14.1. Choix	iètres liés au mode de travail	45
	14.3 Touch	es d'accès rapide, les senseurs rapprochés	
	14.3.1. 14.3.2.	Senseurs rapprochés	-6 -7
	14.4. Inform	nations	48
	14.5. Impre	ssions	48
	14.6. Profils		50
15.	PESAGE		. 50
	15.1. Choix	de l'unité du pesage	50
	15.2. Les pr	incipes du pesage correct	51
	15.3. Mise à	niveau de la balance	51
	15.4. Zérota	age de la balance	52
	15.5. Tarage	e de la balance	52
	15.6. Pesage 200/2000.3	e à l'aide des balances à bi-échelon (concerne les balances PS Y)	53
	15.7. Applic	, ation du coefficient de compensation du déplacement de l'air	54
	15.8. Param	ètres supplémentaires liés au pesage	57
	15.9. Pesée	minimale	60
	15.10. Coo	ppération avec TITRATOIRS	62
16.	COMPTAGE	E DE PIÈCES	. 63
	16.1. Réglag	ges supplémentaires liés au Comptage de Pièces	64
	16.2. Réglag	ge de la masse de référence par la détermination de la masse connue	è
	d'une pièce		65
	16.3. Réglaç	ge de masse de référence par la détermination de la masse du détail	65
	16.4. Téléch	arger la masse d'un détail de la Base de Données	66
	16.5. Actual	isation de la masse du détail dans la Base de Données	66
	16.6. Procéd	dure du Comptage de Pièces	67
	16. /. Contro	ble de tolérances dans la fonction du Comptage de Détails	67
. –	16.8. Dosag	e dans la fonction du Comptage de Pieces	68
17.	CONTROLE		. 69
	17.1. Applic	ation des seuils du Contrôle de Tolérances	69
	17.2. Réglag	ges supplémentaires liés au dosage	70
18.	DOSAGE		. 70
	18.1. Applic	ation de la base de produits pour le dosage	71
	18.2. Réglag	ges supplémentaires liés au dosage	72
19.	ECARTS À	L'EGARD DE MASSE DE RÉFÉRENCE	. 72
	19.1. Compa	araison de l'échantillon avec la masse de référence	72
	19.2. Contrá	ble de tolérances et dosage dans la fonction des écarts en pour cent.	73

	19.3. Interprétation de la fonction à l'aide du bargraphe.	.74
	19.4. Réglages supplémentaires liés aux écarts	.75
20.	DENSITÉ	. 75
	20.1. Kit pour la détermination de la densité d'états solides et de liquides	.76
	20.2. Montage du kit	.77
	20.3. Détermination de la densité de l'état solide	.77
	20.4. Détermination de densité du liquide	.78
	20.5. Densité de l'air	.79
	20.6. Détermination de la densité de la substance avec l'utilisation du pycnomètre.	.81
	20.7. Réglages supplémentaires liés à la fonction de la densité	.82
	20.8. Impressions	.83
	20.9. Rapport des processus de la détermination de la densité qu'ont été réalisés	.84
21.	PESAGE DES ANIMAUX	. 85
	21.1. Réglages pour le mode Pesage des animaux	.85
	21.2. Réglages supplémentaires pour Pesage d'animaux	.86
22.	RECETTES	. 86
	22.1. Réglages supplémentaires liés aux recettes	.86
	22.2. Introduction de la recette à la Base de Recettes	.87
	22.3. Utilisation des recettes dans le pesage	.88
	22.4. Impressions	.92
23.	STATISTIQUE	. 93
	23.1. Réglages des touches et des informations pour le mode Statistique	.93
	23.2. Réglages supplémentaires pour le mode Statistique	.94
	23.3. Paramètres liés à la série de mesures	.94
24.	CALIBRAGE DES PIPETTES	. 96
	24.1. Réglages supplémentaires liés au calibrage des pipettes	.99
	24.2. Ajout de la pipette à la Base de Pipettes	.99
	24.3. Impressions	101
	24.4. Activation de la fonction	102
	24.5. Rapport des processus du calibrage qui ont été réalisés	103
25.	PESAGE DIFFÉRENTIEL	105
	25.1. Réglages supplémentaires liés au pesage différentiel	105
	25.2. Pesage différentiel – touches d'accès rapide	106
	25.3. Introduction de la série à la Base de Séries	107
	25.4. Exemple de la realisation du processus du pesage differentiel	108
	25.5. Copiage de la tare	113
	25.6. Utilisation de l'option CHOIX DE L'ECHANTILLON	114 114
	25.7. Supplimation des valeurs	114 115
26		110
20.	26 1. Procóduro do la miso on marcho du modo do travail	110
	20.1. Frocedule de la mise en marche du mode de travall	11/ 110
	26.3 Réalisation du contrôle	110
	26.4 Rapport du contrôle des produits	121
27		121
∠ 1.	27 1 Réglages supplémentaires liés au mode Verrouillage Max	1 21
	27. T. Regiages supplementalies nes au mode ven bullage max	ا ک ا

	27.2. Façon du fonctionnement:	.122
28.	CONTRÔLE DES PRODUITS PRÉEMBALLÉS	. 122
	28.1. Procédure de la mise en marche du mode de travail	.123
	28.2. Fenêtre des réglages de contrôle	.123
	28.3. Réglages locaux du mode de travail CPP	.124
	28.4. Édition du produit pour le contrôle	.125
	28.5. Procédure du démarrage du contrôle	.126
	28.6. Procédure de l'interruption du contrôle	.128
	28.7. Procédure du rétablissement du contrôle interrompu au moment de l'arrêt	
	de l'alimentation électrique de la balance	.128
	28.8. Réalisation du contrôle Non-destructif en mode avec la tare moyenne	.129
	28.9. Réalisation du contrôle Non-destructif en mode vide-plein	.134
	28.10. Réalisation du contrôle Destructif en mode vide-plein, plein-vide	.135
	28.11. Réalisation du contrôle selon les critères internes	.135
	28.12. Rapports	.136
29.	CONTRÔLE DE MASSE	. 137
	29.1. Réglages généraux pour le contrôle de masse	.137
	29.2. Déroulement du processus du contrôle de la masse	.138
	29.3. Impressions	.139
	29.4. Rapport des processus du contrôle qui ont été réalisés	.140
30.	BASES DE DONNÉES	141
•••	30.1. Opérations possibles pour la réalisation dans les bases de données	.142
	30.2. Produits	.143
	30.3. Pesages	.146
	30.4. Klienci	.146
	30.5. Recettes	.147
	30.6. Rapports des recettes	.147
	30.7. Rapports de la densité	.148
	30.8. Contrôles	.149
	30.9. Tares movennes	.150
	30.10. Pipettes	.151
	30.11. Rapports du calibrage des pipettes	.151
	30.12. Séries	.152
	30.13. Rapports CSQ	.153
	30.14. Pesées minimales	.154
	30.15. Contrôles de la masse	.156
	30.16. Conditions environnementales	.157
	30.17. Emballages	.158
	30.18. Magasins	.158
	30.19. Impressions	.159
	30.20. Variables universelles	.161
	30.21. Gestion des bases de données	.161
	30.21.1. Exporter la base de pesages au fichier 1	62
	30.21.2. Supprimer les bases de données1	63
	30.21.3. Suppression des pesages et des rapports 1	64
31.		. 165
	31.1. Réglages des ports RS 232	.165
	31.2. Réglages du port ETHERNET	.165

	31.3. Réglages du port Wi-Fi	166	
	31.4. Réglages du protocole TCP167		
32.	APPAREILS		
	32.1. Ordinateur	167	
	32.2. Imprimante	169	
	32.3. Lecteurs de code-barres	171	
	32.3.1. Port du lecteur de code-barres 1	71	
	32.3.2. Préfixe / Suffixe	71	
	32.3.3. Choix du champ 1 32.3.4 Test	72 73	
	32.4. Lecteur des cartes de transpondeur	174	
	32.5. Afficheur supplémentaire	174	
	32.6. Module environnemental	175	
	32.7. Doseur des comprimés	175	
33.	ENTRÉES/SORTIES	175	
34.	AUTRES PARAMÈTRES	177	
-	34.1. Choix de la langage de l'interface	177	
	34.2. Réglage de la date et du temps	178	
	34.3. Signal sonore "Beep"	179	
	34.4. Intensité du son	179	
	34.5. Effacement de l'afficheur	179	
	34.6. Luminosité de l'afficheur	180	
	34.7. Calibrage de l'écran tactile	180	
	34.8. Contrôle du niveau	180	
	34.9. Sensibilité des senseurs	181	
	34.10. Délai des senseurs rapprochés	181	
	34.11. Autotest	182	
	34.12. Logo de démarrage	185	
	34.13. Exportation des événements du système	186	
35.	ACTUALISATION	187	
36.	INFORMATIONS SUR LE SYSTÈME	187	
37.	FILMS	188	
38.	PROTOCOLE DE COMMUNICATION	189	
	38.1. Ensemble des commandes	189	
	38.2. Format des réponses aux questions de l'ordinateur	191	
	38.3. Impression manuelle/ impression automatique	209	
39.	CONNEXION DES APPAREILS PÉRIPHÉRIQUES	210	
40.	COMMUNIQUÉS SUR LES ERREURS	210	
41.	ÉQUIPEMENT SUPPLÉMENTAIRE	210	
42	SUPPLÉMENT A - Variables nour les impressions	212	
- TÉ I	42.1. Liste des variables	212	
	42.2. Formatage des variables	221	
43	SUPPL ÉMENT B – Liste des touches programmables	223	
ΔΛ	SIJPPI ÉMENT C - Réalage de l'imprimante CITIZEN	225	
44. /E	CUIDDI ÉMENT D - Regiage de l'imprimante CITIZEN	220	
43.		225	
46.	SUPPLEMENT E - Reglage du lecteur de code-barres	226	

47.	SUPPLÉMENT F -	Structure du menu22	27
-----	----------------	---------------------	----

1. INFORMATIONS GÉNÉRALES

1.1. Encombrements des balances

Balances de la série XA 3Y



Balances de la série XA 3Y.F





Balances de la série AS 3Y



Balances de la série PS 3Y



Balances de la série APP 3Y





1.2. Description des interfaces



Attention:

Câble "Balance – Ethernet" est le câble standard de réseau, avec deux fiches RJ45.



1.3. Application

Les balances de la série 3Y sont conçues pour les mesures précises des masses des charges pesées; les mesures sont réalisées dans les conditions de laboratoire.

1.4. Moyens de précautions

- Avant l'application de la balance, veuillez faire la connaissance de son mode d'emploi.
- Il est interdit de servir le panel tactile avec les objets tranchants.
- Placer les charges au centre du plateau.
- Le plateau devrait être chargé par les masses brutes plus petites que la portée maximale de la balance.
- Les grandes charges ne devraient pas rester longtemps sur le plateau.
- En cas de panne, il faut déconnecter l'alimentation tout de suite.
- Il faut recycler la balance, qui n'est plus appliquée, conformément à la loi.
- Ne pas utiliser la balance dans l'environnement menacé par les explosions.

1.5. Garantie

- A. RADWAG s'oblige à réparer ou à échanger tous les éléments défectueux de l'appareil.
- B. L'identification des pannes d'origine inconnue et la détermination des façons de réparations peuvent se dérouler seulement avec la participation des représentants du fabricant et du client.
- C. RADWAG n'assume pas la responsabilité de l'utilisation ou de l'entretien inconvenants.
- D. La garantie ne comporte pas:
 - détériorations mécaniques causées par l'application inconvenante de la balance,
 - détériorations thermiques et chimiques,
 - détériorations causées par le foudre, le court-circuit, les liquides et par d'autres cas fortuits.
 - la balance avec le signe de fabrique détruit qui protège sa construction contre les ouvertures,
 - détériorations causées par les liquides ou tout simplement par l'usure,
 - détériorations causées par les défauts de l'installation électrique,
 - détériorations causées par la surcharge du mécanisme de mesure.
- E. La perte de la garantie est un résultat de:
 - la réparation réalisée hors du point du service autorisé,
 - la confirmation par le service autorisé de l'ingérence dans la construction mécanique ou électronique de la balance par le service non-autorisé,
 - changement de la version du système d'exploitation par l'utilisateur,
 - manque des signes d'usine de la protection de la balance.
- F. Les conditions détaillées de la garantie sont présentées dans la carte de service.

1.6. Contrôle des paramètres métrologiques de la balance

Les fonctions de la balance devraient être vérifiées par l'utilisateur aux intervalles réguliers du temps. La fréquence des vérifications dépend de:

- conditions environnementales dans lesquelles la balance travaille
- types de pesages
- système du contrôle de la qualité

1.7. Informations comportées dans le mode d'emploi

Veuillez lire attentivement le mode d'emploi de la balance avant sa mise en marche et sa mise en service même si l'utilisateur a servi auparavant les balances de ce type. Le mode d'emploi comporte toutes les informations indispensables au service correct de la balance. L'observance des conseils du mode d'emploi garantie son fonctionnement fiable.

1.8. Formation des opérateurs

La balance devrait être servie seulement par les opérateurs qualifiés.

2. TRANSPORT ET STOCKAGE

2.1. Vérification de la livraison

Il faut vérifier l'emballage immédiatement après la livraison pour exclure les marques externes de la détérioration. En cas de marques externes de la détérioration il faut informer le fabricant.

2.2. Emballage

Il faut stocker tous les éléments de l'emballage pour les utiliser à l'avenir car seulement l'emballage original peut être utilisé pour le transport et l'envoi de la balance. Seul l' équipement supplémentaire recommandé par le fabricant peut être connecté à la balance. Avant le placement de la balance dans l'emballage, il faut déconnecter les câbles et enlever les parties mobiles et/ou amovibles de la balance. Il faut protéger convenablement la balance durant le transport éventuel.

3. DÉBALLAGE ET MONTAGE

3.1. Lieu d'installation, lieu d'utilisation

- la balance doit être stockée et utilisée dans les lieux libres des tremblements, des courants d'air et de la poussière.
- l'étendue de la température de l'air dans le lieu d'utilisation de la balance: +10 °C ÷ +40 °C,
- l'humidité relative ne devrait pas dépasser 80%,
- au cours de l'utilisation de la balance, les changements éventuels de la température devraient succéder graduellement et très lentement,
- la balance devrait être mise sur la console murale ou sur la table stable libre des tremblements et loin des sources de chaleur,
- garder la prudence en pesant les matériaux magnétiques car le fort aimant constitue la partie de la balance. En cas de besoin du pesage des matériaux magnétiques, il faut les suspendre. Cette solution permet d'éviter l'influence du magnésium qui constitue l'élément de la balance. La suspension est placée sur la base de la balance. Si l'électricité statique influence les indications de la balance, il faut mettre la base à la terre. La vis de terre se trouve dans la partie arrière de la base.

3.2. Déballage

Couper la bande de protection. Enlever la balance de l'emballage d'usine. Enlever tous les éléments de la balance de la boîte pour les accessoires.

3.3. Liste des éléments standardisés de la livraison

- Balance
- Écran inférieur de protection de la chambre de pesage (les balances XA et AS)
- Bague de centrage (les balances XA et AS)
- Plateau
- Écran de protection du plateau (les balances XA, AS et PS avec d=0.001g)
- Alimentateur
- Mode d'emploi sur le CD

Balances de la série XA 3Y; XA 3Y.A



A – la balance avec l'échelon d=0,01mg B – la balance avec l'échelon d=0,1mg

Enlever la protection de transport (9) - presser doucement la protection et tourner conformément à la flèche <OPEN>, ensuite enlever l'élément de protection. Il faut le stocker pour protéger convenablement la balance durant le transport éventuel.

Puis, il faut installer les autres éléments selon le schéma:

- l'écran inférieur de protection de la chambre de pesage (5),

- la bague de centrage [le gaufrage en haut] (4),
- le plateau de la balance (2),

- l'écran de protection du plateau (3) ou (1).

La balance pour le calibrage de pipettes - enlever l'écran de protection du plateau et le plateau. Ensuite, il faut mettre:

- la chambre pour le calibrage de pipettes,

- mettre le plateau et les autres éléments de la construction dedans la chambre (la description dans la partie suivante du mode d'emploi).

Balances de la série XA 3Y.F



Installer tous les éléments de l'équipement standardisé:

- l'écran inférieur de protection de la chambre de pesage (4),

- la bague inférieur (3),

- le plateau de la balance (1),

- l'écran de protection du plateau (2).

Après le montage de tous les éléments et la connexion de l'équipement supplémentaire, il faut connecter la balance au réseau à l'aide de l' alimentateur qui appartient à l'équipement standardisé de la balance.

Avant le pesage des filtres, enlever l'écran de protection du plateau (2), le plateau standardisé (1) et la bague inférieure (3). Installer l'écran de protection en verre dedans la chambre de pesage (6) et le plateau – le châssis pour les filtres (5).

Tarer l'indication de la balance et commencer le pesage des filtres.

Balances de la série AS 3Y



Les balances analytiques AS 3Y

A – la balance avec l'échelon d=0,01mg

B – la balance avec l'échelon d=0,1mg

Enlever la protection de transport (1) presser doucement la protection et tourner conformément à la flèche <OPEN>, ensuite enlever l'élément de protection. Il faut le stocker pour protéger convenablement la balance durant le transport éventuel.

Puis, il faut installer les autres éléments selon le schéma:

2 – l'écran inférieur de protection de la chambre de pesage,

3 - la bague de centrage,

- 4 l'écran de protection du plateau,
- 5 le plateau de la balance.

Balances de la série PS 3Y



Les balances de précision PS 3Y

A – la balance avec l'échelon d=1mg

B – la balance avec l'échelon d=10mg

Enlever la bande qui protège le ressort de massage qui se trouve sur l'un des tiges en caoutchouc (1). Puis, il faut installer les autres

éléments selon le schéma:

1 - les tiges du plateau,

2 - le plateau de la balance,

3 – l'écran de protection du plateau (pour d=1mg).

Balances de la série APP 3Y

Les balances APP 10.3Y et APP 10.3Y sont équipées de deux plateaux qui peuvent être utilisés interchangeablement. Il faut se souvenir que la mise en service de la balance est possible seulement avec un plateau. L'essai de la mise en service de la balance avec deux plateaux simultanément évoque l'affichage de l'erreur – LH –. Dans cette situation il faut enlever l'un des plateaux.



Enlever les protections de transport.

Après le déballage de la balance, visser la vis (1) qui bloque le mécanisme du calibrage.

Mettre le plateau (les balances APP 10.3Y – l'un des plateaux)

Placer correctement le plateau sur les amortisseurs: le plateau ne peut pas toucher le boîtier de la balance; le plateau doit être placé de la manière stable.

Connecter le terminal à la prise de courant à l'arrière de la balance, puis connecter tous les appareils supplémentaires.

Connecter la balance au réseau (la prise d'alimentation se trouve à l'arrière du boîtier de la balance).

3.4. Lavage de la balance

Remarque:

Le lavage du plateau mis à la balance peut causer la détérioration de la balance.

Ordre du nettoyage de la balance en pleine sécurité:

- Démonter le plateau et les autres éléments amovibles de balance, dépendamment de type de la balance (voir: la description au point: DÉBALLAGE ET MONTAGE). Il faut effectuer toutes les activités très prudemment pour éviter la détérioration du mécanisme de la balance.
- 2. Il est possible de démonter les armoires en verre des balances des séries XA et AS pour les nettoyer soigneusement le démontage est décrit au-dessous.

Nettoyage des éléments en verre:

Le dissolvant doit être adapté au type de la contamination. Il est interdit de nettoyer le verre à l'aide de substances alcalines parce qu'elles peuvent le détruire. Il est interdit d'appliquer les produits de lavage contenant les substances abrasives.

D'abord, pour éliminer les résidus organiques, il faut utiliser l'acétone, puis l'eau et des détergents. En cas des résidus non-organiques, les utilisateurs sont demandés d'utiliser des solutions diluées d'acides (l'acide chlorhydrique ou l'acide azotique) ou les bases (le sel de sodium, la base d'ammonium).

Il faut éliminer les acides à l'aide des solvants alcalins (le carbonate de sodium). Il faut éliminer les bases à l'aide de solvants acides (des acides minéraux à des concentrations différentes).

En cas des contaminations difficiles à éliminer, il faut utiliser la brosse et le détergent. Il est interdit d'utiliser les détergents qui rayent le verre.

Rincer en profitant de l'eau courant. À la fin du processus de lavage, il faut rincer le verre en utilisant l'eau distillée.

Il faut utiliser des brosses avec le crin mou et avec la poignée en bois ou en plastique. Cela permet d'éviter des rayures. Il est interdit d'utiliser des brosses métalliques.

Le rinçage des éléments en verre de balance est nécessaire - il permet d'éliminer les résidus de savon, les détergents et les autres substances de lavage.

Rincer en profitant de l'eau courant. À la fin du processus de lavage, il faut rincer le verre en utilisant l'eau distillée.

Le séchage à l'aide des serviettes de papier, du séchoir électrique ou de l'air comprimé n'est pas recommandé. Ces méthodes peuvent causer la contamination des éléments de la balance par les fibres, la poussière, etc.

Ne pas utiliser les séchoirs électriques.

Après le lavage, les éléments en verre de la balance doivent devenir secs librement.

Nettoyage des éléments pulvérisés:

D'abord, nettoyer les éléments pulvérisés en utilisant l'eau courant et l'éponge.

Il est interdit d'appliquer les produits de lavage contenant les substances abrasives.

Ensuite, nettoyer les surfaces des éléments de la balance à l'aide du chiffon mou et de la substance de lavage dissouse dans l'eau (p.ex. le savon liquide, le liquide vaisselle).

L'application du détergent directement sur l'élément de la balance peut détériorer sa couche. Il faut diluer le détergent dans l'eau.

Nettoyage des éléments en aluminium

Nettoyer l'aluminium à l'aide des produits à la base des acides naturels, p.ex.: le vinegar, le citron. Il est interdit d'appliquer les produits de lavage contenant les substances abrasives. Il est interdit d'appliquer des brosses ayant le crin dur ou tranchant qui peut rayer les surfaces en aluminium. Il faut utiliser les chiffons ou les linges moux en microfibre.

Les utilisateurs sont demandés de sécher et briller les surfaces à l'aide des chiffons et des mouvements circulaires.

Nettoyage des éléments en matière ABS:

Effectuer le lavage à l'aide d'une solution de l'eau et des produits de lavage, p.ex.: le savon liquide, le liquide vaisselle, le liquide pour les verres.

Il faut sécher et faire briller les surfaces à l'aide des chiffons en cellulose ou en coton qui ne provoquent pas de taches. Le lavage peut être répété en cas de besoins.

Les contaminations difficiles à éliminer: des résidus de colle, de caoutchouc; de goudron, de mousse de polyuréthane, etc. peuvent être nettoyées à l'aide des produits de lavage sur la base du mélange des hydrocarbures aliphatiques qui ne détériorent pas le plastique. On recommande de tester les produits de lavage sur la petite surface avant l'application sur la surface de toute la balance. Il est interdit d'appliquer les produits de lavage contenant les substances abrasives.

Nettoyage des éléments en acier inoxydable:

Il est interdit d'appliquer des produits contenant les substances corrosives, p.ex.: les produits blanchissants. Il est interdit d'appliquer les produits de lavage contenant les substances abrasives. Il faut éliminer les contaminations à l'aide des chiffons ou des linges en microfibre qui ne détériorent pas les surfaces nettoyées.

Entretien quotidien et élimination des petites taches:

- 1. Il faut éliminer les contaminations à l'aide du chiffon plongé dans l'eau chaud.
- 2. On peut dissoudre le liquide vaisselle dans l'eau.



Étapes du démontage de l'armoire:

	Enlever le plateau et l'écran de protection du plateau. Cela permet de protéger le mécanisme de la balance contre les détériorations au cours du lavage.
--	--

Balances de la série XA 3Y	
	Dévisser et retirer la protection du vitre supérieur. Puis tirer le vitre supérieur des glissières.
	Enlever le vitre arrière de l'armoire.
	Tirer les vitres latérales. Chaque vitre a son côté: droit et gauche. Il est interdit de changer les côtés et les vitres leur attribuées. Alors, il faut se rappeler quel vitre est pour quel côté et après le lavage effectuer le montage correct de l'armoire. Remarque: il est interdit de démonter la vitre de devant.

	Retirer le plateau, les écrans de protection du plateau et les tôles de dessous de l'armoire. Cela permet de protéger le mécanisme de balance contre les détériorations pendant le lavage précis.
Balances de la série AS 3Y	

Balances de la série AS 3Y	
	Dévisser et retirer la protection du vitre supérieur. Puis tirer le vitre supérieur des glissières.
	Enlever le vitre arrière de l'armoire.
	Tirer les vitres latérales. Chaque vitre a son côté: droit et gauche. Il est interdit de changer les côtés et les vitres leur attribuées. Alors, il faut se rappeler quel vitre est pour quel côté et après le lavage effectuer le montage correct de l'armoire.
	de démonter la vitre de devant.

Retirer le plateau, les écrans de protection du plateau et les tôles de dessous de l'armoire. Cela permet de protéger le mécanisme de la balance contre les détériorations pendant le lavage précis.

Durant le lavage, il faut protéger la cavité – le lieu où le plateau a été installé. Par la cavité, les pollutions peuvent tomber dedans la balance et la polluer. Cela peut causer le fonctionnement incorrect de la balance. Après le lavage, il faut monter l'armoire - suivre l'ordre des activités inverse au démontage. Monter les vitres latérales sur les côtes corrects. Pour installer les vitres latérales il faut éloigner la protection (de la même façon comme pendant le démontage).

3.5. Alimentation électrique

La balance peut être connectée au réseau seulement à l'aide de l'adaptateur-secteur original. Il appartient à l'équipement de la balance. Connecter la balance au réseau (la prise d'alimentation se trouve à l'arrière du boîtier de la balance).

3.6. Temps de la stabilisation de température de la balance

Avant le commencement des mesures, il faut attendre jusqu'à ce que la balance atteigne la stabilité thermique.

En cas des balances qui avant la connexion au réseau ont été stockées dans la température basse, par exemple en hiver, 12 heures est le temps d'acclimatation nécessaire pour les balances: environ 12 heures pour les balances XA, environ 4 heures pour les balances PS, environ 8 heures pour les balances AS et APP. Durant la stabilisation thermique de la balance, les indications de l'afficheur peuvent subir les changements. Il est recommandé d'utiliser la balance dans l'environnement ayant la température stable, sans les grands et rapides changements de la température.

3.7. Connexion de l'équipement supplémentaire

Seul l'équipement supplémentaire recommandé par le fabricant peut être connecté à la balance. Avant la connexion de l'équipement supplémentaire ou son changement (l'imprimante, l'ordinateur PC, le clavier de type USB ou l'afficheur supplémentaire) la balance doit être déconnectée de l'alimentation. Après la connexion des appareils, on peut connecter la balance à l'alimentation électrique de nouveau.

3.8. Balances avec la connexion sans fil du terminal avec le module de la balance

(la réalisation en option)



Le terminal est équipé d'accumulateurs et coopére avec le module de balance en utilisant le module interne sans fil (le manque du fil connectant le terminal avec le module comme dans la version de standard). Dans le marquage de ce type de la balance apparaît la lettre ****, ex. **XA 220.4Y.B**.

Caractéristiques:

L'étendue maximale: 10 m.

Le temps maximal du travail du terminal sans la nécessité du chargement des accumulateurs: 8 h.

Caractéristiques:

- Élimination des causes supplémentaires des vibrations
 Le montage du terminal hors de la table de balance permet d'éliminer l'influence
 des tremblements et des vibrations de la table de balance sur le fonctionnement du
 terminal. La solution rend possible les résultats stables du travail des balances des
 plus hautes résolutions.
- 2. Confort du pesage dans les hottes fermées et dans les hottes à flux laminaire Grâce à la communication sans fil du terminal avec le module de pesage, l'utilisation de la balance de laboratoire dans les hottes fermées assure le travail plus confortable et en sécurité.
- Sécurité du pesage des substances toxiques
 La connexion sans fil permet de placer le module de balance dans les armoires
 anti-courant d'air ou de séparer le module de balance de l'opérateur. Grâce à cela,
 on peut peser les substances polluées et toxiques sans l'exposition de la santé et
 de la vie de l'utilisateur.
- 4. Plus haute ergonomie de pipetage Le calibrage de pipettes demande à l'opérateur la précision des mesures et la vitesse du service. La connexion sans fil du terminal avec la balance assure le confort du service de la balance et l'haute précision des mesures.

Cette version de la balance est équipée des adaptateurs-secteurs. L'un des adaptateurssecteurs sert à l'alimentation du module de balance, le deuxième adaptateur-secteur sert au chargement des accumulateurs du terminal.

3.8.1. Mise en service de la balance

Après le déballage de la balance et son installation dans le lieu d'utilisation, il faut connecter l'alimentation du module de la balance et du terminal au réseau. Suivre la mise en service de la balance standardisée (voir: les descriptions dans la partie suivante du

mode d'emploi). Au-dessous, il y a la fenêtre principale de la balance pour la réalisation de la balance sans fil.



Sur l'afficheur apparaissent deux icônes supplémentaires (il n'y a pas ces icônes en réalisation standardisée de la balance):

- 1. L'icône du niveau du chargement de l'accumulateur.
- 2. L'icône de la connexion sans fil.

Le fonctionnement et les autres fonctions de la balance sont les mêmes comme dans les balances en réalisation de standard.

3.8.2. Description des icônes pour la réalisation sans fil

Nombre ordinal	lcône	Description
1		Chargement de l'accumulateur.
2	I	Accumulateur chargé complètement, le terminal connecté à l'alimentation.
3		Accumulateur est chargé, le terminal n'est pas connecté à l'alimentation.
4		Niveau du chargement de l'accumulateur (environ 50%), le terminal n'est pas connecté à l'alimentation.
5		Niveau minimal du chargement du terminal, la nécessité de la connexion du terminal à l'alimentation pour charger l'accumulateur.

L'icône du niveau du chargement de l'accumulateur:

L'icône de la connexion sans fil:

Nombre	lcône	Description
ordinal		
1		Connexion correcte des modules sans fil dans le terminal et dans la partie de balance – la coopération correcte.
2		Connexion interrompue des modules sans fil dans le terminal et dans la partie de balance – le manque de la connexion.

3.8.3. Réglages de la balance

Pour la longueur convenable du travail pendant l'alimentation par les accumulateurs, il faut régler convenablement les paramètres <État dormant de l'afficheur> et <Luminosité de l'afficheur> dans le groupe des paramètres AUTRES. La description des réglages se trouve dans la partie suivante du mode d'emploi (voir: le point 34 AUTRES PARAMÈTRES).

4. MISE EN SERVICE DE LA BALANCE

- Après la connexion de l'alimentation à la balance, la diode ON/LOAD
 ON / LOAD
 S'illuminera sur le boîtier du terminal.
- Presser la touche ⁽¹⁾, dans la partie supérieure droite du terminal; le démarrage du chargement du système opérationnel et du logiciel RADWAG; le processus est signalé par le clignotement de la diode rouge ON/LOAD.
- Après la terminaison de la procédure du démarrage de l'appareil, la fenêtre principale du logiciel est affichée.
- La balance est mise en service sans l'ouverture d'aucune session d'un enregistrement (le manque de l'utilisateur). Pour commencer le travail, il faut s'enregistrer (le processus de l'enregistrement est décrit dans la partie suivante du mode d'emploi).

Remarque:

La balance doit être mise en marche sans la charge – le plateau doit être vide.

5. CLAVIER DE LA BALANCE - FONCTIONS DES TOUCHES



6. STRUCTURE DU LOGICIEL

Le structure du menu principal du logiciel est divisé en groupes fonctionnels. Chaque groupe contient les paramètres groupés thématiquement . La description de chaque groupe se trouve dans la partie suivante du mode d'emploi.

Liste des groupes du menu – Paramètres

L'accès au menu principal - après la pression sur la touche SETUP ou sur la touche dans

la barre inférieure de l'afficheur – \aleph . Le menu contient les paramètres liés aux réglages de la balance, aux fonctions et aux profils.

CALIBRAGE	UTILISATEURS	PROFILS	BASES DE DONNEES
COMMUNICATION	APPAREILS	ENTRÉES/SORTIES	POUVOIRS
B	upda	Sys info:	
AUTRES	MISES À JOUR	INFORMATIONS SUR LE SYSTÈME	FILMS

7. FENÊTRE DE BALANCE DU LOGICIEL



La fenêtre principale de l'application peut être divisée en 4 champs:

 Dans la partie supérieure, l'afficheur montre l'information sur: le mode de travail utilisé actuellement, l'utilisateur enregistré, la date, le temps, la connexion active avec l'ordinateur et l'état de la mise à niveau de la balance.

Mażenie Home		◎ 1.05.09 01:42
-----------------	--	-----------------

• Au-dessous, il y a la fenêtre montrant le résultat du pesage.



 Le champ gris contient les informations supplémentaires sur les opérations effectuées actuellement.



Remarque:

Les informations dans ce champ sont arbitrairement programmables. La façon de leur définition est décrite au point 14.4 du mode d'emploi.

• Les touches de fonction d'écran:



Remarque:

L'utilisateur de la balance peut définir les touches de fonction d'écran. La façon de leur définition est décrite au point 14.3 du mode d'emploi.

8. ENREGISTREMENT/OUVERTURE DE LA SESSION

Après chaque mise en marche de la balance, l'opérateur avec les droits d'administrateur **Administrateur>** devrait s'enregistrer. Cela permet le plein accès aux paramètres d'utilisateur et à l'édition des bases de données.

Procédure du premier enregistrement:

• Dans la fenêtre principale de l'application, presser la touche **<Enregistrer>**, qui se trouve dans la barre supérieure d'écran. La pression de la touche rend possible

l'ouverture de la fenêtre de la base d'opérateurs avec la position <

- L'entrée dans la position < Admin> permet de mettre en marche le clavier d'écran avec la fenêtre d'édition pour introduire le mot de passe de l'opérateur.
- Introduire le mot de passe "1111" et valider par la touche
- Le logiciel rentre à la fenêtre principale, dans la barre supérieure de l'écran, au lieu d'**Enregistrer>**, apparaît le nom **Admin>**.
- Après l'enregistrement, d'abord il faut introduire des opérateurs et leur donner les niveaux convenables des droits à la balance (*plus d'informations dans la partie suivante du mode d'emploi, voir: les points 11 et 12*).

Puis, en vue de s'enregistrer, il faut choisir l'opérateur de la liste. Après l'introduction du mot de passe, le logiciel marche avec la prise en considération des droits des opérateurs particuliers.

Quitter/Fermer une session d'un utilisateur:

- Dans la fenêtre principale de l'application, presser le nom de l'opérateur enregistré qui se trouve dans la barre supérieure de l'écran. Cela permet l'ouverture de la fenêtre de la base d'opérateurs.
- Presser<Log-out> (la première option sur la liste des utilisateurs de la balance).
- Le logiciel rentre à la fenêtre principale, dans la barre supérieure de l'écran, dans le lieu du nom de l'opérateur enregistré, la commande **<Enregistrer>** apparaît.

9. SERVICE DU MENU DE LA BALANCE

Le service du menu du logiciel de balance est intuitif et facile grâce à l'afficheur avec le panel tactile. La pression sur la touche d'écran ou sur le champ sur l'afficheur permet la mise en marche de la fonction ou de l'opération attribuée à touche pressée.

9.1. Clavier de balance



Recherche des positions dans la base de données à l'aide du nom
 Recherche des positions dans la base de données à l'aide du code
 Impression des positions de la base de données
 Nettoyage du champ d'édition
 Mise en marche/ Arrêt du clavier d'écran
 Lecture du modèle d'impression enregistré au fichier au format *.lb (la touche active après la connexion du pendrive/de la clé USB)
 Choix des variables pour le modèle d'impression de la liste
 Retour au niveau précédent du menu

9.2. Retour à la fonction du pesage

Les changements qui ont été introduits à la mémoire de la balance sont enregistrés automatiquement dans le menu après le retour au pesage.

Procédure:

- Presser la touche plusieurs fois jusqu'au retour de balance à l'affichage de la fenêtre principale.
- Presser le champ dans la barre supérieure, le retour à l'affichage de la fenêtre principale se déroule tout de suite.

10.CALIBRAGE

Les balances sont équipées du système de calibrage automatique (d'ajustage), cela garantit la haute précision de mesure. Le point du menu <CALIBRAGE> possède l'accès aux fonctions qui pilotent le travail du calibrage.

10.1. Calibrage interne

Le calibrage interne profite de la masse intégrée dedans la balance. La touche <Calibrage interne> évoque le démarrage automatique du processus du calibrage. À la fin du processus, le communiqué qui informe sur sa fin et sur son statut est affiché.

Remarque:

Le calibrage de la balance doit être réalisé dans les conditions environnementales stables (sans les souffles d'air, tremblements, etc.). Le calibrage peut être réalisé seulement quand le plateau est vide.

10.2. Calibrage externe

Le calibrage externe est effectué à l'aide de la masse de référence externe ayant une précision convenable et la masse dépendante du type et de la portée de la balance. Le processus se déroule semi-automatiquement, les étapes suivantes sont signalées à l'aide des communiqués montrés sur l'afficheur.

Remarque:

Le calibrage externe est possible seulement en cas des balances sans la vérification.

Déroulement du processus:

- Il faut entrer dans le sous-menu <Calibrage>, ensuite presser la touche:
 Calibrage externe>.
- Sur l'afficheur de la balance apparaît le communiqué: enlever la charge du plateau et presser la touche . Pendant la détermination de la masse de démarrage, le communiqué est affiché: Détermination de la masse de démarrage.
- Après la fin du processus de la détermination de la masse de démarrage, sur l'afficheur de la balance apparaît le communiqué suivant; il informe qu'il faut mettre la masse choisie sur le plateau, puis presser la touche
- À la fin de la procédure, enlever la masse de référence du plateau; après la validation de l'activité par la touche
 Ia balance rentre au pesage.

10.3. Calibrage de l'utilisateur

Le calibrage de l'utilisateur peut être réalisé par n'importe quelle masse de référence dans l'étendue: au-dessus 0,15 de la portée maximale jusqu'à la portée maximale de la balance. Le processus du calibrage de l'opérateur est semblable au calibrage externe. Cependant, avant le commencement de la procédure, la fenêtre apparaît pour la déclaration de la valeur de la masse de référence qui sera utilisé.

Remarque:

Le calibrage de l'utilisateur est possible seulement en cas des balances sans vérification.

Pour mettre en service la procédure, entrer dans le sous-menu <Calibrage>, presser la touche < Calibrage d'utilisateur> et suivre les commandes affichées sur l'écran de la balance.

10.4. Test du calibrage

La fonction <Test du calibrage> constitue la comparaison des résultats du calibrage interne avec la valeur introduite dans les paramètres d'usine. Cette comparaison permet de déterminer les dérives de sensibilité de la balance dans le temps.

10.5. Calibrage automatique

Dans ce menu il faut déclarer le facteur qui décide du moment du commencement du calibrage automatique. Options accessibles:

- Manque le calibrage automatique inactif.
- Temps le calibrage se déroule aux intervalles du temps déclarés dans le menu <Temps du calibrage automatique> (10.6).
- Température le calibrage se déroule seulement en cas du changement de la température.
- Changement de la température et du temps le changement de la température et du temps décident du moment du commencement du calibrage automatique.

Remarque:

Le changement des réglages du paramètre est possible seulement pour les balances sans vérification.

10.6. Temps du calibrage automatique

Temps du calibrage automatique> est le paramètre qui détermine les intervalles du temps pour la réalisation de calibrage automatique interne de la balance. Le temps est défini en heures dans l'étendue de 1 à 12 heures.

Pour régler le temps de calibrage automatique, il faut:

- Presser la touche <Temps du calibrage automatique>,
- Dans le menu affiché, choisir les intervalles du temps (présentes dans les heures) pour les réalisations des calibrages internes suivants.

Remarque:

Le changement des réglages du paramètre est possible seulement pour les balances sans la vérification.

10.7. Calibrages planifiés

Calibrages planifiés>, le paramètre qui rend possible la déclaration du temps précis et de l'intervalle de l'appel du calibrage de la balance. L'option est indépendante du calibrage automatique et des critères (le temps, la température) de son appel. L'utilisateur peut planifier le calibrage interne et externe. En vue de planifier les calibrages externes, il faut introduire les masses de référence à la mémoire de la balance à l'aide desquelles on peut effectuer les calibrages.

Réglage:

Avant le réglage du plan du calibrage, il faut introduire les masses de référence avec leurs données aux calibrages externes.

Dans ce but, il faut entrer dans le menu d'utilisateur, dans le groupe des paramètres

<Calibrage> et trouver le paramètre < Masses de référence de calibrage> et introduire la masse de référence en introduisant ses données:

Edycja rekordu	8 5	Edycja rekor	rdu 🚔 <	Wzorce kalibracyjne 🤐 🦂
Nazwa		Nazwa	WZORZEG 01	My WZORZEC 01
Kod		Kod	-	
F1 Klasa Brak		F1 Klasa	E2	
Numer fabryczny		Numer fabryczny	123/RADWAG- 2015	
Amasa Og	- 1.	A Mese	100 g	
00285 Numer kompletu		00295 Numer kompletu	123456	

Kalibracja	Entrer dans le menu d'utilisateur, dans le groupe des paramètres <calibrage> et trouver le</calibrage>
Zaplanowane kalibracje	paramètre <calibrages planifiés="">.</calibrages>
Wzorce kalibracyjne	
9 Wydruk raportu Tak	
10 Projekt GLP	
11 Historia kalibracji	
Zaplanowane Alibracje	Entrer dans le paramètre <calibrages planifiés="">, la fenêtre est ouverte dans laquelle l'utilisateur avec les pouvoirs d'Administrateur peut ajouter des positions avec les calibrages planifiés.</calibrages>
Edycja rekordu	Dans ce but, presser la touche 🕀, qui ouvre la
Nazwa	planifié de la balance.
2 Rod 2 Rod 2 Rodenowane zadanie Kalibracja	
automatyczna	
Pierwsze wystapienie 2015.05.07	
5 105603	
Edycja rekordu	Choisir la tâche planifiée: le calibrage automatique (interne) ou le calibrage externe.
Kalibracja automatyczna Kalibracja zewnętrzna Kalibracja zewnętrzna	
6 Interwał 24 h	

Edycja rekordu	En cas du choix du calibrage automatique, il faut introduire les données concernant le calibrage et				
Nazwa Test 01	l'harmonogramme de son fonctionnement.				
2 Kod 123456					
Zaplanowane zadanie Kalibracja automatyczna					
Aktywne Tak					
6 Pierwsze wystąpienie 2015.05.07 10:56:03					
6 Interwał 1 h					
Edycja rekordu	En cas du choix de calibrage externe, il faut introduire les données concernant la masse de				
Nazwa Test 02	référence à l'aide de laquelle le calibrage sera				
2 Kod 98765	effectue. Il faut aussi introduire l'harmonogran				
Zaplanowane zadanie Kalibracja zewnętrzna					
Wzorzec kalibracyjny WZORZEC 01					
s Aktywne Tak					
6 Pierwsze wystąpienie 2015.05.07 8 08:00:00					
Zaplanowane kalibracje	Après l'introduction des données il faut retourner à la fenêtre précédente. La position avec le				
Test 01	calibrage planifié de la balance sera ajouté.				
2 Test 02					

Après l'introduction de toutes les données il faut quitter le menu.

À partir de ce moment-là, les calibrages seront effectués automatiquement en temps planifié et avec les intervalles qui ont été déterminés.

10.8. Impression du rapport

Le paramètre < >>> Impression du rapport> permet de déterminer ce que le rapport sera imprimé automatiquement après la fin du calibrage.

Pour le déclenchement de l'impression automatique du rapport, il faut régler le paramètre < Impression du rapport> à la valeur < OUI>.

10.9. Projet BPL

Le projet BPL constitue l'une des façons de la documentation des données. Les informations choisies pour l'impression seront imprimées sur chaque rapport du calibrage de la balance.

L'utilisateur peut utiliser les informations au-dessous et les caractères:

 calibrage (le type du calibrage) 	 différence

10.10.Histoire du calibrage

'L'histoire du calibrage' contient tous les calibrages de la balance qui ont été effectués . L'enregistrement est effectué automatiquement. L'enregistrement de chaque calibrage contient les données élémentaires concernant sa réalisation. Du niveau de ce menu, on peut afficher la liste des calibrages enregistrés. Chaque rapport peut être imprimé. Pour imprimer le rapport du calibrage, il faut entrer dans le sous-menu <Calibrage>, puis dans: <Histoire de calibrage>, choisir le calibrage pour l'impression et presser l'icône de l'imprimante <

Remarque:

Quand la mémoire de la balance est remplie, l'enregistrement le plus âgé sur la liste sera supprimé automatiquement.

En cas de besoin de la documentation complète de tous les calibrages réalisés, la liste avec les enregistrements des calibrages doit être imprimée et archivée.

Recherche du calibrage réalisé

Il est possible de chercher les informations sur le calibrage qui a été réalisé: après la pression sur la touche il faut introduire une date de sa réalisation.

Export des informations sur les calibrages qui ont été réalisés

Pour exporter les informations sur les calibrages réalisés, il faut insérer la clé USB à l'interface de la balance. Puis, presser la touche <Export de données>, qui se trouve dans le coin supérieur droit de l'afficheur.

Le processus se déroule automatiquement. Après sa fin, le fichier avec l'extension *.tdb* est enregistré. Le fichier peut être modifié, par exemple à l'aide du logiciel Excel ou de l'éditeur de texte.

11. UTILISATEURS

Le menu contient la liste des utilisateurs qui peuvent servir la balance.

Les informations présentées au-dessous peuvent être définies pour chaque utilisateur:

- Nom
- Code
- Mot de passe
- Pouvoirs
- Langue
- Profil
- Numéro de la carte

Seul l'utilisateur ayant les pouvoirs d'administrateur peut ajouter les nouveaux utilisateurs.

Pour ajouter un nouvel utilisateur, il faut:

- Dans le menu <Utilisateurs> presser la touche <Ajouter> 🕀.
- Définir les champs nécessaires pour le nouvel opérateur.

Remarque:

On peut chercher les informations dans la base d'utilisateurs à l'aide du code ou du nom de l'utilisateur.

Édition des informations concernant l'utilisateur:

- Presser la touche avec le nom de l'utilisateur.
- L'afficheur montre les informations sur l'utilisateur.
- Il faut choisir et modifier les données nécessaires.

Seul l'utilisateur avec les pouvoirs d'Administrateur peut supprimer les utilisateurs.

Pour supprimer l'utilisateur choisi, il faut:

- Presser et tenir le nom de l'utilisateur.
- L'afficheur montrera le menu concernant cet élément.
- Choisir l'option < Supprimer>.

Edytuj Usuń Kopiuj	Edytuj Usní	
Anuluj	Anuruj	
12. Pouvoirs

Les pouvoirs à la balance déterminent les activités qui peuvent être effectuées par l'utilisateur donné. Seul l'utilisateur avec les pouvoirs d'Administrateur peut modifier ce menu.

Utilisateur anonyme

L'utilisateur avec les pouvoirs d'Administrateur peut attribuer le niveau des droits à l'utilisateur anonyme qui n'est pas enregistré.

Procédure:

Entrer dans le groupe des paramètres < Pouvoirs>, choisir l'option< Utilisateur anonyme>, ensuite régler les pouvoirs convenables. Les pouvoirs accessibles d'opérateur anonymé: Hôte, Utilisateur, Utilisateur Avancé, Administrateur.

Remarque: Le réglage **<Hôte>** - l'utilisateur qui n'est pas enregistré (sans l'ouverture d'une session), est déprivé des pouvoirs concernant les réglages du programme.

Date et temps

Les réglages implicites de la balance permettent à l'opérateur enregistré comme **Administrateur** d'introduire les changements des réglages de la date et du temps.

Le logiciel permet le changement du niveau d'accès à l'option < 4 Date et temps>.

Procédure:

Entrer dans le groupe des paramètres < Pouvoirs>, choisir l'option < Date et temps>, puis régler les pouvoirs convenables. Les pouvoirs accessibles pour régler la date et le temps: Hôte, Utilisateur, Utilisateur Avancé, Administrateur.

Remarque: Le réglage **<Hôte>** permet l'accès libre aux réglages de la date et du temps. Il n'y a pas la nécessité d'enregistrement.

Impressions

Les réglages implicites de balance permettent à l'utilisateur enregistré comme **Administrateur** modifier les modèles des impressions. Le logiciel permet un changement de niveau d'accès à l'option <

Procédure:

Entrer dans le groupe des paramètres < Pouvoirs à la balance>, choisir l'option < Impressions>, puis choisir l'une des options: Hôte, Utilisateur, Utilisateur Avancé, Administrateur.

Remarque:

Le réglage **<Hôte>** permet l'accès libre aux réglages de la date et du temps, sans la nécessité de l'enregistrement.

Touche d'Impression/d'Affirmation

Les réglages implicites permettent à l'opérateur avec les pouvoirs d'**Utilisateur** d'éditer les modèles d'impressions. Le logiciel permet le changement du niveau d'accès à l'option < 1,247 Affirmation du résultat>.

Procédure:

Entrer dans le groupe des paramètres < Pouvoirs>, choisir l'option < 1,247 Affirmation du résultat>, ensuite choisir l'une des options: Hôte, Utilisateur, Utilisateur Avancé, Administrateur.

Attention:

Réglage **<Hôte>** permet l'accès libre aux réglages de la date et du temps, sans la nécessité de l'enregistrement.

Films

Les réglages implicites de la balance permettent à l'opérateur avec les pouvoirs d'**Administrateur** d'introduire les changements au menu <Films>. Le logiciel permet à l'opérateur avec les pouvoirs d'Administrateur le changement du niveau d'accès à

l'option < 🔍 Films>.

Procédure:

Entrer dans le groupe des paramètres < Pouvoirs>, choisir l'option < Films>, puis choisir l'une des options: Hôte, Utilisateur, Utilisateur Avancé, Administrateur.

Remarque: Réglage **<Hôte>** donne l'accès libre aux changements, sans la nécessité de l'enregistrement.

Fermeture automatique d'une session/Log-out automatique:

L'option qui rend possible la mise en marche de la fermeture automatique d'une session d'opérateur après l'écoulement du certain temps pendant lequel la balance n' a pas été utilisée.

Implicitement cette option de la balance est arrêtée (le réglage <Manque>).

Procédure:

Entrer dans le groupe des paramètres < Pouvoirs> et choisir l'option

Fermeture automatique d'une session>, ensuite choisir l'une des options: manque/3/5/15/30/60. Le temps de la fermeture automatique d'une session est donné en [min].

Bases de données

L'administrateur peut aussi attribuer les niveaux des droits à la balance aux changements dans les bases individuelles de données.

Procédure:

Entrer dans le groupe des paramètres < Pouvoirs>, choisir l'option< Bases de données>, ensuite régler les pouvoirs convenables. Hôte, Utilisateur, Utilisateur Avancé, Administrateur – pour les bases particulières de données.

Remarque:

Le réglage<**Hôte>** permet l'accès libre à l'édition des bases particulières de données.

13. PROFILS

Le profil - la liste des informations sur:

- o la fonction, p.ex. le comptage de détails, les écarts de pourcentage, etc.,
- o les affichages au cours du fonctionnement de la balance,
- o les touches qui seront actives,
- o les unités qui seront accessibles,
- les critères de la vitesse du fonctionnement de la balance et de la stabilisation du résultat.

Le logiciel de balance rend possible la formation de beaucoup de profils. Grâce à cela:

- chaque utilisateur peut organiser individuellement le service de la balance,
- chaque utilisateur peut régler la balance par la mise en service des touches et des informations indispensables (ergonomie du travail).

13.1. Formation du profil

Le profil implicite de chaque balance - le profil <Home>. L'administrateur de la balance peut créer les nouveaux profils par:

- le copiage du profil déjà existant, et ensuite par sa modification,
- la formation du nouveau profil.

4 profils implicites du logiciel facilitent le travail avec la balance. 4 profils possèdent les réglages qui rendent possible les pesages optimaux.

4 Profils:

Fast – le profil qui rend possible le pesage rapide de n'importe quelles masses, indépendamment du mode de travail. Pendant le premier démarrage, la balance commence le travail automatiquement avec le profil **Fast**. Pour ce profil, les paramètres sont adaptés de la façon qui permet d'atteindre le résultat final de la mesure le plus vite possible.

Fast dosing – le profil conçu pour le dosage. Le profil **Fast dosing** rend possible le dosage rapide des masses. Le choix de ce profil évoque le pasage automatique au mode DOSAGE.

Précision – le profil sert au pesage précis de n'importe quelles masses, indépendamment du mode de travail. Dans ce profil, le processus du pesage est le plus long mais le résultat final est le plus précis.

User – le profil élémentaire. Les réglages des filtres pour le profil rendent possible le pesage précis et rapide. Le choix du profil **User** évoque le pasage automatique au mode PESAGE.

Remarque:

L'utilisateur peut modifier les réglages du profil dans la pleine étendue seulement pour le profil **User**, les autres profils implicites (Fast, Fast dosing et Précision) peuvent être modifiés dans l'étendue limite. Chaque profil supplémentaire formé par l'utilisateur peut être modifié dans la pleine étendue des réglages.

Le copiage du profil déjà existant

Procédure:

- Entrer dans le menu principal, presser la touche Setup.
- Entrer dans le sous-menu <Profils>.
- Presser et tenir pressé la touche avec le nom du profil qui sera copié.
- Le menu est affiché, il faut choisir l'option <Copier>.
- La formation du profil <Copie nom>, tous les réglages resteront les mêmes comme dans le profil initial.
- Après le copiage, il faut changer les données qui ont besoin de modifications, p.ex. un nom, etc.

Ajout du nouveau profil

Procédure:

- Entrer dans le menu principal, presser la touche Setup.
- Entrer dans le sous-menu <Profils>.
- Presser la touche 💬 qui permet d'afficher le communiqué: <Former le nouvel enregistrement ?>.
- Affirmer le communiqué à l'aide de la touche . le logiciel ajoute automatiquement la nouvelle position et édite cette position.

Supprimation du profil

Procédure:

- Entrer dans le menu principal, presser la touche Setup.
- Entrer dans le sous-menu <Profils>.
- Presser et tenir pressé la touche avec le nom du profil pour la qui sera supprimé.
- Choisir l'option < Supprimer> de la liste du menu affiché.
- Ensuite, le communiqué est affiché: <Voulez-Vous supprimer?>.
- Affirmer le communiqué à l'aide de la touche _____, le profil sera supprimé.

Remarque:

Les opérations sur les profils sont possibles après l'enregistrement aux pouvoirs d'Administrateur.

13.2. Construction du profil

Chaque profil possède les positions suivantes:

Réglages	Le menu qui permet de nommer le profil (la série de caractères alphanumériques) et de déclarer le mode implicite. Le mode choisi sera toujours activé comme le mode de démarrage après le choix du profil).
Modes de	Les modes de travail contiennent le sous-menu:
travali	 Reglages supplementaires lies au mode Touches Informations
	 Impressions
Lecture	La lecture contient le sous-menu de lecture: Filtre
	 Affirmation du résultat
	 Auto-zéro
	 Auto-zéro: Dosage Dernier chiffre
Unités	Menu qui permet de déclarer: l'unité de démarrage, l'unité supplémentaire, 2 unités définissables et l'introduction de la valeur d'accélération normale de la pesanteur terrestre dans le lieu d'utilisation de la balance.

13.2.1. Réglages



Nom

Après l'entrée dans cette option, la fenêtre avec le clavier sera affichée. Introduire le nom du profil et affirmer à l'aide de la touche . L'unité choisie sera en vigueur pour toutes les options et pour les impressions des résultats finaux.

Mode implicite de travail



L'option permet de choisir le mode de travail et le régler comme le mode de démarrage pour le profil. Pour le réglage de l'option<Manque>, après le choix du profil, la balance reste dans le mode utilisé dernièrement.

13.2.2. Modes de travail

Le choix de cette option rend possible l'ouverture de la fenêtre avec tous les modes accessibles de travail. L'utilisateur peut introduire ses réglages pour chaque mode de travail. Les réglages seront appelés après le choix du profil donné.

Les paramètres suivants sont accessibles pour chaque mode de travail:

- Réglages: les réglages du mode de travail et réglages universelles, p:ex.: contrôle d'un résultat, mode de tare, impression automatique de pied de page, mode d'impression, impression.
- Fonctions des touches d'accès rapide: la déclaration des touches qui seront visibles dans la partie inférieure de l'afficheur.
- Informations: le choix des informations qui seront affichées dans le champ gris d'information.
- Impressions: le choix de type d'impression ou la définition d'impression nonstandardisée

13.2.3. Lecture

L'utilisateur peut adapter la balance aux conditions environnementales externes (le degré de filtres) ou à ses propres besoins. Le menu <Lecture> se compose des éléments suivants:



FILTRE (l'option inaccessible pour les profils: Fast, Fast dosing, Précision)

Chaque signal de mesure, avant son affichage, est transformé électroniquement. Cela permet d'obtenir les paramètres convenables, caractéristiques pour le signal stable, prêt à la lecture.

L'utilisateur peut influencer l'étendue de la transformation électronique du signal par le choix de FILTRE convenable. Le filtre peut être:

o très rapide, rapide, de vitesse moyenne, lent, très lent.

En choisissant le niveau du filtrage, il faut prendre en considération les conditions d'utilisation de la balance. Pour les conditions favorables, on peut régler le filtre de vitesse moyenne ou rapide, pour les conditions défavorables il faut choisir le filtre lent ou très lent.

Remarque:

- pour les balances de précision, on recommande les filtres très vites ÷ moyen,
- pour les balances analytiques et microbalances, on recommande les filtres de vitesse moyenne ÷ très lent.



Affirmation du résultat (l'option inaccessible pour les profils: Fast, Fast dosing, Précision)

L'affirmation du résultat décide du moment de l'affichage du signe de stabilité pour le résultat de mesure.

On peut régler l'une des 3 options de l'affirmation du résultat:

o vite, vite + précisément, précisément.

Remarque:

La vitesse de l'obtention du résultat stable dépend du type du filtre choisi et de l'affirmation choisie du résultat.



Fonction de l'autozéro

Cette fonction permet de contrôler et de corriger automatiquement l'indication de zéro de la balance.

L'activation de la fonction permet la comparaison des mesures suivantes aux intervalles réguliers. Si les différences entre ces résultats seront plus petites que l'étendue déclarée d'AUTO-ZÉRO, p.ex. 1 échelon, la balance fait le zérotage automatiquement; les marqueurs du résultat stable – \mathbf{M} et les marqueurs de l'indication de zéro – \mathbf{M} es ont affichés.

Quand la fonction d'AUTO-ZÉRO est mise en marchée, chaque mesure commence du zéro précis. Cependant, dans les cas particuliers cette fonction perturbe les mesures. Par exemple: la mise du charge très lentement sur le plateau de la balance (ex. la dispersion du charge); Dans ce cas, le système de correction de l'indication de zéro peut corriger aussi les indications de la masse réelle de la charge.

Valeurs accessibles:

NON - la fonction d'AUTO-ZÉRO arrêtée.OUI - la fonction d'AUTO-ZÉRO mise en marche.



Fonction de l'autozéro: Dosage (l'option inaccessible pour les profils: Fast, Fast dosing, Précision)

Cette fonction permet le réglage implicite d'AUTO-ZÉRO dans le mode Dosage.

Valeurs accessibles:

NON - le fonctionnement d'autozéro arrêté automatiquement après le choix du mode Dosage.

OUI - le fonctionnement d'autozéro mis en marche automatiquement après l'entrée dans le mode de Dosage.



Dernier chiffre

Cette fonction permet de mettre en marche la visibilité du dernier chiffre décimal d'un résultat présenté de pesage. La fonction a trois réglages:

- **Toujours:** tous les chiffres sont visibles.
- **Jamais:** le dernier chiffre du résultat est éteint.
- Quand un résultat est stable: le dernier chiffre est affiché seulement quand le résultat est stable.

Environnement

Le paramètre concerne les conditions environnementales dans lesquelles la balance fonctionne. Pour les conditions environnementales instables, on recommande de changer le paramètre sur: Instables. Après le réglage par



le fabricant le paramètre est stable. Stable. Le Réglage du Paramètre Stable permet le fonctionnement plus rapide de la balance - le temps du pesage est plus court qu'en cas de réglage de la balance au Paramètre Instable. Instables. Réglages accessibles:

- Instable; Stable.

13.2.4. Unités

L'utilisateur peut déclarer l'unité de démarrage, l'unité supplémentaire et deux unités définissables pour le profil choisi .

L'unité définissable possède:

- o multiplicateur
- o nom (3 caractères).

Si l'unité présentée au-dessus est formé, son nom sera visible dans l'ensemble des unités accessibles.

Ici on peut introduire la valeur du pesanteur dans le lieu d'utilisation de la balance. L'introduction de la valeur du pesanteur est indispensable pour profiter de l'indication de masse en [N].

14. MODES DE TRAVAIL – informations générales

Les balances standardisées de la série 3Y	possèdent les modes suivants de travail:
Pesage	Comptage de pièces
Le principe du fonctionnement: le poids de	Le principe du fonctionnement: sur la base
la charge est déterminé à l'aide de la	de la masse connue unitaire du détail on
mesure indirecte; la force, avec laquelle le	peut compter les détails suivants. On admet
poids est attiré par la Terre, est mesurée.	que la masse unitaire du détail est
Le resultat obtenu est converti sous forme	determinee avec la precision suffisante. Les
numerique et montre sur l'afficheur de la	details sulvants ont les memes masses.
Contrôle de tolérances	
Le principe du fonctionnement: le contrôle	Le principe du fonctionnement: introduire la
de la masse de l'échantillon dans les seuils	masse cible laquelle l'échantillon doit
de consigne; il faut introduire la valeur du	atteindre pendant le versage et la
seuil inférieur <lo> et la valeur du seuil</lo>	dispersion des substances.
supérieur <hi>.</hi>	
Ecarts	Densité
Le principe du fonctionnement: le contrôle	Le principe du fonctionnement: sur la base
du pourcentage de la masse de l'échantillon	de la poussée d'Archimède, on détermine la
par rapport à la masse de référence;	densité des états solides et des liquides.
l'opérateur obtient l'information sur la	Le kit supplémentaire (en option) est
difference entre l'echantilion examine et la	necessaire pour la realisation de cette
E Bosago d'animaux	
Le principe du fonctionnement: le monure	Recettes
de masse se déroule avec l'application des	Le principe du fonctionnement, an utilisant les ingrédients suivants on peut faire
filtres qui suppriment des mouvements	n'importe quel mélange: la recette doit être
d'animaux.Cela permet d'obtenir la mesure	programmée par l'introduction des masses
correcte.	des ingrédients particuliers.
Statistique	Calibrage de pipettes
Le principe du fonctionnement: sur la base	Le principe du fonctionnement: le calibrage
des mesures effectuées on détermine les	de pipettes selon les procédures de la
valeurs statistiques, p.ex. Min, Max, Ecart,	norme ISO 8655 ou selon les propres
etc.	exigences internes.
$\triangle \neq \triangle$	QI
Pesage différentiel	Contrôle Statistique de Qualité
Le principe du fonctionnement: l'analyse	Le mode de travail utile pour contrôler les
des changements des masses des	processus d'empailage des produits. Le
ECHALIUNIONS VANS 18 LENNOS.	ן וווטעב ובווע אטצאואוב וא עפופטנוטוו עפט

	quantités trop grandes ou trop petites du produit dans l'emballage.
• Verrouillage Max	Contrôle de masse
Le principe du fonctionnement: le verrouillage de la masse sur l'afficheur- l'indication maximale de la balance qui montre la charge la plus grande du plateau de la balance.	La fonction rend possible le contrôle statistique rapide des échantillons conformément aux exigences des systèmes de qualité et/ou aux normes internes. (les balances standardisées ne possèdent pas cette fonction).
Contrôle des Produits Préemballés	
La fonction du Contrôle des Produits Préemballés, conformément à la Loi des Produits Préemballés. (les balances standardisées ne possèdent pas cette fonction).	

Les réglages des modes ont les fonctions spéciales. Elles permettent d'adapter le fonctionnement du mode de travail choisi aux exigences des clients. Les réglages des modes sont appelés par le choix du profil convenable. Chaque mode de travail possède la description détaillée de ces fonctions.

14.1. Choix du mode de travail

Pour changer le mode de travail, il faut:

 presser le nom du mode appliqué actuellement. Le nom se trouve dans le coin supérieur gauche de l'écran.

Liczenie sztuk	Admin	2011-09-09 13:47:02	0	
		0	Å+ ICS	
+0+ 0%		100%		
			_	
Brutto	0.000 g			
Masa wzorca	1.000 g			
Próg dolny	0 pcs			
Próg górny	0 pcsg			
Wartość docelowa	0 pcs			
* 4 4				

- Sur l'afficheur apparaît la liste des modes.
- Choisir le nom du mode qui sera appliqué.

14.2. Paramètres liés au mode de travail

Chaque mode possède les paramètres programmables qui décident de son fonctionnement.

Accès aux paramètres:

1. Presser le champ gris d'information.

- 2. L'afficheur montrera le menu:
 - <Réglages> les options supplémentaires liés au mode.
 - <Touches> la définition des touches d'accès rapide.
 - <Informations> le choix des informations qui seront affichées dans le champ Info.
 - o <Impressions> le choix du type et du contenu d'impression.
 - o <Profil> le choix du profil qui sera utilisé pendant le travail.





3. Presser le menu convenable et choisir l'élément qui sera modifié.

La description des paramètres élémentaires qui se trouvent dans le menu <Réglages> contient le point 15.8 *Paramètres supplémentaires liés au pesage*. Les descriptions des modes contiennent les présentations des autres paramètres liés à ces modes.

14.3. Touches d'accès rapide, les senseurs rapprochés

L'utilisateur peut définir 7 touches qui peuvent être visibles dans la barre inférieure de l'afficheur.

Après l'attribution de la fonction à la touche, l'icône convenable apparaît dans la barre inférieure de navigation de l'afficheur principal. L'accessibilité des touches dépend de mode de travail. La liste des touches se trouve dans le SUPPLÉMENT B du mode d'emploi.



C'est la touche d'accès rapide aux opérations effectuées le plus souvent.

Remarque:

L'utilisateur peut avoir l'accès à la revue du mode d'emploi enregistré dans la mémoire de la balance. Pour profiter de cette fonction, il faut régler la touche d'aide dans la barre des

touches

14.3.1. Senseurs rapprochés

La balance est équipée de deux senseurs rapprochés qui rendent possible la commande du travail de la balance sans la nécessité de la pression des touches sur le boîtier ou sur l'écran tactile. Le logiciel identifie/reconnaît 4 types des mouvements près des senseurs:

- 1. Le rapprochement de la paume au senseur gauche **Senseur rapproché** gauche>.
- 2. Le rapprochement de la paume au senseur droit < Senseur rapproché droit >.
- 3. Le mouvement de la paume à gauche<Senseur rapproché: le geste à gauche>.
- 4. Le mouvement de la paume à droit < Senseur rapproché: le geste à droit >.

Remarque:

En profitant de l'option GESTE À GAUCHE ou GESTE À DROIT régler la valeur du paramètre <Délai des senseurs rapprochés> à la valeur **500 ms**!

À chaque geste on peut attribuer l'une des activités accessibles: Manque; Profil; Calibrage; Zéroter; Tarer; Régler la tare; Arrêter la tare; Rétablir la tare; Emballage; Imprimer; Impression d'en-tête; Impression de pied de page; Unité; Variable universelle 1; Variable universelle 2; Variable universelle 3; Variable universelle 4; Variable universelle 5; Affirmer; Interrompre; Utilisateur; Porte gauche; Porte droite; Ouvrir/Fermer la Porte Paramètres; Produits; Magasin; Client.

Après le choix du réglage et le retour au pesage, le logiciel reconnaît le mouvement. Le logiciel effectue la fonction attribuée au mouvement. En vue d'assurer le travail fiable de la balance, il faut se souvenir du réglage convenable: de la sensibilité des senseurs rapprochés et du délai des senseurs rapprochés (*voir: le point 34 dans la partie suivante du mode d'emploi*).

14.3.2. Ouverture automatique des portes

Le paramètre contient les réglages de l'ouverture et de la fermeture automatique des portes des balances équipées en mécanisme – les balances XA 3Y.A. Les réglages peuvent concerner les touches d'accès rapide et les senseurs infrarouge dans le terminal.

Réglages pour les balances de la série XA 3Y.A:

- **Ouvrir** l'option rend possible l'ouverture des portes de la chambre de pesage.
- Fermer l'option rend possible la fermeture des portes de la chambre de pesage.
- Ouvrir/fermer la porte l'option rend possible le changement de la position des portes; ex. si la chambre de pesage est ouverte, l'activation de l'option rend possible la fermeture des portes de la chambre de pesage; si la chambre est fermée l'option permet l'ouverture des portes de la chambre de pesage.

Pour changer le mode manuel contre le mode automatique de l'ouverture des portes de la balance XA 3Y.A:

- 1. En mode manuel tourner la poignée à 180 °C.
- 2. Le déplacement manuel des portes droites et gauches avant et arrière rend possible l'enclenchement des portes avec le mécanisme automatique.

La preuve de l'enclenchement - la connexion des portes avec le mécanisme (les cliquets s'engagent avec l'encoche).

Pour revenir au mode manuel - tourner la poignée des portes à la position précédente.

14.4. Informations

Les informations liées au processus du pesage sont montrées dans le champ gris d'information. Le champ gris d'information peut afficher 6 informations au maximum. Si l'opérateur a choisi plus d'informations, les 6 premières informations sont montrées. 2 options sont accessibles pour chaque information:

- OUI l'information visible.
- NON l'information invisible.

14.5. Impressions

Le menu Impressions se compose des deux blocs séparés: les impressions standardisées et les impressions non-standardisées.



000

Ważenie

Projekt wydruku ważenia

Impression standardisée

L'impression standardisée se compose des 4 blocs internes qui contiennent les variables différentes. Régler l'option OUI pour chaque variable – si la variable sera imprimée ou NON – si l'opérateur veut l'impression sans la variable.

- 1. Presser le champ avec le nom du projet pour la modification (En-tête Pesage Pied de page) et choisir les variables qui seront imprimées.
- 2. Le choix de l'impression non-standardisée il faut former ce type de l'impression.

<u>EN-TÊTE</u>	PESAGE	<u>PIED DE PAGE</u>
 – Tirets – Mode de travail – Date – Temps – Type de la balance – ID de la balance – Utilisateur – Mise à niveau – Client – Magasin – Produit – Emballage – Variable universelle 15 – Ligne vide – Rapport BPL – Impression non-standardisée 	 PESAGE N (nombre de mesures) Date Temps Mise à niveau Client Magasin Produit Emballage Variable universelle 15 Nette Tare Brute Résultat actuel Unité supplémentaire Masse Impression non- standardisée 	 Mode de travail Date Temps Type de la balance ID de la balance Utilisateur Mise à niveau Client Magasin Produit Emballage Variable universelle 15 Tirets Ligne vide Rapport BPL Signature Impression pop-

	standardisée

INFORMATIONS ÉLÉMENTAIRES SUR L'IMPRESSION

- La pression sur la touche PRINT qui se trouve sur le boîtier de la balance permet d'imprimer les variables présentées dans le champ PESAGE sur l'impression de standard. L'impression est possible si les variables ont l'attribut =OUI (voir: la liste des variables au-dessus).
- Les variables avec les attributs OUI, présentées dans EN-TÊTE ou PIED DE PAGE seront imprimées SEULEMENT après la pression sur l'icône <u>Imprimer l'en-tête</u> ou <u>Imprimer le pied de page</u>. Il faut placer ces icônes dans la barre inférieure de l'afficheur comme les touches d'accès rapide (*La procédure du placement de l'icône est décrite dans la partie suivante du mode d'emploi, voir: le point. 14.3*).

Impression des informations contenues	Impression des informations contenues
dans l'en-tête	dans le pied de page

Remarque:

Unités pour les impressions des indications de masse:

- Nette l'unité principale (de calibrage)
- Tare l'unité principale (de calibrage)
- Brute l'unité principale (de calibrage)
- Résultat actuel l'unité affichée actuellement
- Unité supplémentaire l'unité supplémentaire
- Masse l'unité principale (de calibrage)

Impression non-standardisée

Impression peut contenir: TEXTES et VARIABLES (qui sont téléchargés du logiciel au moment d'impression). Chaque impression constitue le projet séparé, possède le nom individuel et est enregistré dans la base de données.

Procédure:

- 3. Presser le champ < Impression non-standardisée>.
- 4. Presser la touche <Ajouter>
- 5. L'ouverture de la fenêtre suivante avec les données Nom/Code/Projet.
- 6. Introduire le nom et le code pour l'impression.
- 7. Presser la touche < Projet>.
- 8. L'afficheur montrera le champ avec le clavier qui permet l'édition de l'impression.
- 9. Projeter l'impression qui peut contenir des textes et des variables en utilisant le clavier.

Remarque:

- L'utilisateur peut ajouter les impressions, qui ont été déjà configurées, de la mémoire externe à l'aide du port USB.
- Le nom de l'impression n'identifie pas /ne caractérise pas son contenu.
- La façon de la formation d'impression non-standardisée est décrite au point 30.19 <Impressions>.

14.6. Profils

Cette fonction est décrite au point 13 Profils.

15. PESAGE

Sur le plateau de la balance placer la charge pesée. Quand le marquer est affiché adans la partie gauche de l'afficheur, on peut lire le résultat du pesage.

L'enregistrement du pesage et l'impression du pesage est possible après la pression de la touche <PRINT>:

- dans les balances légalisées l'impression seulement du résultat stable du pesage (marquer),
- dans les balances qui ne sont pas légalisées, l'impression du résultat stable ou instable (manque du marquer affiché), si le résultat est instable, sur l'impression, devant la valeur de masse, le signe<?> est imprimé.

15.1. Choix de l'unité du pesage

Le changement de l'unité du pesage est possible par la pression sur l'unité visible dans la fenêtre de la balance, à côte du résultat de mesure. Le clic sur l'unité choisie permet d'afficher la liste des unités accessibles. Après le changement du choix de l'unité, le logiciel calcule et change automatiquement la valeur indiquée contre la valeur présentée dans l'unité choisie.

Possibilités du choix:

Unité	Marquage	Balance légalisée	Unité	Marquage	Balance légalisée
gramme	[g]	Oui	Taele Hongkong	[tlh]	Non
milligramme	[mg]	Oui*	Taele Singapur	[tls]	Non
kilogramme	[kg]	Oui*	Taele Tajwan	[tlt]	Non
carat	[ct]	Oui*	Taele Chiny	[tlc]	Non
livre	[lb]	Non	Momme	[mom]	Non
once	[oz]	Non	Grain	[gr]	Non
once troy	[ozt]	Non	Newton	[N]	Non
pennyweight	[dwt]	Non	Tical	[ti]	Non

* - Unités sont accessibles dépendamment de type de balance.

En cas de balances sans vérification, toutes les unités hors du système SI sont accessibles.

15.2. Les principes du pesage correct

Pour la longue durée d'utilisation de la balance et pour les mesures précises, les opérateurs sont demandés de:

 Mettre en service la balance sans le chargement du plateau de la balance (le chargement admissible du plateau au moment de sa mise en service: ±10% de la capacité maximale).



15.3. Mise à niveau de la balance

La balance est équipée du Système AutoLEVEL qui contrôle la mise à niveau de la balance. Le Système AutoLEVEL rend possible le monitorage continu du niveau de la balance au cours de son travail. Cela est signalise dans le coin supérieur droit de l'afficheur. En cas du changement du niveau, le Système AutoLEVEL montre les changements sur l'afficheur: par le changement de la position de l'indicateur de niveau/ou mise action de l'alarme par la en et le passage à l'écran du réglage du niveau de la balance.

Procédure de la mise à niveau de la balance:

- Presser l'icône de l'état de la mise à niveau < >> dans le coin supérieur droit de l'écran.
- L'afficheur de la balance montrera le panneau de contrôle de la fonction de la mise à niveau. À côté de l'affichage du niveau à bulle, l'aperçu de la balance est affiché.



- Mettre à niveau la balance, en tournant ses jambes de façon montrée sur l'écran à l'aide des pictogrammes clignotants <
 – le point de la mise à niveau déplacera vers le centre de la circonférence.
- Si le point se trouve dans la circonférence interne "de l'aperçu du niveau à bulle", le point change sa couleur du rouge au vert – la balance est mise à niveau correctement.

Remarque:

La balance est équipée du mécanisme de Contrôle Automatique de Niveau. La description du fonctionnement se trouve au point 24.8 du mode d'emploi.

15.4. Zérotage de la balance

Pour zéroter la masse, presser la touche $\overset{\circ\circ}{}$. L'afficheur montrera l'indication de zéro de la masse; les symboles: $\overset{\circ}{}$ et \checkmark apparaissent. La mise à zéro permet d'indiquer le nouveau point de zéro. Le zérotage est possible quand l'afficheur montre le signe de stabilité.

Remarque:

La mise à zéro de l'état de l'afficheur est possible seulement dans l'étendue jusqu'à $\pm 2\%$ de la capacité maximale de la balance. Si la valeur de zéro est plus grande que $\pm 2\%$ de la capacité maximale, l'afficheur montrera le communiqué **Err2**.

15.5. Tarage de la balance

Pour déterminer la masse nette, il faut mettre l'emballage de la charge et après la stabilisation de l'indication, presser la touche ^{*T*}. L'afficheur montrera l'indication de zéro de la masse et les symboles: **Net** et *****. Après l'enlèvement de la charge et l'emballage, l'afficheur montrera l'indication égale la somme des masses tarées avec le signe (-) le moins. On peut aussi attribuer la valeur de tare au produit dans la base de données - la balance, automatiquement après le choix du produit, télécharge de la base les informations sur la valeur de tare.

Remarque:

Le tarage de la valeur négative est inadmissible. La tentative du tarage de la valeur négative évoque l'affichage du communiqué sur l'erreur **Err3**. Dans ce cas, il faut zéroter la balance et effectuer le tarage de nouveau.

Introduction manuelle de la tare

Procédure:

- Presser la touche d'accès rapide en n'importe quel mode du travail de la balance.
- Le clavier alphanumérique sera affiché.
- Introduire la valeur de tare et presser la touche
- La balance rentrera au mode de pesage. L'afficheur montrera la valeur de tare introduite avec le signe "–".

Suppression de la tare

La valeur de tare montrée sur l'afficheur peut être supprimé par la pression de la touche ZÉRO sur le boîtier de la balance ou par l'application de la touche programmable <Arrêter tare>.

Procédure 1 - après l'enlèvement de la charge tarée du plateau:

- presser la touche ZÉRO.
- le marquer NET est supprimé, le nouveau point de zéro de la balance est déterminé.

Procédure 2 - quand la charge tarée est sur le plateau:

- presser la touche ZÉRO.
- le marquer NET est supprimé, le nouveau point zéro de balance est déterminé.
- quand la valeur de tare dépasse 2% de la capacité maximale, l'afficheur montrera le communiqué –Err- (l'opération impossible pour la réalisation).

Procédure 3 - quand la charge tarée se trouve sur le plateau ou après l'enlèvement de la charge tarée du plateau:

- presser la touche programmable <Arrêter la tare>
- le marqueur NET est supprimé,
- l'afficheur montre la valeur de tare.
- la pression sur la touche <Rétablir la tare> Image: permet de rétablir à nouveau la valeur de tare utilisée comme la dérnière.

15.6. Pesage à l'aide des balances à bi-échelon (concerne les balances PS 200/2000.3Y)

Le passage du pesage avec la précision **de l'étendue l** au pesage avec la précision **de l'étendue ll** se déroule automatiquement après le dépassement de la capacité maximale₁ 200g (sans l'opérateur). Après l'entrée dans l'étendue du pesage avec la

précision de l'étendue II sur l'afficheur apparaîtra le symbole < **II** > sur le côté gauche de l'écran. Le dernier chiffre sera éteint, l' avant-dernier chiffre sera marqué.

À partir de ce moment, la balance pessera tout le temps avec la précision de l'étendue II.



Pour rentrer au pesage avec la précision **de l'étendue l**, il faut:

- enlever la charge du plateau de la balance,
- quand l'indication rentrera à zéro et les symboles s'allumeront: →0← et ►, presser la touche→0←.

La balance rentre au pesage avec la précision de lecture d₁=0.001g; le symbole<

15.7. Application du coefficient de compensation du déplacement de l'air

La fonction rend possible la correction des erreurs de la mesure de masse lors de:

 Le pesage des matériaux ayant la densité qui diffère remarquablement de la densité de la masse de référence avec laquelle la balance a été ajustée. Le plus souvent la balance est ajustée à l'aide de la masse de référence en acier ayant la densité ~8.0g/cm³ ou en cuivre ayant la densité~8.7g/cm³. En cas du pesage d'autres matériaux, il faut prendre en considération la dépendance visible sur le diagramme.

Valeur d'erreur dépendamment de la densité de l'échantillon pesé:



2. Les analyses des changements de la masse de l'échantillon pendant quelques heures quand: la masse de l'échantillon est plus ou moins stable (les changements de la masse sont petits). On croit que l'influence considérable sur le résultat final ont les changements de la densité de l'air, la pression, la température et l'humidité.

Pour obtenir les mesures fiables, il faut déterminer la densité de l'air dans le laboratoire et la densité de la charge (dépendamment des conditions atmosphériques, les méthodes de mesure et les traits du matériel examiné).

FONCTIONNEMENT

Le logiciel rend possible l'application du coefficient de compensation de déplacement de l'air:

- L'introduction à la mémoire de la balance de la valeur connue de la densité de l'air et de la valeur connue de la densité de l'échantillon pesé. Après l'introduction de ces valeurs, le logiciel compte automatiquement le coefficient de correction pour la masse pesée et affiche la masse corrigée de l'échantillon.Pour éviter les erreurs, la valeur de la masse corrigée est marquée par le symbole spécial. Le symbole est exposé sur l'afficheur et sur l'impression: <!>.
- 2. La détermination semi-automatique de la valeur de la densité de l'air par le logiciel de balance et l'introduction de la densité connue de l'échantillon pesé.

Le kit des deux masses de référence: une en acier inoxydable et une en aluminium sert à déterminer la densité d'air. Sur la base des indications de masse pour deux masses de référence, le logiciel compte automatiquement la densité d'air. Après l'acceptation du comptage par l'utilisateur, la valeur est enregistrée dans la mémoire de la balance. Puis, il faut introduire la densité de l'échantillon pesé à la mémoire de la balance.

Après l'introduction de ces valeurs, le logiciel compte automatiquement le coefficient de compensation pour la masse pesée et affiche la masse corrigée de

l'échantillon. La valeur de masse corrigée est marquée par le symbole exposé sur l'afficheur et sur l'impression: <!>.

La procédure de la compensation du déplacement de l'air est arrêtée et mise en marche du niveau du menu d'utilisateur. La fonction est active seulement en mode Pesage.

MISE EN SERVICE DE LA COMPENSATION DU DÉPLACEMENT DE L'AIR

Procédure:

- Dans la fenêtre principale presser le champ gris d'information.
- Choisir l'option < Réglages>.
- Choisir le paramètre < Compensation du déplacement de l'air>.

Réglages accessibles:

- Compensation du déplacement de l'air – OUI/NON.

- Densité de l'échantillon (le lieu pour introduire la valeur de la densité de l'échantillon pesé). Si l'utilisateur utilise les produits dans la Base de Produits, après le choix du produit en mode Pesage, la densité du produit est téléchargée automatiquement de la Base de Données et est visible dans la fenêtre.

- Densité de l'air – l'option permet de choisir la façon de l'introduction de la densité de l'air pour la compensation du déplacement de l'air.

Réglages:

VALEUR – après le choix de l'option, la fenêtre est ouverte dans laquelle il faut introduire la valeur connue de la densité de l'air (ex. déterminée à l'aide d'autres méthodes). Cette valeur est utilisée pour la compensation. La valeur est attribuée automatiquement par la

pression sur la touche < > après la détermination de la densité de l'air.

ONLINE – après le choix de l'option, la balance transmet régulièrement la valeur de la densité de l'air du senseur THB, si le senseur est connecté à la balance ou des senseurs internes installés dans la balance.

Quand la balance est équipée des deux types des senseurs (le senseur THB et les senseurs internes), la valeur des senseurs THB est principale, les paramètres *Setup/Environnement /Module environnemental* régler à la valeur **ENREGISTREMENT ou ENREGISTREMENT et ALERTES**.

Si la balance est équipée seulement d'un kit des senseurs de la température, de l'humidité et de la pression, pour le travail correct ONLINE il faut introduire les réglages suivants de la balance:

- seulement les senseurs internes – **Setup/Environnement/Module environnemental** à la valeur **MANQUE**,

- seulement le module externe THB – **Setup/Environnement/Module environnemental** à la valeur **ENREGISTREMENT** ou **ENREGISTREMENT** et **ALERTES**.

Pour la coopération correcte du module THB avec la balance il faut régler les paramètres de la transmission du port auquel est connecté le module aux valeurs conformes aux paramètres du module. Ces paramètres sont visibles sur la plaque signalétique du module THB.

Après le retour au pesage, sur l'afficheur apparaît le symbole supplémentaire <!>, comme sur la photo au-dessous. À partir de ce moment, la masse affichée sera corrigée avec la prise en considération le déplacement de l'air et la densité de le l'échantillon pesé.



Pour corriger le résultat en introduisant la valeur correcte, il faut introduire les valeurs correctes de la densité de l'air et de la densité de l'échantillon pesé à la mémoire de la balance.

Remarque:

Après le réglage de l'option <COMPENSATION DU DÉPLACEMENT DE L'AIR> à la valeur <ONLINE>, l'afficheur montre le symbole <!>; Le symbole informe que dans les paramètres **Setup/Environnement/ /Module environnemental** on a réglé la valeur ENREGISTREMENT ou ENREGISTREMENT et ALERTES, mais le module environnemental THB n'est pas connecté à la balance ou les paramètres de la coopération pour ce module sont réglés incorrectement. Connecter le module au port COM 1 ou COM 2 et régler les paramètres de la coopération qui se trouvent sur la plaque du module.

15.8. Paramètres supplémentaires liés au pesage

Par le changement des réglages des fonctions liées au pesage on peut programmer la façon du fonctionnement de la balance.

Procédure:

- 1. Presser le champ gris d'information.
- 2. L'afficheur montrera le menu: Réglages, Touches, Informations, Impressions, Profil.
- 3. Presser le menu convenable et choisir l'élément qui sera modifié.

Menu <Réglages> - les options supplémentaires liées au pesage,

Menu <Touches> - la définition des touches d'accès rapide,

Menu <Informations> - le choix des informations qui seront montrées dans le champ Info, Menu <Impressions> - le choix du type d'impression,

Menu <Profil> - le choix du profil qui sera utilisé pendant le travail,

Le menu <RÉGLAGES> contient les options supplémentaires liées au pesage:

– Mode de tare

• INDIVIDUELLE:

la valeur enregistrée après la seule pression sur la touche TARE, les pressions suivantes sur la touche déterminent la nouvelle valeur de tare. Le choix du produit ou de l'emballage, auquel est attribué la valeur de tare, supprime la tare précédente.

• SOMME DE TARES ACTUELLES:

sommation des valeurs de tares introduites actuellement pour le produit et pour l'emballage (le résultat du choix du produit et de l'emballage de la Base de Données), avec la possibilité de l'ajout de la valeur de tare introduite manuellement à la somme totale. Après le réglage suivant de la tare pour le produit ou pour l'emballage, la valeur de tare introduite manuellement est arrêtée.

 SOMME DE TOUTES LES TARES: sommation de toutes les tares qui ont été introduites une à une.

• AUTO-TARE

Principe du fonctionnement:

Chaque première mesure ayant l'état stable est tarée. Quand l'afficheur montre -NET on peut déterminer la masse nette. Après l'enlèvement de la charge et le retour de la balance à la zone d'auto-zéro, le logiciel supprime automatiquement la valeur de tare.

Impression automatique du pied de page

Options accessibles:

MODE – Manque – l'impression manuelle du pied de page.

Somme de mesures – le pied de page sera imprimé quand la valeur de masse introduite dans le paramètre <Seuil> sera dépassée. Nombre de mesures – l'impression du pied de page est possible après la réalisation de la quantité déterminée de mesures (la série) dans le paramètre <Seuil>.

SEUIL – la détermination de la valeur du seuil qui rend possible l'impression de pied de page.

Pour l'option <Somme de mesures> la valeur sera définie en unité de masse [g]. Pour l'option <Nombre de mesures> la valeur qui détermine la quantité de mesures n'aura pas l'unité.

Mode d'impression/ de validation

• TOUCHE D'IMPRESSION/ DE VALIDATION (la commande manuelle): Jamais – impression inactive.

La première mesure stable – la première mesure stable est enregistrée. Chaque mesure stable – toutes les mesures stables sont enregistrées. Chaque mesure – l'impression de toutes les mesures (stables et instables); dans les balances vérifiées seulement les résultats stables sont imprimés (comme pour le réglage <Chaque stable>).

• MODE AUTOMATIQUE

Jamais – impression inactive.

Première mesure stable – la première mesure stable est enregistrée après la mise de la charge sur le plateau, l'enregistrement de la mesure stable suivante est réalisé seulement après l'enlèvement de la charge de plateau, , "descente" de l'indication au-dessous de valeur du seuil réglé et la mise de charge suivante sur le plateau de balance.

Dernière mesure stable – l'enregistrement de la dernière mesure stable avant l'enlèvement de la charge. L'enregistrement se déroule après l'enlèvement de la charge du plateau et "la descente" de l'indication au-dessous du seuil réglé.

Avec l'intervalle – le choix de cette option active l'impression automatique et l'enregistrement dans la base PESAGES des indications de la balance cycliquement avec l'intervalle déterminé. L'intervalle est réglé en [min] dans le paramètre <INTERVALLE>. L'étendue du réglage de l'intervalle: de 1 min à 9999 min.

Remarque:

Chaque résultat est imprimé et enregistré (stable et instable en cas des balances qui ne sont pas vérifiées et seulement stable en cas des balances vérifiées). Le travail automatique avec l'intervalle commence au moment de son activation. Le premier résultat stable, plus haut que la valeur du SEUIL est enregistré et imprimé comme la première mesure.. Les mesures suivantes sont imprimées avec la fréquence d'INTERVALLE réglé. Pour terminer le travail automatique avec l'intervalle il faut arrêter l'option.

SEUIL:

la valeur de masse pour l'impression automatique doit être réglée en grammes.

• INTERVALLE

la fréquence de l'enregistrement de l'indication pour le travail automatique avec l'intervalle.

– Impression

Le type d'impression qui sera lié au mode de travail. L'impression se déroule après la pression sur la touche PRINT sur le boîtier de la balance.

Options accessibles:

IMPRESSION STANDARDISÉE:

L'impression standardisée rend possible la déclaration du contenu des impressions: d'EN-TÊTE, de PESAGE ou de PIED DE PAGE. Les éléments, pour lesquels l'option <OUI> est marquée dans le menu, seront imprimés après la pression sur la touche convenable.

IMPRESSION NON-STANDARDISÉE
 L'impression non-standardisée rend possible le choix d'impression non-

standardisée de la Base de Données, dans le menu <IMPRESSIONS> ou le projet de la nouvelle impression qui sera ajoutée automatiquement à la Base de Données.

Remarque:

La façon de la formation des impressions est décrite au point 14.5.

- Compensation du déplacement de l'air

La fonction contient les paramètres qui permettent de mettre en marche la

compensation et d'introduire les données concernant la densité de l'échantillon pesé et la densité de l'air.

Remarque:

La fonction est active seulement en mode Pesage. Le fonctionnement et les réglages sont décrits au point précédent du mode d'emploi.

15.9. Pesée minimale

Dans les réglages pour le mode Pesage se trouve la fonction <Pesée Minimale>. L'application de cette fonction est possible après l'introduction de données à Base de données/Pesées Minimales>. Les données concernent les méthodes des déterminations des pesées minimales et les valeurs des pesées minimales pour la méthode donnée. Dans la version de standard, cette base n'est pas complétée.

La détermination de pesées minimales et l'introduction de données à <Base de données/Pesées Minimales> peuvent être effectuées seulement par le personnel qualifié de RADWAG.

En cas du manque de données concernant les pesées minimales dans le menu de la balance, il faut informer le personnel de RADWAG.

L'employé qualifié de RADWAG règle des charges minimales pour les masses déterminées d'emballages à l'aide des masses de référence. Il les règle dans le lieu d'installation de la balance et selon les normes du système de qualité de l'entreprise donnée. L'employé qualifié de RADWAG introduit au logiciel de la balance les valeurs obtenues <Bases de données/Pesées Minimales>.

Pour la méthode donnée de la détermination de la pesée minimale, il est possible de définir:

- quelques valeurs de tares avec les valeurs de pesées minimales qui appartiennent à ces tares.

-date d'expiration de mesures qui ont été réalisées

- données introduites

L'utilisateur ne peut pas changer de réglages.

L'application de la fonction < Pesée Minimale> garantit que les résultats du pesage sont contenus dans les tolérances réglées. Les tolérances sont conformes aux exigences du système de qualité dans l'entreprise donnée.

Remarque: La fonction est active seulement en mode Pesage.

Options accessibles:

MÉTHODE

C'est le marquage du standard appliqué de l'assurance de la qualité. Après la pression sur le champ, la fenêtre est affichée avec la liste des méthodes introduites à la mémoire de la balance. Selon ces méthodes les pesées minimales ont été déterminées. L'introduction de la nouvelle méthode est possible seulement du niveau du menu <Bases de données/Pesées minimales>.

• MODE

Bloquer – le choix de cette option permet l'affichage des icônes au cours du pesage. Les icônes informent l'utilisateur ce que la masse pesée est au-dessous ou audessus de la pesée minimale. Le logiciel de la balance ne permettra pas la validation de la mesure au-dessous de la valeur de pesée minimale.

AVERTISSEMENT – après le choix de cette option, les icônes convenables sont affichées au cours du pesage. Les icônes informent l'utilisateur ce que la valeur de la masse pesée est au-dessous ou au-dessus de la pesée minimale. L'utilisateur peut valider la valeur de mesure au-dessous de la valeur minimale de la pesée. Cette mesure sera précédée par le signe (*) sur l'impression.

Remarque:

La façon de l'introduction des méthodes de la pesée minimale est décrit au point 29.14. du mode d'emploi <Bases de données/Pesée minimale>. Seul l'employé qualifié de RADWAG possède les droits pour l'introduction des nouvelles valeurs des pesées minimales.

Pesage avec l'application de la fonction <PESÉE MINIMALE>

Si pendant le pesage, l'opérateur veut obtenir les informations ce que la mesure donnée se trouve au-dessus de la pesée minimale pour l'entendue donnée du pesage, la fonction <Pesée minimale> doit être mise en marche dans les réglages du mode Pesage.

Procédure:

- 1. Presser le champ gris d'information.
- 2. L'afficheur montrera le menu: Réglages, Touches, Informations, Impressions, Profil.
- 3. Choisir le menu <Réglages> les options supplémentaires liées au pesage.
- 4. Presser le champ < Pesée Minimale>.
- 5. Dans la fenêtre affichée presser le champ <Méthode>.

Metoda	Brak	
Tryb	Ostrzegaj	

- 6. La fenêtre avec la liste des méthodes enregistrées dans la base de données sera affichée.
- 7. Il faut choisir l'une des méthodes.
- 8. Le logiciel rentre à la fenêtre précédente du menu.
- 9. Presser le champ <Mode>.
- 10. La fenêtre avec les possibilités du choix des réglages sera affichée. Il faut choisir l'une des options:
 Bloquer le choix de cette option permet l'affichage des icônes au cours du pesage les icônes informent l'utilisateur ce que la masse pesée est au-dessous

pesage. Les icônes informent l'utilisateur ce que la masse pesée est au-dessous ou au-dessus de la pesée minimale. Le logiciel de balance ne permettra pas la validation de la mesure au-dessous de la valeur de la pesée minimale.

AVERTISSEMENT – après le choix de cette option, les icônes convenables sont affichées au cours du pesage. Les icônes informent l'utilisateur ce que la valeur de la masse pesée est au-dessous ou au-dessus de la pesée minimale. L'utilisateur peut valider la valeur de mesure au-dessous de la valeur minimale de la pesée. Cette mesure sera précédée par le signe (*) sur l'impression.

- 11. Après le choix des réglages quitter le menu.
- 12. Le champ de masse sur le terminal principal affiche l'icône d'information supplémentaire. L'icône change au cours du pesage. Elle montre la position de la masse de l'échantillon pesé par rapport à la valeur déclarée de la pesée minimale.

-0- 00 orden	nie Admin 2011.09.05 Ost best 2000 Dest 2000 Tosk 9 10% 9 Nažka 10.000 g Mažka 10.000 g	Wazerie Bootipodrawowy Admin 2011.09.05 Social control of the second port of the second port and the second po	
Masse a	au-dessous de la masse minimale	Masse au-dessus de la masse minimale de	
de la pesée pour l'étendue donnée de		la pesée pour l'étendue donnée de tare	
tare	o dos isânos nour la fonction da	la nacéo minimalo:	
warquag	le des icones pour la fonction de	la pesee minimale:	
Min	La masse au-dessous de la valeu	r minimale de la pesée.	
TOK	La masse au-dessus ou égale de valeur choisie de la pesée minimale.		
Min	La masse au-dessous de la valeur minimale de la pesée. Le pictogramme du montre informe de l'expiration proche de la validité de pesée minimale (le pictogramme apparaît 2 semaines avant le délai déclaré).		
TOKO	La masse au-dessus de la v Le pictogramme du montre inform la pesée minimale (le pictogram déclaré).	valeur choisie de la pesée minimale. ne de l'expiration proche de la validité de nme apparaît 2 semaines avant le délai	
	La période de validité pour la mé dépassée. Il faut changer les régl employées qualifiés et indiqués changements.	thode choisie de la pesée minimale a été ages pour cette pesée minimale. Seul les par RADWAG peuvent introduire les	

Remarque:

Si plus qu'une valeur de la tare de référence a été programmée (et les capacités minimales qui leur appartiennent), la valeur déterminée passe automatiquement à l'étendue qui répond au poids de l'emballage taré. La capacité minimale change aussi.

15.10.Coopération avec TITRATOIRS

Pour assurer la coopération correcte avec les TITRATOIRS, il faut régler, dans l'impression de standard, l'option <Masse pour le titratoir> à la valeur <Oui>. En même temps, il faut arrêter les autres variables de cette impression.



Après la mise en marche de l'option, dans la partie supérieure de la fenêtre principale, l'icône apparaît. L'icône informe l'utilisateur sur le format de l'impression de la masse accepté par les TITRATOIRS.

16. COMPTAGE DE PIÈCES

Comptage de pièces> le mode qui permet le comptage des petits objets ayant les mêmes masses. Le comptage se déroule sur la base de la masse connue d'une seule pièce.

La masse de la seule pièce a été donnée par l'une des 3 façons:

- o la détermination de la quantité certaine des masses de référence,
- o le téléchargement de la Base de Produits,
- o l'introduction manuelle comme la valeur alphanumérique.

Procédure de la mise en action du mode de travail:

Dans la fenêtre principale du logiciel, presser l'icône 🔤 dans la barre supérieure de la fenêtre; ensuite l'ouverture du sous-menu <Modes de travail> avec la liste des modes à choisir. Choisir le mode < 🚣 Comptage de pièces>, le logiciel rentre automatiquement à la fenêtre principale et affiche l'icône 🔂 dans la barre supérieure.

Après le choix de la fonction du Comptage de Pièces, les informations dans le champ Info et les touches suivantes sont affichées:

Liczenie sztuk Admin 2011.09.09 13;47:02 Image: Constraint of the system +0+ 0% 0% pcs	 Setup – l'accès au menu de la balance. Imprimer un en-tête – l'impression des informations déclarées dans l'en-tête. Imprimer le pied de page – l'impression de l' information déclarée dans le pied de
Brutto 0.000 g	 page. 4. Base de produits – le choix des produits
Masa wzorca 1.000 g	de la Base de Produits. 5. Introduire la masse d'une pièce – le champ
Próg dolny 0 pcs	pour introduire la masse d'un détail. 6. Déterminer la masse de 1 pièce – la
Próg górny 0 pcsg	détermination de la masse d'une pièce de
Wartość docelowa 0 pcs	l'échantillon de n'importe quelle quantité
241	ex. de 10 pièces, de 24 pièces etc.

16.1. Réglages supplémentaires liés au Comptage de Pièces

Les réglages supplémentaires liés à CSQ rendent possible l'adaptation du mode de travail aux besoins individuels des clients.

Procédure de l'accès aux réglages:

- 1. Presser le champ gris d'information, le menu sera montré sur l'afficheur.
- Presser l'option <Réglages>, l'afficheur montrera les fonctions liées au Comptage de Pièces:



Les fonctions liées au Comptage de Pièces:

- **ACAI** Correction Automatique de Précision:
 - OUI, la masse d'une pièce sera actualisée.
 - NON, la masse d'une pièce ne sera pas actualisée.

Les principes de la fonction ACAI:

- 1. La quantité des pièces (après l'ajout) qui se trouve sur le plateau doit être plus grande que la quantité des pièces jusqu'à ce moment.
- 2. La quantité de pièces (après l'ajout) qui se trouve sur le plateau doit être plus petite que la quantité double qui était visible sur l'afficheur avant l'ajout.
- 3. La quantité actuelle des pièces doit être dans le champ de tolérance \pm 0,3 de la valeur totale.
- 4. Le résultat doit être stable.
- Masse minimale de référence: 1échelon, 2 échelons, 3 échelons: 5 échelons, 10 échelons; c'est la valeur minimale de la masse laquelle une seule pièce devrait avoir. Si la condition n'est pas remplie, le processus de comptage ne commence pas.

- Contrôle du résultat:

- OUI, l'impression et l'enregistrement seulement les paramètres qui sont entre les seuils Lo et Hi.
- o NON, l'impression et l'enregistrement de tous les paramètres.

D'autres fonctions dans le menu <Réglages>.

- Mode de tare
- Impression automatique du pied de page
- Mode d'impression/ de validation

– Impressions.

Les principes des réglages des autres fonctions du menu sont décrits au point 15.8 *Paramètres supplémentaires liés au pesage.*

16.2. Réglage de la masse de référence par la détermination de la masse connue d'une pièce

Procédure:

- Presser la touche < 2.47 Introduire la masse de la pièce>, la fenêtre d'édition < Masse de référence> avec le clavier d'écran est affichée.
- Introduire la valeur choisie et valider par la touche , cela permet le passage en mode de travail < Comptage de pièces> avec le réglage automatique de la masse d'un seul détail.

Remarque:

En cas de l'introduction de la masse unitaire plus petite que 0,1 de l'échelon de lecture, le logiciel de balance affiche le communiqué: **<Valeur trop petite>**.

16.3. Réglage de masse de référence par la détermination de la masse du détail

Procédure:

• Mettre le récipient sur le plateau et tarer sa masse.

•

- Presser la touche
- Introduire la valeur choisie et la valider à l'aide de la touche _____, le communiqué sera affiché: < Mettre la pièce xx> (xx la valeur introduite auparavant).
- Mettre la quantité déterminée des pièces sur le plateau. Quand le résultat est stable (l'affichage du symbole), valider leur masse par la touche
- Le logiciel de la balance comptera automatiquement la masse d'une seule pièce et passera au mode<ii>Comptage de pièces>. Le logiciel montre sur l'afficheur la quantité des pièces qui se trouvent sur le plateau(pcs).

Remarque:

Il faut se rappeler:

- La masse totale de toutes les pièces mises sur le plateau ne peut pas dépasser l'étendue maximale du pesage de la balance.
- La masse totale de toutes les pièces mises sur le plateau de la balance ne peut pas être plus petite que la valeur déterminée dans le paramètre <Masse minimale de référence>. Si la condition au-dessus n'est pas remplie, la balance affichera le communiqué: <Masse trop petite de l'échantillon>.

 La masse d'une seule pièce ne peut pas être plus petite que 0,1 de l'échelon de la balance. Si la condition au-dessus n'est pas remplie, la balance affichera le communiqué: <Masse trop petite de la pièce>.

16.4. Télécharger la masse d'un détail de la Base de Données

Chaque produit dans la Base de Données est déterminé par les informations qui l'identifient. Par exemple, la masse utilisée pendant le Comptage de Pièces.

Procédure:

Dans le mode < A Comptage de pièces>, presser la touche Base de Produits>, puis choisir le produit de la liste.

Introduction de la masse de référence à la mémoire de la balance

La masse de référence pour une seule pièce doit être introduite à la Base de Produits de la façon suivante:

- a) Presser la touche <Setup>, ensuite la touche <Bases de Données> et passer à <Base de Produits>.
- b) Dans la Base de Produits presser la touche < Produits>.
- c) Presser le nom du produit et introduire la modification dans le champ [5] <Masse>.
- d) Retourner au mode < Comptage de pièces>.

Quand il n'y a aucuns éléments dans la Base de Données:

- a) Presser la touche <Setup>, ensuite la touche <Bases de Données> et passer à la <Base de Produits>.
- b) Dans la Base de Produits presser la touche < 🕀 Ajouter>.
- c) Remplir les champs concernant les produits, le champ nr [5] < Masse> aussi.
- d) Retourner au mode < Comptage de pièces>.

16.5. Actualisation de la masse du détail dans la Base de Données

La masse unitaire d'un détail qu'est déterminée peut être attribuée au produit dans la Base de Données. On profite de cette opération quand la fonction ACAI (Correction Automatique de Précision) est appliquée. La fonction rend possible la détermination de la masse unitaire avec une haute précision.

- a) Déterminer la masse unitaire d'un détail.
- b) Presser la touche Sase de Produits>.
- c) Tenir le doigt sur le nom de produit duquel la masse unitaire doit être actualisée.
- d) Le menu de contexte sera affiché.
- e) Choisir l'option **<Attribuer la masse de référence>**, la masse de référence sera attribuée au produit dans l'option **<Masse>**.



16.6. Procédure du Comptage de Pièces

D'abord, il faut obtenir les informations sur la masse unitaire du détail. Choisir l'une des options:

- Introduire la valeur pour la masse unitaire du détail (le point 16.3.), puis mettre les détails sur le plateau, l'afficheur montrera leur quantité.
- Déterminer la masse du détail de la quantité certaine de la masse de référence (le point 16.4.), la balance affiche aussi le marqueur de la fonction active ACAI < (si cette fonction est mise en service). Mettre les détails sur le plateau de la balance, l'afficheur montrera leur quantité.
- Télécharger la masse unitaire du détail de la Base de Données (le point 16.5.), en choisissant le produit. Mettre les détails sur le plateau de la balance, l'afficheur montrera leur quantité.

Remarque:

Tous les éléments supplémentaires (un emballage) doivent être tarés avant le début du processus du comptage.

16.7. Contrôle de tolérances dans la fonction du Comptage de Détails

Le processus du comptage de pièces peut être renforcé par la fonction - Contrôle de Tolérances – le contrôle ce que l'indication est entre les seuils de l'acceptation.

Le Contrôle de Tolérances exige l'introduction des deux valeurs de seuils:

- Seuil inférieur [Min= ... pièces]
- Seuil supérieur [Max= ... pièces]

et le réglage de l'option <OUI> pour le Barographe qui montre la dépendance: QUANTITÉ ACTUELLE DES PIÈCES/SEUILS DU CONTRÔLE DE TOLERANCES.

La détermination des valeurs des seuils Min/Max est possible dans la Base de Données

au cours de l'édition du Produit ou par la touche d'accès rapide

- Presser le champ gris INFO, puis le champ < Informations>.
- Régler l'option <OUI> pour le bargraphe, rentrer à la fonction du comptage de pièces.
- Presser le champ gris INFO, puis le champ <Touches>.

- Attribuer l'option < Seuils du Contrôle de Tolérances> à l'une des touches d'écran.
- Rentrer à la fonction du Comptage de Pièces.
- Presser la touche < Seuils du Contrôle de Tolérances> et introduire la valeur pour SEUIL INFÉRIEUR et SEUIL SUPÉRIEUR, rentrer à la fonction du comptage.
- L'afficheur, sous un résultat de pesage, montre le bargraphe. Le bargraphe montre la quantité des pièces à l'aide des couleurs:
 - o La couleur jaune: le nombre actuel des pièces plus petit que le Seuil Inférieur,
 - La couleur verte: le nombre actuel des pièces est contenu entre les valeurs des Seuils,
 - La couleur rouge: le nombre actuel des pièces plus grand que le Seuil Supérieur.



16.8. Dosage dans la fonction du Comptage de Pièces

La fonction Comptage de Pièces peut être renforcée par la fonction Dosage - c'est à dire le contrôle ce que l'indication de la balance ne dépasse pas la valeur cible.

Le dosage exige l'introduction de la valeur laquelle l'opérateur veut obtenir ex. 100 pièces. Le dosage exige aussi l'introduction de la tolérance de pourcentage pour cette valeur. La valeur cible est montrée comme le marqueur sur le bargraphe. La définition de la valeur

pour la masse cible rend possible la Touche d'Accès Rapide

- Presser le champ gris INFO, puis le champ < Informations>.
- Régler l'option <OUI> pour le bargraphe, rentrer à la fonction du Comptage de Pièces.
- Presser le champ gris INFO, puis le champ <Touches>.
- Attribuer l'une des touches d'écran à l'option <Valeur Cible>.
- Rentrer à la fonction du Comptage de Pièces.
- Presser la touche < Valeur Cible> et introduire la quantité choisie des pièces.
- En cas de l'utilisation de la tolérance, introduire sa valeur (étendue 0 100%).
- Sur l'afficheur, sous un résultat du pesage, le bargraphe sera montré. Le bargraphe montre:
 - l'état actuel de la quantité des pièces (la signalisation à l'aide des couleurs voir: le point 16.7),
 - o la valeur de la Masse Cible (le marqueur noir).



Remarque:

Les fonctions: Contrôle de Tolérances et Dosage peuvent fonctionner en même temps pendant le Comptage de Pièces. Dans ce cas le rôle de la tolérance du dosage remplissent les seuils Lo et Hi du Contrôle de Tolérances.

17. CONTRÔLE DE TOLÉRANCES

Contrôle de tolérances> - le mode de travail qu'utilise deux seuils (Inférieur et Supérieur) pour le contrôle des masses des échantillons. On admet que la masse correcte est contenue entre les valeurs du Seuil Inférieur et du Seuil Supérieur).

Après le choix de la fonction Contrôle de Tolérances, les informations dans le champ Info et les touches suivantes sont affichées:



17.1. Application des seuils du Contrôle de Tolérances

L'utilisation des seuils du contrôle de tolérances peut se dérouler par:

- Choix du produit < >, pour lequel on a déclaré le Seuil Inférieur et le Seuil Supérieur.
- L'introduction de la valeur numérique pour les seuils < , dans ce cas les seuils ne sont liés à aucun produit.

Procédure 1 – le choix du produit de la Base de Produits:



- Presser la touche des Bases de Produits < >.
- De la liste des produits choisir celui qui sera pesé.
- Les valeurs des seuils seront montrées automatiquement dans le champ Info.
- L'afficheur montre le bargraphe placé sous le résultat de pesage. Le bargraphe à l'aide des couleurs montre la masse actuelle :
 - o La couleur jaune: la masse plus petite que le Seuil Inférieur,
 - La couleur verte: la masse est contenue entre les valeurs des Seuils
 - La couleur rouge: la masse plus grande que le Seuil Supérieur.

Procédure 2 – l'introduction manuelle des seuils du contrôle de tolérances:

- Presser la touche Seuils de Dosage <
- Presser la touche <Seuil Inférieur > et introduire sa valeur.
- Valider le choix par la touche <
- Presser la touche <Seuil Supérieur> et introduire sa valeur.
- Valider le choix par la touche < >.

Remarque: La valeur du seuil supérieur doit être plus grande que la valeur du seuil inférieur.

17.2. Réglages supplémentaires liés au dosage

Les réglages supplémentaires liés à CSQ rendent possible l'adaptation du mode de travail aux besoins individuels des clients. Le principe d'utilisation est décrit au point 15.8 *Paramètres supplémentaires de pesage.*

18. DOSAGE

 A Dosage> le mode de travail qui permet la pesée de l'échantillon jusqu' au moment d'obtention de la masse cible déterminée.

Après le choix de la fonction Dosage, l'afficheur montre les touches suivantes et les informations dans le champ Info:



18.1. Application de la base de produits pour le dosage

Au cours du pesage, l'opérateur peut utiliser les masses cibles, attribuées aux produits et enregistrées dans la Base de Produits. Il peut aussi définir ses propres masses cibles. Dans la Base de Produits, la masse cible est visible dans le champ Masse.

Procédure 1 – le choix du produit de la Base de Produits:

- Presser la touche des Bases de Produits
- De la liste des Produits choisir celui qui sera pesé.
- Automatiquement dans le champ Info la valeur cible et la tolérance sont montrées.
- L'afficheur montrera la valeur cible avec le signe moins.



- L'afficheur montre le bargraphe placé sous le résultat de pesage. Le bargraphe à l'aide des couleurs montre l'état actuel de la masse:
 - La couleur jaune: la masse plus petite que Valeur Cible Tolérance, 0
 - La couleur verte: la masse est contenue dans le champ de tolérance Valeur Cible +/- Tolérance.
 - La couleur rouge: la masse plus grande que Valeur Cible + Tolérance. 0



Procédure 2 – l'introduction manuelle des seuils du Contrôle de Tolérances:

- 崖 Valeur Cible>. Presser la touche < •

Dans la fenêtre visible, introduire la valeur cible et la tolérance.

• Rentrer au pesage.



Remarque:

En cas du choix des produits de la Base de Produits, les champs Valeur Cible et Tolérance contiennent les valeurs liées au produit. On peut changer ces valeurs.

18.2. Réglages supplémentaires liés au dosage

Les réglages supplémentaires liés à CSQ rendent possible l'adaptation du mode de travail aux besoins individuels des clients. Le principe de l'utilisation est décrit au point 15.8 *Paramètres supplémentaires de pesage.*

19. ÉCARTS À L'ÉGARD DE MASSE DE RÉFÉRENCE

Écarts> la fonction qui permet de comparer une charge pesée avec la masse de référence. Le résultat de cette opération est exprimé [%]. En plus, ensemble avec les écarts, les fonctionts DOSAGE et CONTRÔLE DE TOLÉRANCES peuvent être actives. Les fonctions DOSAGE, CONTRÔLE DE TOLÉRANCES et aussi le bargraphe ne sont pas jointes automatiquement.

Après le choix de la fonction Écarts en pour cent, l'afficheur montre les touches suivantes et les informations affichées dans le champ Info:

Odchyfki Home	Admin 2011 09 09 14:21 13) 1.	Setup – l'accès au menu de la balance.
M	00	2.	Imprimer l'en-tête – l'impression des informations
	U.U 9	5	déclarées dans l'en-tête.
+U+ 0% □	100%	3.	Imprimer le pied de page – l'impression de
Jednostka dodatkowa Brutto	0.000 g		l' information déclarée dans le pied de page.
Masa odniesienia	1.000 g	4.	Base de produits – le choix des produits de la base
Próg górny	0.0 %		de produits
		- 5.	Écarts: introduire la masse de référence.
	9 🎽 🎑	6	Écarts: régler comme 100%
	trating	<u> </u>	Loans. Tegier comme 100%.
1/2/3/	4 2 6		

19.1. Comparaison de l'échantillon avec la masse de référence

La comparaison des échantillons avec la masse de référence peut être réalisée par:

- L'introduction de la masse de référence: la pression sur la touche< Introduire la masse de référence>.
- L'introduction de masse actuelle qui se trouve sur le plateau de la balance comme la

masse de référence: la pression sur la touche < Kegler comme 100%>.

 Le choix du produit de la base de produits pour lequel le paramètre de masse a été défini: presser la touche
 Base de Produits>.

- 72 -
Procédure 1 – l'introduction manuelle de la masse de référence:

- Presser la touche < ? Introduire Masse de Référence>.
- Dans la fenêtre introduire la valeur de la masse de référence et valider par la touche < >.
- Tous les produits pesés seront comparés avec la masse de référence. L'afficheur montrera la différence en [%].

Procédure 2 – l'acceptation de la masse actuelle comme la masse de référence:

- Mettre l'échantillon sur le plateau de la balance.
- Après la stabilisation de l'indication presser la touche <
- L'afficheur montrera l'indication 100.000%, la masse introduite comme la masse de référence a été introduite automatiquement dans le champ Masse de Référence.
- Enlever l'échantillon de la balance.
- Tous les échantillons pesés tour à tour seront comparés avec la masse de référence, l'afficheur montrera la différence exprimée en [%] de chaque échantillon par rapport à la masse de référence.

Procédure 3 – le choix du produit de la Base de Produits:

- Presser la touche < Base de Produits>, choisir le produit pour le pesage.
- Dans le champ Info, les informations concernant la masse de référence seront changées automatiquement.
- La masse de référence du produit est introduite automatiquement dans le champ Masse de Référence. La masse introduite est accessible par la pression sur la touche
- L'afficheur montre l'indication 0.00 % (en cas de plateau sans la charge).
- Tous les échantillons pesés tour à tour seront comparés avec la masse de référence, l'afficheur montrera la différence pour chaque échantillon en [%].

19.2. Contrôle de tolérances et dosage dans la fonction des écarts en pour cent

La fonction Écarts peut fonctionner en même temps avec les fonctions: Contrôle de Tolérances et Dosage. L'accès aux fonctions est possible par l'attribution de l'option convenable à une touche d'écran.

Il faut introduire les valeurs liées à ces fonctions comme les valeurs en pour cent.

Procédure:

- 1. Presser le champ gris d'information.
- 2. L'afficheur montrera le menu: Réglages, Touches, Informations, Impressions, Profil.
- 3. Presser le menu <Touches>.
- 4. L'afficheur montrera la liste des touches d'écran, des touches de fonction et des senseurs rapprochés.
- 5. Presser l'élément choisi et lui attribuer la touche convenable.



CONTRÔLE DE TOLÉRANCES

Le contrôle de tolérances utilise deux seuils exprimés en [%] pendant le contrôle de la masse de l'échantillon.

Procédure:

- 1. Presser la touche Seuils du Contrôle de Tolérances <
- 2. Presser la touche Seuil Inférieur et introduire sa valeur %].
- 3. Valider le choix par la touche <
- 4. Presser la touche Seuil Supérieur et introduire sa valeur [%].
- 5. Valider le choix par la touche <

Remarque:

La valeur du seuil supérieur doit être plus grande que la valeur du seuil inférieur.

DOSAGE

Le dosage utilise la Valeur Cible, exprimée en [%]. La valeur cible doit être obtenu par la masse d'échantillon pendant le pesée (verser, etc.). La tolérance [+/-], qui déterminée l'étendue d'acceptation, est liée avec la valeur cible.

Procédure:

- 1. Presser la touche < Valeur Cible>.
- 2. Presser la touche et introduire la valeur cible [%].
- 3. Introduire la valeur de Tolérance si elle sera utilisée.
- 4. Valider le choix par la touche <
- 5. Presser la touche Supérieur Inférieur et introduire sa valeur [%].
- 6. Valider le choix par la touche < <>>.

19.3. Interprétation de la fonction à l'aide du bargraphe.

Les fonctions: Dosage et Contrôle de Tolérances sont présentées sur l'afficheur à l'aide du bargraphe. Au-dessous l'exemple du fonctionnement de deux fonctions en même temps.

- a) Le réglage des seuils du contrôle de tolérances < is >: le seuil inférieur = 90%, le seuil supérieur = 110%,
- b) La valeur cible = 105%; la tolérance = 5% <
- c) La masse de référence = 19.986 g < ?>.



19.4. Réglages supplémentaires liés aux écarts

Les réglages supplémentaires liés aux écarts rendent possible l'adaptation du mode de travail aux exigences des clients. L'accès aux réglages supplémentaires est décrit au point 15.8.

20. DENSITÉ

Densité > - la fonction qui contient 4 modules. Le premier mode sert à la détermination de la densité d'états solides. Le deuxième module sert à la détermination de la densité de liquides. Le troisième module sert à la détermination de la densité de l'air. Le quatrième module sert à la détermination de la densité de substances avec l'application du pycnomètre. Le troisième module est accessible aux balances du type AS 3Y, XA 3Y.

L'application de la fonction exige le kit supplémentaire à déterminer la densité (l' équipement supplémentaire), convenable pour le type de la balance.

Après le choix de la fonction Densité, sur l'afficheur, les informations, affichées dans le champ Info, et les touches suivantes sont accessibles:

	.0000 g	 Setup – l'accès au menu de la balance. Imprimer un en-tête – l'impression des informations déclarées dans l'en-tête.
Procedura Ważenie 1	Ciało stałe	2. Imprimer le pied de page – l'impression de l'information déclarée
Ważenie 2 Ciecz wzorcowa	Woda	dans le pied de page.
Temperatura Gestość cieczy wzorcowej	22 °C 0.9978 g/cm ³	3. Densité de l'état solide.
Rozpocznij wyznaczanie ge	stości	4. Densité du liquide.
💥 🚈 🥔 🕻	🐝 🎯 🚧 🖌	5. Densité de l'air.
		6. Pycnomètre.

20.1. Kit pour la détermination de la densité d'états solides et de liquides



Iе	kit	est	ada	oté	pour	les	bala	nces	PS	avec	le	plateau	128x1	28 mm	۱.
20	1110	000	uuu	pio.	pour	100	Saia	11000		u • 00	10	platoua		20 1111	••

1	Plateau avec la suspente
	Plateau inférieur du kit pour la
2	mesure de la densité d'états
	solides
3	Brin
	Plateau supérieur du kit pour la
4	mesure de la densité d'états
	solides
5	Becher
6	Crochet
7	Thermomètre
8	Poignée du thermomètre
9	Plongeur
10	Base du becher
11	Suspente supplémentaire pour le
	kit des plateaux ou le plongeur
	Kit supplémentaire des plateaux
	pour déterminer la densité
12	d'états solides qui ont la densité
	plus petite que la densité de
	l'eau

Le kit est adapté pour les balances XA et AS.



Remarque:

- Il faut stocker les parties du kit dans la boîte.
- Il est interdit de mettre le kit des plateaux ou le plongeur sur la table; ça peut menacer les éléments individuels de la balance. Quand le kit des plateaux ou le plongeur ne sont pas utilisés, ils doivent être mis sur la suspente supplémentaire.

Balances XA	Balances AS	Balances PS

Remarque:

 Quand après le montage du kit, l'afficheur montre le communiqué –NULL-, il faut mettre les poids (12) et zéroter ou tarer l'indication de balance. La balance préparée de cette façon peut être utilisée pour la détermination de la densité.

20.3. Détermination de la densité de l'état solide

Avant le démarrage du processus, il faut régler les paramètres liés au processus:

- Type du liquide:
 - o Eau distillé,
 - o Étanol,
 - o Autre liquide de la densité connue
- Température du liquide:
 - (il faut l'introduire en cas de l'application de l'eau distillé ou Éthanol).
- Densité du liquide:

La densité de liquide est réglée automatiquement avec l'application de l'Eau ou de l'Éthanol après l'introduction de température. On peut aussi introduire la densité de liquide manuellement avec l'application d'autre liquide.

La densité d'états solides est comptée selon la formule suivante:

$$\rho = \frac{A}{A - B} \rho_0$$

- ρ densité de l'échantillon
- A masse de l'échantillon en air
- B masse de l'échantillon dans le liquide
- ρ_o- densité du liquide

Procédure:

- 1. Fixer le kit pour la détermination de la densité.
- Pour enregistrer la densité dans les données du produit, il faut régler le paramètre dans les Réglages <Attribuer la densité au produit> et choisir le produit comme actif, en utilisant la touche d'accès rapide <Produit>.
- 3. Presser la touche < Densité de l'état solide>.
- 4. L'afficheur montrera le menu, il faut régler les valeurs exiges pour les champs: Liquide de référence, Température, Densité du liquide de référence.
- 5. Presser la touche < DÉMARRAGE>.
- 6. La balance est prête à la réalisation de la procédure.
- 7. Mettre l'échantillon sur le plateau SUPÉRIEUR du kit et après la stabilisation de

l'indication presser la touche

8. Mettre l'échantillon plongé dans le liquide sur le plateau INFÉRIEUR du kit et après

la stabilisation de l'indication presser la touche < >.

- 9. L'afficheur montrera le résultat de la densité.
- 10. Presser la touche < > pour terminer la procédure.

Remarque:

La pression sur la touche < >> commence la nouvelle mesure avec les mêmes réglages.

20.4. Détermination de densité du liquide

La détermination de la densité du liquide consiste à la détermination de la masse du plongeur en air, puis dans le liquide examiné. La densité du liquide est comptée selon la formule :

$$\rho = \frac{A - B}{V} + d$$

- ρ densité du liquide
- A masse du plongeur en air

- B masse du plongeur dans l'eau
- V volume du plongeur
- d densité de l'air (max 0,001 g/cm³)

Avant le commencement de l'analyse, il faut fixer le kit pour la détermination de la densité et introduire le volume du plongeur au menu de la balance.

- Presser la touche < Densité du liquide>.
- L'afficheur montrera le menu, presser la touche < O Volume du plongeur>, introduire la valeur montrée sur le crochet du plongeur.
- La balance est prête à la réalisation de la procédure.

Procédure:

- 1. Installer le kit pour la détermination de la densité.
- Pour enregistrer la densité dans les données du produit, il faut régler le paramètre dans Réglages <Attribuer la densité au produit> et choisir le produit comme actif, en utilisant la touche d'accès rapide <Produit>.
- 3. Presser la touche < DÉMARRAGE>.
- 4. Suivre les communiqués montrés sur l'afficheur.
- 5. Réaliser le pesage en air, après la stabilisation de l'indication et presser la touche
- Réaliser le pesage dans le liquide, après la stabilisation de l'indication et presser la touche
- 7. L'afficheur montrera le résultat de densité.
- 8. Presser la touche > pour terminer la procédure.

Remarque:

La pression sur la touche < Y > commence la nouvelle mesure avec les mêmes réglages.

20.5. Densité de l'air

La densité de l'air < > est l'une des informations qui sont nécessaires pour compter la correction du résultat de pesage liée au DÉPLACEMENT DE L'AIR. La deuxième information indispensable pour compter la correction, c'est la densité de l'échantillon pesé. La fonction Densité d'air est active seulement pour la balance avec l'échelon plus petit que d=1mg.

Pour déterminer la densité de l'air, il faut utiliser le kit spécial des masses de référence (l'équipement en option), convenable pour le type de la balance.

Procédure:

- 1. Presser la touche d'accès rapide < Densité de l'air>.
- 2. L'afficheur montrera les options liées à cette fonction.



- 3. Presser le champ avec la valeur de la masse de référence en acier et introduire sa valeur présentée sur le certificat de calibrage.
- 4. Presser le champ avec la valeur de la masse de référence en aluminium et introduire sa valeur présentée sur le certificat de calibrage.
- 5. Presser le champ avec la valeur de la densité de la masse de référence en acier et introduire sa densité.
- 6. Répéter l'activité pour la densité de la masse de référence en aluminium.
- 7. Presser la champ DÉMARRAGE la balance est prête au travail.



8. Mettre la masse de référence en acier, après la stabilisation de l'indication valider

le résultat par la pression sur la touche

9. Mettre la masse de référence en aluminium, après la stabilisation de l'indication

valider le résultat par la pression sur la touche

- 10. La densité de l'air est comptée automatiquement et montrée sur l'afficheur.
- 11. Presser la touche < > pour terminer le processus.

La valeur de la densité déterminée de l'air est attribuée automatiquement à la position <Densité de l'air>, dans le menu <Réglages/Compensation du déplacement de l'air> pour le mode Pesage.

20.6. Détermination de la densité de la substance avec l'utilisation du pycnomètre.

Avant le démarrage du processus, il faut régler les paramètres liés au processus:

- Masse du pycnomètre (si la masse du pycnomètre utilisé est connue, on peut l'introduire. Alors, pendant l'analyse, seulement le pesage du pycnomètre rempli par la substance sera réalisé).
- Volume du pycnomètre.

La densité des états solides est comptée selon la formule suivante:

$$\rho = \frac{A}{A - B} \rho_o$$

- ρ densité de l'échantillon
- A masse de l'échantillon en air
- B masse de l'échantillon dans le liquide

ρ_o - densité du liquide

Procédure 1 – si la masse du pycnomètre a été introduite:

- 1. Pour enregistrer la densité dans les données du produit, il faut régler le paramètre dans Réglages <Attribuer la densité au produit> et choisir le produit comme actif, en utilisant la touche d'accès rapide<Produit>.
- 2. Presser la touche < Pycnomètre>.
- 3. L'afficheur montrera le menu, régler les valeurs exigées pour les champs: la masse du pycnomètre et le volume du pycnomètre.
- 4. Presser la touche < DÉMARRAGE>.
- 5. La balance est prête à la réalisation de la procédure.
- 6. Remplir le pycnomètre avec la substance examinée conformément aux réglages du pycnomètre.
- 7. Mettre le pycnomètre sur le plateau de la balance et après la stabilisation de l'

indication presser la touche

- 8. L'afficheur montrera le résultat de la densité.
- 9. Presser la touche < > pour terminer la procédure.

Remarque:

La pression sur la touche < > commence la nouvelle mesure avec les mêmes réglages.

Procédure 2 – si la masse du pycnomètre n'a pas été introduite:

1. Pour enregistrer la densité dans les données du produit, il faut régler le paramètre dans Réglages <Attribuer la densité au produit> et choisir le produit comme actif, en utilisant la touche d'accès rapide <Produit>.

- 2. Presser la touche < Pycnomètre>.
- 3. L'afficheur montrera le menu, régler les valeurs choisies pour le champ: Volume du pycnomètre.
- 4. Presser la touche < DÉMARRAGE>.
- 5. La balance est prête à la réalisation de la procédure.
- 6. Mettre le pycnomètre vide sur le plateau de la balance et après la stabilisation de

l'indication presser la touche

- 7. Enlever le pycnomètre du plateau et remplir le pycnomètre avec la substance examinée conformément aux réglages pour le pycnomètre.
- 8. Mettre le pycnomètre rempli sur le plateau de la balance et après la stabilisation de

l'indication presser la touche <

- 9. L'afficheur montrera le résultat de la densité.
- 10. Presser la touche < > pour terminer la procédure.

Remarque:

La pression sur la touche < Y > commence la nouvelle mesure avec les mêmes réglages.

20.7. Réglages supplémentaires liés à la fonction de la densité

Les réglages supplémentaires liés à CSQ rendent possible l'adaptation du mode de travail aux besoins individuels des clients.

> Demander le numéro de l'échantillon:les réglages accessibles:

NON – l'information sur le numéro d'échantillon n'est pas exigée.

OUI – avant chaque mesure, la fenêtre, où il faut introduire le numéro de l'échantillon, sera montrée automatiquement;

- **Unité**: les unités à choisir: [g/cm³], [kg/m³], [g/l]. L'unité choisie sera en vigueur pour toutes les options et pour les impressions des résultats finaux.
- Attribuer la densité au produit: OUI/NON. Après le choix de l'option <OUI>, le logiciel attribue automatiquement la valeur de la densité déterminée de l'état solide et du liquide au produit choisi, dans le lieu <Densité> dans les données de ce produit. Pour profiter de cette fonction, avant le commencement de la détermination de la densité, choisir le produit (de la base de produits), pour lequel le processus sera réalisé. Après la fin du processus, le logiciel introduit la densité déterminée au données du produit (si la densité a été attribuée à ce produit, elle sera remplacée par la nouvelle valeur).
- Mode de tare.
- Mode d'impression/de validation.
- o Impression.

Ö.	Wydruk standardowy	っ
, P	Projekt wydruku gęstości	
2 4	Projekt wydruku nagłówka	
3	Projekt wydruku ważenia	
	Projekt wydruku stopki	

0	Projekt wydruku gęstości	5
. 2	Ciało stałe	
, @	Ciecz	
, Ø	Powietrze	
. 2	Piknometr	

Les principes de l'application des autres fonctions au point.15.8 Paramètres supplémentaires liés au pesage.

20.8. Impressions

L'option Impressions rend possible le réglage du contenu des éléments particuliers de l'impression standardisée et aussi la définition d'impression non-standardisée.

Impression standardisée

L'impression standardisée se compose de 4 blocs internes qui contiennent les variables différentes. Régler l'option OUI pour chaque variable – si la variable sera imprimée ou NON – si l'opérateur veut l'impression sans la variable.

Les réglages pour les impressions de l'en-tête, du pesage et du pied de page sont décrits au point 14.5. Au-dessous il y a les réglages pour le projet d'impression de la densité.

L'utilisateur peut projeter les contenus des rapports dans chaque procédure. Après le clic sur <Projet d'impression de la densité> la fenêtre suivante est affichée où on peut régler le contenu des rapports particuliers.

<u>ÉTAT SOLIDE</u>	<u>LIQUIDE</u>	<u>AIR</u>	<u>PYCNOMÈTRE</u>
 Mode de travail 	 Mode de travail 	 Mode de travail 	 <u>Mode de travail</u>
 Procédure 	 Procédure 	 Procédure 	– Procédure
 Numéro de 	 Numéro de 	 Numéro de 	 – <u>Numéro de</u>
l'échantillon	l'échantillon	l'échantillon	<u>l'échantillon</u>
 Utilisateur 	 Utilisateur 	 Utilisateur 	 <u>Utilisateur</u>
 Type de la 	 Type de la 	 Type de la 	 Type de la balance
balance	balance	balance	 <u>ID de la balance</u>
 ID de la balance 	 ID de la balance 	 ID de la balance 	– <u>Date</u>
– Date	– Date	– Date	– <u>Temps</u>
 Temps 	 Temps 	 Temps 	– <u>Masse du</u>
 Liquide de 	 Volume du 	 Masse de 	<u>pycnomètre</u>
référence	plongeur	référence en	 Volume de
 Température 	 Température 	acier	<u>pycnomètre</u>
 Densité du 	 Pesage 1 	 Masse de 	– <u>Pesage 1</u>
liquide de	 Pesage 2 	référence en	– <u>Pesage 2</u>
référence	 Densité 	aluminium	– <u>Densité</u>
 Pesage 1 	 Produit 	 Densité de la 	– <u>Produit</u>
– Pesage 2	 Magasin 	masse de	 <u>Magasin</u>
– Densité	 Client 	reierence en	– <u>Client</u>
– Volume	 Ligne vide 	aciei Densité de le	 <u>Ligne vide</u>
– Produit	 Tirets 	- Densile de la	– <u>Tirets</u>
– Magasin	 Signature 	rófóronco on	 <u>Signature</u>
– Client	Impression non-	aluminium	Impression non-
 Ligne vide 	standardisée	– Pesare 1	<u>standardisée</u>
– Tirets			
 Signature 		– Tesage Z Densité	
 Impression non- 		– Densite – Produit	
standardisée		– Magasin	
		– Client	
		 Ligne vide 	

Le contenu des rapports particuliers:

 Tirets Signature Impression non 	_
standardisee	

20.9. Rapport des processus de la détermination de la densité qu'ont été réalisés

Le rapport est généré après la réalisation de chaque processus de la détermination de la densité de l'état solide, du liquide ou de l'air. Il est enregistré dans la base de données

Rapports de la Densité>. Le nom du fichier du rapport a la forme de la date et de l'heure de la réalisation du processus de la détermination de la densité.

L'exemple du rapport de la détermination de la densité de l'état solide.

Densite	
État solide	
Utilisateur	Admin
ID de la balance	400015
Date	2011.10.07
Temps	10:08:09
Liquide de référence	Eau
Température	22 °C
Densité du liquide de référence	0.9978 g/cm ³
Pesage1	10.526 g
Pesage 2	2.586 g
Densité	1.322776 g/cm ³
signature	

Utilisation des informations comportées dans l'en-tête et dans le pied de page.

Pour utiliser ces informations, il faut:

- Presser la touche < Imprimer l'en-tête> avant le commencement de la procédure de la détermination de la densité.
- Le rapport sera imprimé automatiquement après l'enregistrement de la deuxième mesure.
 - Quand le résultat de la densité est affiché, on peut imprimer le rapport en pressant la touche < PRINT>.
- Presser la touche

Remarque:

Il faut choisir les informations qui seront imprimées dans l'en-tête, dans le pied de page et dans le rapport. Les informations détaillées contient le chapitre ,,IMPRESSIONS".

21. PESAGE DES ANIMAUX

Pesage des animaux> est le mode qui permet le pesage correct des animaux qui le plus souvent sont en mouvement. C'est pourquoi les mesures sont instables et le pesage des animaux demande l'application d'autre méthode du filtrage du signal de mesure.

Après le choix de la fonction Pesage des animaux, l'afficheur montre les informations dans le champ Info et les touches suivantes:



21.1. Réglages pour le mode Pesage des animaux

Dépendamment du déroulement de l'analyse de la masse de l'objet pesé, il faut régler les paramètres internes de la fonction.

Procédure:

- 1. Presser la touche < Pesage des animaux>.
- 2. L'afficheur montrera les fonctions du mode:

Temps de la prise de la moyenne

Le temps pendant lequel les mesures sont analysées. Le résultat de la mesure est compté des mesures obtenues.

Travail automatique

Le travail automatique permet la réalisation manuelle (après la pression sur la touche) ou automatique des mesures. La mesure d'un animal commence automatiquement au moment du dépassement par l'indication de la valeur du seuil réglé. La mesure d'un animal suivant peut être commencée quand le plateau est vide (l'indication doit être audessous de la valeur du seuil) et après la mise d'un animal suivant sur le plateau au moment du dépassement par l'indication de la valeur du seuil réglé.

Seuil

Le seuil - la valeur exprimée en unités de masse . Pour commencer la mesure, la valeur de l'indication de masse doit être plus grande que la valeur de seuil.

- 3. Régler les paramètres de la fonction et rentrer au pesage.
- 4. Mettre un objet sur le plateau de la balance et presser la touche< ✓>.
- 5. Après la fin de la mesure, l'afficheur montrera le résultat stable (congelé) du pesage d'un objet.
- 6. Une mesure suivante est possible après la pression sur la touche < ✓ > et le commencement du processus à nouveau:
 - travail non-automatique presser la touche
 - travail automatique enlever un objet et placer un objet suivant sur le plateau.

21.2. Réglages supplémentaires pour Pesage d'animaux

Les réglages supplémentaires liés à CSQ rendent possible l'adaptation du mode de travail aux besoins individuels des clients. Le principe d'utilisation est décrit au point 15.8 *Paramètres supplémentaires de pesage.*

22. RECETTES

< Recettes> est le mode qui permet la préparation des mélanges de beaucoup d'ingrédients. Le processus est entièrement automatique.

Pendant la réalisation du mélange on peut:

- profiter de la base de recettes, où les recettes sont enregistrées. Le logiciel aide à peser les ingrédients particuliers à l'aide des communiqués convenables qu'apparaissent dans le champ d'information.
- ou la préparation des mélanges sans l'utilisation de la base de recettes. L'utilisateur lui même contrôle les ingrédients pesés, leur ordre et leur quantité.

Si l'utilisateur veut profiter des bases de recettes, d'abord il doit former une recette, puis l'appeler à l'application. La formation de recettes est possible seulement du niveau de la Base de Recettes. La fonction est décrite dans la partie suivante du mode d'emploi.

Après le choix de la fonction Recettes, l'afficheur montre le champ Info avec les informations et les touches suivantes:



22.1. Réglages supplémentaires liés aux recettes

Les réglages supplémentaires liés à CSQ rendent possible l'adaptation du mode de travail aux besoins individuels des clients. L'accès aux réglages est décrit au-dessous:

Procédure:

- 1. Presser le champ gris d'information.
- 2. L'afficheur montrera le menu: Réglages, Touches, Informations, Impressions, Profil.
- 3. Presser <Réglages> dans le menu.
- 4. Affichage des fonctions liées aux recettes.

Les fonctions de Recettes:

- Nommer automatiquement les ingrédients:
 - o OUI

o NON

- Utiliser les tares de la base de données:

- OUI la valeur de tare, liée au produit choisi enregistré dans la Base de Produits, sera attribuée à chaque ingrédient utilisé.
- NON la tare ne sera pas utilisée.

- Façon du contrôle de l'ingrédient:

L'option qui permet choisir la façon servant à déterminer la correction de la masse des ingrédients particuliers pendant la préparation du mélange.

Options accessibles: TOLÉRANCE/SEUILS.

TOLÉRANCE: le logiciel traite la masse de l'ingrédient comme la masse correcte si cette masse se trouve dans la tolérance déterminée en pour cent de la masse totale de l'ingrédient $(\pm\%)$ – (les données dans la base de produits).

SEUILS: le logiciel traite comme la masse correcte la masse de l'ingrédient qui se trouve entre les seuils réglés (les données dans la base de produits).

Ce principe concerne tous les ingrédients dans la procédure de la préparation des mélanges.

Quand pendant la préparation du mélange la masse de l'ingrédient est hors de l'étendue de tolérance, elle est plus grande que la masse cible), le logiciel après la validation de la masse de l'ingrédient affiche le communiqué <VALEUR HORS DE L'ÉTENDUE> avec la question <COMPTER LA RECETTE À NOUVEAU?>. Si l'utilisateur veut profiter de bases de recettes, d'abord il doit former une recette, puis l'appeler à l'application.

L'option est active seulement quand les données concernant les produits (ingrédients) dans la base de produits sont conformes à l'option choisie <FAÇON DU CONTRÔLE D'INGRÉDIENT>; p.ex.. les seuils sont introduits pour le produit et dans l'option <FAÇON DU CONTRÔLE D'INGRÉDIENT> la valeur <SEUILS> est choisie. En cas du manque de la cohérence des données, le comptage automatique des masses des ingrédients particuliers ne sera pas actif, ex. quand les seuils sont introduits pour le produit, dans l'option <FAÇON DU CONTRÔLE D'INGRÉDIENT> la valeur <TOLÉRANCE> est choisie.p.ex.. les seuils sont introduits pour le produit et dans l'option <FAÇON DU CONTRÔLE D'INGRÉDIENT> la valeur <TOLÉRANCE> est choisie.p.ex.. les seuils sont introduits pour le produit et dans l'option <FAÇON DU CONTRÔLE D'INGRÉDIENT> la valeur <SEUILS> est choisie.p.ex..

- Modification du multiplieur, : L'option permet la préparation de la multiplicité des mélanges conformément à la recette choisie dans un processus de pesage:
 - OUI après le choix de recette pour la pesée, le logiciel demande la valeur du multiplieur par lequel la masse des ingrédients particuliers sera multipliée pendant les pesées des ingrédients. La valeur introduite sera en vigueur pour tous les ingrédients.
 - **NON** le manque de la possibilité de l'introduction du multiplieur, la valeur implicite réglée à <1>.
- Impression: le principe d'utilisation est décrit au point 15.8 Paramètres supplémentaires de pesage.

22.2. Introduction de la recette à la Base de Recettes

La Base de Recettes se compose des noms des recettes et des noms des ingrédients et de leurs masses. Chaque produit utilisé pour la recette est enregistré dans la Base de Produits. Pendant la réalisation de la recette, d'abord il faut introduire le nom de la recette, puis ajouter les ingrédients. Le logiciel fonctionne de la façon intuitive et communique avec l'utilisateur par l'affichage des communiqués. L'opérateur doit connaître tous les ingrédients du mélange, parce qu'il faut donner le nom et la masse de chaque ingrédient.

L'ajout de la recette à la base de recettes est possible du niveau du menu de la Base de Données.

Procédure:

- Entrer dans le sous-menu « Bases de Données», presser le champ « Recettes».
- Presser la touche < Ajouter>, si l'opérateur veut ajouter une recette.

Logiciel ajoutera automatiquement la nouvelle position à la base de recettes et passera à son édition. Il faut introduire toutes les données concernant la nouvelle recette. Liste des informations définies pour les recettes:

- 1. Nom: le clic sur le champ Nom permet d'ouvrir la fenêtre où il faut introduire le nom de la recette.
- 2. Code: la possibilité d'introduire le code de la recette.
- 3. Ingrédients: le clic sur le champ Ingrédients permet d'ouvrir la fenêtre avec la liste des ingrédients utilisés dans la recette (pour une nouvelle recette la liste est vide), il faut ajouter les ingrédients de la recette:
 - presser la touche< Ajouter>,
 - Choisir l'une des options:

<Nouvel ingrédient> - ajouter le produit qui n'est pas introduit à la base de produits. Après le choix de cette option, d'abord, il faut introduire le nom du nouveau produit, puis, il faut introduire la masse du produit qui sera pesée pour la recette. Le logiciel ajoutera automatiquement le produit à la base de produits.

Remarque:

Après l'ajout du produit, l'utilisateur peut introduire d'autres données concernant le produit du niveau de la Base de Produits.

Nouvel ingrédient de Base de Produits> - après le choix de cette option, la fenêtre de la Base de Produits sera ouverte. De la liste des produits, choisir le produit qui sera utilisé dans la recette. Comme la masse pour le pesage, le logiciel prend la masse du produit choisi qui a été enregistrée dans la Base de Produits. On peut modifier la masse de chaque produit qui a été ajouté. Le changement de la masse du produit dans la Base de Produits ne conduit pas au changement du nom du produit.

4.Nombre des ingrédients – l'option non-modifiable, elle est mise à jour par le logiciel après l'ajout de chaque ingrédient suivant à la recette.

5.Somme – la masse cible de la recette, la totalisation des masses de tous les ingrédients, l'option qui n'est modifiable, elle est mise à jour par le logiciel après l'ajout de chaque ingrédient suivant à la recette.

22.3. Utilisation des recettes dans le pesage

Après la mise en service de la fonction RECETTES on peut passer à la préparation du mélange après le choix de la recette de la base de recettes, dépendamment des réglages. On peut aussi peser le mélange manuellement.

La préparation des mélanges peut se dérouler par:

- la réalisation de la recette qui est définie dans la Base de Recettes manuellement,
- la réalisation de la recette qui est enregistrée dans la Base de Recettes,
- la réalisation de la multiplicité de la recette qui est enregistrée dans la Base de Recettes – le multiplieur,
- la réalisation de la recette qui est enregistrée dans la Base de Recettes, avec la détermination de la masse cible de tout le mélange préparé.

Remarque:

Pour profiter des options particulières, activer les touches convenables dans la barre des touches d'accès rapide et régler les options convenables dans les réglages du mode Recettes.

Après le choix de la recette, il faut peser les ingrédients suivants. Après la stabilisation de

l'indication, presser la touche < X >. La masse de chaque ingrédient est tarée après la

validation par la touche < < >; cette masse a été ajoutée à la masse finale du mélange.

La touche < > supprime tous les opérations liées à la formation du mélange. La pression sur cette touche permet de choisir d'autre recette pour la préparation.

Procédure 1 – la réalisation de la recette qui n'est pas définie dans la Base de Recettes – la réalisation manuelle. Il faut suivre les commandes du logiciel:

- Presser la touche Recette sans le nom < > dans la barre des touches d'accès rapide.
- Nommer la nouvelle recette.
- Le logiciel passera automatiquement à l'option du choix des ingrédients.
- Choisir l'ingrédient de la Base de Produits.
- Le logiciel passe à l'affichage de la fenêtre principale.
- Mettre le bac sur le plateau dans lequel l'ingrédient sera placé; après la stabilisation de l'indication tarer la masse du bac.
- Mettre dans le bac la quantité attente de l'ingrédient .
- Valider le processus par la touche <
- Le logiciel passera à la fenêtre où peut choisir l'ingrédient suivant.
- Peser tous les ingrédients du mélange.
- Après le pesage du dernier ingrédient, choisir l'une des options:<Enregistrer et terminer> - le processus qui a été réalisé sera enregistré dans la Base de Recettes comme la nouvelle recette et terminé automatiquement avec l'enregistrement du rapport dans la Base de Rapports de Recettes. <Terminer> - le processus sera terminé sans l'enregistrement de la recette qui a été réalisée dans la Base de Recettes.
- Après la validation de l'option, le logiciel terminera le processus de la pesée du mélange et retournera à l'affichage de la fenêtre principale de la fonction Recettes avec le communiqué dans la barre inférieure <Terminé>. Pour passer aux opérations

suivantes, presser la touche $< \checkmark >$.

Remarque: Le processus de la pesée du mélange peut être interrompu à n'importe

quel moment après le choix de l'option <Interrompre ×>.

Procédure 2 – la réalisation de la recette qui est enregistrée dans la Base de Recettes. C'est l'option élémentaire de la préparation de la recette. Les réglages corrects de cette fonction facilitent la préparation des multiplicités des mélanges.

Il faut suivre les commandes du logiciel:

- Presser la touche Recette < >>.
- De la liste de Recettes, choisir la recette pour la réalisation.
- Presser la touche Recette avec le multiplieur Si dans les réglages de la fonction Recettes, l'option < Modification du multiplicateur> valeur <NON> est réglée à la le logiciel admet le multiplier [1] et commence automatiquement la réalisation du processus de formulation. Si l'option <Modification du multiplicateur> est réglée à la valeur <OUI> - le logiciel affiche la fenêtre avec le clavier. Dans la fenêtre il faut introduire la valeur du multiplier par lequel les masses de tous les ingrédients de la recette seront multipliées (la masse de chaque ingrédient sera le produit de la masse enregistrée dans la recette et de la valeur du multiplier introduit).
- Après la validation de la valeur introduite, le logiciel commence automatiquement le processus de formulation. L'afficheur montre dans le champ d'information montrera:
 le nom de la recette choisie, le nom du premier ingrédient, le numéro de l'ingrédient, la masse qui doit être pesée et la masse cible.
- Mettre le bac sur le plateau dans lequel l'ingrédient sera placé; après la stabilisation de l'indication tarer la masse du bac.
- Mettre dans le bac la quantité choisie de l'ingrédient.
- Après la validation de la masse de l'ingrédient, le logiciel automatiquement l'ajoute à la somme des masses du mélange et passe à la pesée de l'ingrédient suivant.
- Après la pesée de tous les ingrédients de la recette, le logiciel automatiquement imprime le rapport concernant l'opération qui est réalisée. Le logiciel également enregistre le rapport dans la Base de Rapports (le modèle du rapport peut être modifié dans l'option <impression>). Dans la barre inférieure le communiqué <Terminé> est affiché. Pour passer aux opérations suivantes, presser la touche



Procédure 3 – la réalisation de la recette qui est enregistrée dans la Base de Recettes avec la détermination de la masse cible du mélange. La fonction utile pour la réalisation de la masse du mélange; cette masse est différente que la masse enregistrée auparavant dans la base de la somme de masses des ingrédients utilisés. Dans ce cas, l'opérateur ne doit pas compter les masses des ingrédients individuels, le logiciel les attribue automatiquement, dépendamment de la masse finale du mélange qui a été introduite. Il faut suivre les commandes du logiciel:

- Presser la touche Recette < >>.
- De la liste de Recettes, choisir la recette pour la réalisation.

- Presser la touche Recette avec la masse cible
- Le logiciel affichera la fenêtre avec le clavier dans lequel il faut introduire la valeur de la masse cible du mélange.
- Après la validation de la valeur introduite, le logiciel commence automatiquement le processus de formulation. L'afficheur montre dans le champ d'information: le nom de la recette choisie, le nom du premier ingrédient, le numéro de l'ingrédient, la masse qui doit être pesée et la masse cible. Les masses des ingrédients sont comptées (proportionnellement) pour obtenir la valeur de la masse cible introduite comme la masse totale du mélange.
- Mettre le bac sur le plateau dans lequel l'ingrédient sera placé; après la stabilisation de l'indication tarer la masse du bac.
- Mettre dans le bac la quantité choisie de l'ingrédient .
- Après la validation de la masse de l'ingrédient, le logiciel automatiquement l'ajoute à la somme des masses du mélange et automatiquement passe à la pesée de l'ingrédient suivant.
- Après la pesée de tous les ingrédients de la recette, le logiciel automatiquement imprime le rapport concernant l'opération qui est réalisée. Le logiciel également enregistre le rapport dans la Base de Rapports (le modèle du rapport peut être modifié dans l'option <impression>). Dans la barre inférieure le communiqué <Terminé> est affiché. Pour passer aux opérations suivantes, presser la touche

Chaque rapport concernant les processus réalisés peut être imprimé du niveau du menu Bases de Données – les rapports de recettes.

22.4. Impressions

L'option Impressions rend possible le réglage du contenu des éléments individuels de l'impression standardisée et de l'impression non-standardisée.

Impression standardisée

L'impression standardisée se compose de 4 blocs internes qui contiennent les variables différentes. Régler l'option OUI pour chaque variable – si la variable sera imprimée ou NON – si l'opérateur veut l'impression sans la variable.

Wydruk standardowy	っ
Raport receptury	
Projekt wydruku nagłówka	
3 Projekt wydruku ważenia	
4 Projekt wydruku stopki	

Les réglages pour les impressions de l'en-tête, du pesage et du pied de page sont décrits au point 14.5. Au-dessous il y a les réglages pour le rapport Recettes. L'opérateur peut former le contenu du rapport.

Remarque:

Le contenu des données pour chaque mesure dans le rapport doit être réglé dans l'option <Projet de l'impression de pesage>. Chaque fois pendant l'impression du rapport, dans le lieu des mesures, les données réglées à l'option <OUI> dans <Projet d'impression de pesage> seront imprimées. Le rapport est généré après la réalisation de chaque processus de formulation. Le processus de formulation est enregistré dans la Base de

Données < Rapports de Recettes>. Le nom du fichier du rapport se compose de la date et de l'heure de la réalisation du processus.

Le contenu des rapports particuliers:	Exemple de rapport
 Mode de travail Utilisateur Client 	Rapport de Recette Utilisateur Nowak Jan Nom de la recette Mélange 1
 Magasin Recette 	Date du commencement2011.12.1613:21:40Date de la terminaison2011.12.1613:22:28
 Code de recette Date du commencement Date de la terminaison 	Nombre d'ingrédients 5 Nombre des mesures effectuées 5
 Nombre des ingrédients Nombre des mesures Mesures 	Mesure 1 19.994 g Mesure 2
 Valeur cible Somme 	49.993 g Mesure 3 9.999 g
 Différence de la recette Statut 	Mesure 4 1.001 g Mesure 5
Ligne videTirets	19.995 g Masse entière 100.982

 Signature Impression non-standardisée 	Masse cible Différence	101.000 -0.018
	Statut OK	
	Signature	

23. STATISTIQUE

Statistique> est le mode qui rend possible la collecte des données de la série des pesages et la formation des statistiques. L'étendue des données affichées dépend des réglages internes de la fonction.

Procédure de la mise en marche du mode de travail:

Dans la fenêtre principale du logiciel presser l'icône 🕮 dans la barre supérieure. L'ouverture du sous-menu <Modes de travail> avec la liste des modes du travail à choisir. Choisir le mode < Statistique>, le logiciel rentre automatiquement à la fenêtre principale; l'affichage de l'icône L. dans la barre supérieure de la fenêtre.

Après le choix de la fonction Statistique, les touches et les informations dans le champ Info sont montrées sur l'afficheur.



- 1. Setup l'accès au menu de la balance.
- Imprimer l'en-tête l'impression des informations déclarées dans l'en-tête.
- Imprimer le pied de page –
 l'impression de l'information déclarée dans le pied de page.
- 4. Base de produits le choix des produits de la base de produits.
- 5. Régler la tare.
- 6. Statistique.
- 7. Ajouter à la statistique.

23.1. Réglages des touches et des informations pour le mode Statistique

Au cours de la réalisation de la série des mesures il faut prendre en considération les informations concernant l<u>e fonctionnement des touches.</u>

- La touche < Applie Ajouter à Statistique> permet d'ajouter la mesure à la liste statistique sans l'impression.

Comme dans chaque mode de travail, l'utilisateur peut définir son propre kit des touches et des informations montrées dans le champ Info.

23.2. Réglages supplémentaires pour le mode Statistique

Les réglages supplémentaires liés à CSQ rendent possible l'adaptation du mode de travail aux besoins individuels des clients. Le principe d'utilisation est décrit au point 15.8 *Paramètres supplémentaires de pesage.*

23.3. Paramètres liés à la série de mesures

Les opérations possibles pour chaque série de mesures: la revue des résultats, l'impression du rapport, la suppression de la dernière mesure, la suppression de tous les résultats de la statistique.

Procédure:

1. Presser la touche < Statistique>.



- 2. L'afficheur montrera les options: Résultat, Imprimer, Supprimer la dernière mesure, Supprimer, Liste de mesures, Diagramme de probabilité.
- 3. Choisir l'option:
 - Résultat pour voir la liste statistique,
 - Imprimer pour imprimer le rapport,

Exemple du rapport

S	tatistique
Ν	9 (Nombre de pesages)
SUM	455.600 g (Somme des masses de tous les détails)
Х	50.6222 g (Masse moyenne des détails pesés)
MIN	49.939 g (Masse minimale)
MAX	51.380 g (Masse maximale)
D	1.441 g (Différence Max-Min)
SDV	0.39605 g (Écart-type)
RDV	0.78 % (Coefficient de la variance)

- Supprimer la Dernière Mesure pour supprimer la dernière mesure de la série,
- **Supprimer** pour supprimer toutes les informations statistiques,
- Diagramme de mesures après le choix de l'option, le logiciel génère et affiche le diagramme des mesures dans le système des coordonnées masse/mesure pour la série réalisée des mesures; l'exemple du diagramme se trouve au-dessous:



 Diagramme de la Distribution de Probabilité – après le choix de l'option, le logiciel génère et affiche le diagramme de la distribution de probabilité pour la série réalisée de mesures. Le diagramme à barres présente la quantité des mêmes mesures dans la série:



Les options accessibles dans la barre inférieure au-dessous du diagramme:

0.100%	Retour à l'affichage du diagramme.
0	Diminution de l'écran à l'aperçu précédent.
\checkmark	Retour à l'affichage de la fenêtre précédente.
PCL	Impression du diagramme à l'aide de l'imprimante du type PCL.
	Enregistrement du diagramme dans le fichier <i>*.bmp</i> sur la clé USB inséré au port.

24. CALIBRAGE DES PIPETTES

La balance rend possible le calibrage des pipettes avec l'application de la fonction du logiciel de balance ou la coopération avec le logiciel d'ordinateur pour le calibrage des pipettes *PIPETTES* (le poste pour le calibrage des pipettes). Avant le commencement du calibrage des pipettes il faut installer le kit pour le calibrage dedans l'armoire. Le kit n'appartient pas à l'équipement de standard de la balance. Le dessin avec l'ordre du montage du kit au-dessous.

La Balance XA 3Y avec le kit pour le calibrage de pipettes:



L'ordre des activités:

- démonter le plateau standardisé et les pièges anti-courant d'air du plateau,
- placer la bague inférieure dedans la chambre de pesage (8),
- mettre la bague en verre sur la bague inférieure (7),
- placer le plateau de balance dedans la bague en verre (6),
- mettre la bague supérieure sur la bague en verre (5),
- mettre le récipient de rideau vapeur sur la bague supérieure (4),
- placer le récipient pour le calibrage de pipettes dedans le récipient du rideau vapeur (3),
- mettre la rondelle en verre sur la bague supérieure (2),
- placer la couverture en verre sur la rondelle en verre (1).



La balance avec le kit pour le calibrage des pipettes installé

Le récipient du rideau vapeur minimalise les erreurs de la mesure étant le résultat de l'évaporation du liquide pendant le pesage.



Avant le calibrage des pipettes verser l'eau distillée jusqu'à 2/3 de l'hauteur de la bague du rideau vapeur. Le récipient du rideau vapeur est prêt au travail après environ 1 heure – le temps indispensable pour la stabilisation de l'humidité. Il faut contrôler le niveau de

l'eau distillé dans la bague du rideau vapeur – son fond doit être couvert par l'eau tout le temps. L'excès de l'eau dans le récipient peut être supprimé à l'aide de la pompe automatique ou de la pipette externe.

Pour minimaliser tous les changements de l'humidité dedans la chambre de pesage et l'influence nuisible des souffles pendant l'ouverture des portes, il faut doser le liquide de la pipette au récipient de la balance par la cavité dans la couverture supérieure de la chambre de pesage. Pendant le calibrage des pipettes on peut utiliser la balance sans l'armoire en verre. Dans ce but l'opérateur doit démonter les vitres et le cadre supérieur de l'armoire (seulement en cas des balances de la série XA 3Y.A). La façon du démontage des vitres est décrit au point *Nettoyage de la balance*, le démontage du cadre est montré au-dessous. Pour démonter le cadre, dévisser 4 vis qui fixent le cadre au boîtier (comme sur le dessin) et enlever le cadre. Selon la description au-dessus monter le kit pour le calibrage des pipettes.



La balance avec l'armoire démontée et le kit installé pour le calibrage des pipettes. La balance est préparée pour le calibrage des pipettes.

La fonction < C Calibrage des pipettes> sert à déterminer les erreurs des mesures des volumes des pipettes selon la norme ISO 8655 ou selon la norme de l'utilisateur.

Pour le calibrage réalisé conformément à la norme ISO 8655 les erreurs sont attribuées automatiquement aux volumes particuliers; le tableau des erreurs selon la norme ISO 8655).

La fonction rend possible:

- le calibrage des pipettes des volumes différents, le calibrage des pipettes monocanaux ou des pipettes multicanaux,
- la détermination de la base de pipettes qui contient entre autres: le nom, le code, les volumes vérifiés et d'autres,
- le comptage des résultats sur la base de:
 - volume moyen de la pipette (du canal),

- erreur systématique es (l'erreur de précision),
- erreur accidentelle CV (l'erreur de répétabilité),
- automatisation des processus de mesures dépendamment du type de la pipette examinée,
- collecte des rapports des calibrages dans la Base de Données
- impressions des rapports du calibrage de pipettes,
- exportation des rapports concernant les analyses.

Pendant la réalisation de la procédure sont déterminées: l'erreur de précision et l'erreur de répétabilité pour le volume examiné. Pour les pipettes de volumes variables, on peut déclarer au maximum 5 valeurs des volumes des pipettes qui seront vérifiés au cours du calibrage.

Pour le calibrage des pipettes il faut utiliser exclusivement l'eau distillée.

Les conditions environnementales indispensables pour une haute précision du calibrage:

- La température d'ambiance de la pipette, de l'embout et de la liquide devrait faire 20°C ÷ 25°C; la stabilisation de la température au cours de pesage: ± 0.5.°C.
- L'humidité relative devrait faire 50 ÷ 75%.
- L'acclimatation de la pipette, des embouts et de l'eau distillée devraient se dérouler directement dans la chambre avec la balance. Selon la norme de référence, le temps d'acclimatation devrait durer 2 heures.

L'utilisateur pendant le calibrage des pipettes **profite de la base de pipettes**. La base de pipettes contient les données concernant les pipettes, ses paramètres, les volumes examinés et les valeurs des erreurs pour ces volumes.

Avant la mise en action du calibrage, il faut introduire les pipettes et les critères du calibrage à la Base de Données. L'ajout des pipettes est possible seulement du niveau de l'option Bases de Données. Le processus d'ajout des pipettes est décrit dans la partie suivante du mode d'emploi.

Après le choix de la fonction Calibrage de Pipettes, l'afficheur montre les touches suivantes et les informations affichées dans le champ Info:



24.1. Réglages supplémentaires liés au calibrage des pipettes

Les réglages supplémentaires liés à CSQ rendent possible l'adaptation du mode de travail aux besoins individuels des clients. L'accès aux réglages est décrit au-dessous:

Procédure:

- 1. Presser le champ gris d'information.
- 2. L'afficheur montrera le menu: Réglages, Touches, Informations, Impressions, Profil.
- 3. Presser <Réglages> dans le menu.
- 4. L'afficheur montrera les fonctions accessibles.

Fonctions du calibrage des pipettes:

- Nombre des mesures: L'option qui permet de déclarer le nombre des mesures pour la densité examinée de la pipette.
- Demander le numéro de la série: OUI/NON. Pour l'option <OUI> avant le commencement de la procédure le logiciel affiche la fenêtre avec le clavier. Dans la fenêtre il faut introduire le numéro de série de la pipette.
- Travail avec ISO 8655: OUI/NON. Pour l'option <OUI>, pour les volumes choisis, le logiciel admet automatiquement les valeurs des erreurs, conformément à la norme ISO 8655, pendant le calibrage de la pipette. Quand pour la pipette choisie d'autres erreurs ont été définies, après le choix de cette option, les erreurs dans la base de données ne sont pas en vigueur).
- Télécharger les conditions atmosphériques avec THB: OUI/NON. Pour l'option <OUI> le logiciel automatiquement, dans le moment convenable de la procédure, lit et enregistre les valeurs des conditions atmosphériques du module connecté THB. En cas du choix de l'option <NON>, avant le commencement et après la fin du calibrage il faut introduire manuellement les valeurs de la température, de l'humidité et de la pression dans la chambre lues des senseurs externes.
- Contrôle des résultats, Mode de tare, Impression automatique du pied de page, Mode d'impression, Impression: Le principe d'utilisation est décrit au point 15.8 Paramètres supplémentaires liés au pesage.

24.2. Ajout de la pipette à la Base de Pipettes

La Base de Pipettes contient les noms des pipettes et d'autres données, p.ex. les volumes analysés et les erreurs pour ces volumes. D'abord il faut introduire le nom de la pipette, puis introduire d'autres données.

Le logiciel marche de la façon intuitive et coopère avec l'utilisateur par l'affichage des communiqués. On peut ajouter la pipette à la Base de Données du niveau du menu de la Bases de Données.

Procédure:

- Entrer dans le sous-menu «Pases de Données», presser le champ «
- Presser la touche < 🕀 Ajouter> pour ajouter la nouvelle pipette.

Logiciel ajoutera automatiquement la nouvelle position à la base de données et passera à l'édition de cette position. Il faut introduire toutes les données.

La liste des informations définissables pour la pipette:

- 1. Nom: le clic sur le champ Nom ouvre la fenêtre dans lequel il faut introduire le nom.
- 2. Code: la possibilité d'introduire le code de la pipette.
- 3. Modèle: la possibilité d'introduire le nom du modèle.
- 4. Embout: la possibilité d'introduire le nom de l'embout utilisé.
- 5. Sorte du volume: VARIABLE/CONSTANTE.
- 6. Volume nominal: la valeur du volume nominal de la pipette.
- 7. Volume minimal: la valeur du volume minimal de la pipette (en cas de la pipette du volume constante, il faut introduire la valeur <0>).
- 8. Nombre des canaux: le nombre des canaux de la pipette (introduire la valeur <1> pour la pipette à monocanal).
- Type: MANQUE/A/D1/D2. Type de la pipette est conforme avec la norme. Le choix du type de la pipette est nécessaire quand le calibrage se déroulera selon la norme ISO 8655 car les valeurs des erreurs sont différentes pour les différents types des pipettes. Il nécessaire de définir le type de la pipette afin que le logiciel admette les erreurs convenables,
- 10. Volumes examinés: le clic dans le champ ouvre la fenêtre avec la liste des volumes qui sont calibrés (pour la nouvelle pipette la ligne est vide), il faut ajouter les volumes et pour chaque volume définir les valeurs des erreurs:
 - Presser la touche < + Ajouter>.
 - L'ouverture de la fenêtre avec le clavier alphanumérique.
 - Introduire la valeur du volume en [µl] et affirmer par la touche <
 - La position avec les erreurs proposées est ajoutée automatiquement à la liste.
 - Pour changer les valeurs des erreurs, cliquer dans le champ du volume ajouté.

Edycja rekordu		
	1000 µî	
200285 Błąd systematyczny	1 %	
00285 Błąd przypadkowy	1 %	

• Chaque champ peut être modifié, l'utilisateur peut introduire ses propres valeurs.

Remarque:

Au cours du calibrage, l'ordre des volumes examinés est conforme à l'ordre de leur introduction.

Après le réglage des valeurs correctes, il faut rentrer à la fenêtre principale du menu.

24.3. Impressions

L'option Impressions rend possible le réglage du contenu des éléments particuliers de l'impression standardisée et de l'impression non-standardisée.

Impression standardisée

L'impression standardisée se compose de 4 blocs internes qui contiennent les variables différentes. Régler l'option OUI pour chaque variable – si la variable sera imprimée ou NON – si l'opérateur veut l'impression sans la variable.



Les réglages pour les impressions de l'en-tête, du pesage et du pied de page sont décrits au point 14.5. Les réglages pour le rapport du calibrage de la pipette sont présentés audessous:

Contenu du rapport:

 Mode de travail 	
 Utilisateur 	
 Client 	
 Pipette 	
 Numéro de série 	
 Nombre des canaux 	
 Numéro du canal 	
 Nombre des mesures 	
 Travail avec ISO 8655 	
 Date du commencement 	
 Date de la terminaison 	
 Température de l'eau 	
 Température 	
 Humidité 	
 Pression 	
 Coefficient Z 	
 Mesures et statistique 	
 Statistique 	
 Statut 	
 Ligne vide 	
– Tirets	
 Signature 	
 Impression non-standardisée 	

24.4. Activation de la fonction

Pour réaliser le calibrage des pipettes, il faut profiter du piège anti-évaporation. Le piège anti-évaporation n'appartient pas à l'équipement de standard.

Le piège anti-évaporation est l'appareil qui aide dans le calibrage et dans la vérification des pipettes à piston conçues pour les balances de la série YA 52.3Y.

Le piège anti-évaporation est conçue pour minimaliser l'évaporation pendant le pesage des liquides. Le piège anti-évaporation possède la minichambre de balance qui se trouve dedans la chambre de balance. La minichambre de balance est équipée du récipient de rideau vapeur et le plateau qui rend possible la mise d'un récipient pour le liquide à sa centre.

La petite chambre du piège anti-évaporation ensemble avec le rideau vapeur permet l'augmentation de l'humidité relative dans la chambre; cela diminue le risque de l'évaporation de liquides pesés.

Le piège anti-évaporation élimine ou retarde l'évaporation. Cela aide dans la réalisation de calibrage des pipettes à piston en utilisant la méthode gravimétrique.

Le choix du piège anti-évaporation convenable et de balance dépendent de l'étendue des volumes des pipettes calibrées.

Avant le commencement du processus de calibrage il faut installer le piège antiévaporation dedans la chambre de pesage et introduire tous les données de pipettes qui seront calibrées (Base de Pipettes).

Réglage des options principales pour le processus:

- Nombre de mesures.
- Demander le numéro de série (OUI/NON).
- Travail avec ISO 8655 (OUI/NON).
- Télécharger les conditions atmosphériques de THB (OUI/NON).

Remarque:

La description des options et leurs réglages se trouve au point 24.1 du mode d'emploi.

Après le réglage de ces options on peut passer au calibrage des pipettes.

La réalisation du processus du calibrage:

- 1. Presser la touche < 1 Choisir la pipette>.
- 2. Choisir la pipette examinée de la liste des pipettes.
- 3. Après le choix de la pipette le logiciel rentre à la fenêtre principale. Dans le champ d'information apparaît le nom de la pipette choisie.
- 4. Presser la touche < Démarrage> dans la barre inférieure.
- 5. Le réglage de l'option <Demander le numéro de série> à la valeur <OUI> ouvre la fenêtre où il faut introduire le numéro et valider le choix.
- Dans la fenêtre suivante il faut introduire les valeurs: de la température de l'humidité, de la pression et de la température de l'eau visibles sur les senseurs externes; puis presser la touche < Valider>.

Le réglage de l'option <Télécharger les conditions atmosphériques deTHB> à la valeur <OUI>, le logiciel télécharge automatiquement les valeurs du module THB pour la température, pour l'humidité et pour la pression de l'air, il faut introduire la valeur de la température de l'eau et presser la touche < Valider>.

7. Le logiciel rentre à l'affichage de la fenêtre principale, dans le champ d'information apparaissent les données suivantes: le volume examiné et le statut du processus <Dans la réalisation>. La barre des commandes présente les communiqués, il faut

les suivre pour réaliser <Pesage de l'échantillon C1/V1/N1>. Descriptions des symboles: C1 – le numéro du canal; V1 – le numéro du volume pour le canal; N1 – le numéro de la mesure pour le volume.

- 8. Il faut suivre les communiqués et réaliser la procédure à la fin. Le champ Info affichera d'autres données (le volume moyen, les valeurs des erreurs) concernant le processus réalisé.
- La validation de la dernière mesure ouvre la fenêtre avec les données des conditions environnementales. Introduire tous les paramètres et presser la touche
 Valider>.
- 10. Le logiciel générera automatiquement le rapport, qui sera imprimé et enregistré dans la Base de Rapports du calibrage des pipettes (les valeurs pour les conditions atmosphériques et pour la température de l'eau sont visibles dans le rapport, ce sont les valeurs moyennes des valeurs initiales et finales introduites par l'opérateur pour le processus du calibrage qui a été réalisé).
- 11. Terminer le processus par la pression sur la touche < dans la barre inférieure. En cas de la pipette à multicanaux apparaît le communiqué avec la question concernant le processus pour les canaux suivants. Après la validation, le canal suivant de la pipette est calibré selon les réglages précédents.
- 12. On peut calibrer la même pipette ou choisir la pipette suivante pour la calibrer de la base de pipettes.

24.5. Rapport des processus du calibrage qui ont été réalisés

Après la réalisation de chaque calibrage, le rapport concernant ce processus est généré.

Le rapport est enregistré dans la base de données **Rapports du calibrage des pipettes**>. Le nom du fichier a la forme de la date et de l'heure de la réalisation du processus.

Exemple du rapport:

Calibrage d	e pipettes
Utilisateur	Durant
Client	Legrand
Pipette	p901\1k
Numéro de la série	7777
Nombre des canaux	1
Numéro du canal	1
Nombre des mesure	s 10
Travail avec ISO 865	55 Oui
Date du commencen	nent 2012.03.15 07:50:44
Date de la terminaise	on 2012.03.15 07:54:34
Température de l'eau	u 22.15 ℃
Température	21 °C
Humidité	48 %
Pression	1005 hPa
Coefficient Z	1.00328
Volume exami	né: 1000 µl
1 0.998 g	1000.82389 µl
2 0.998 g	1000.82389 µl
3 0.998 g	1000.82389 μl
4 0.998 g	1000.82389 µl
Volume moyen	1000.82389 µl
Moyenne [%]	100.08 %

Erreur systématique	0.82389 µl	
Erreur systématique	[%] 0.08239 %	
Erreur admissible	± 16 µl	
Erreur accidentelle	Ο μΙ	
Erreur accidentelle [%]	0 %	
Erreur admissible	± 6 µl	
Statut	Positif	

Signature

.....

25. PESAGE DIFFÉRENTIEL

Le pesage différentiel> rend possible l'analyse des changements de la masse d'un échantillon ou de plus grand nombre des échantillons.

La masse initiale d'un échantillon est déterminée, ensuite l'échantillon est exposé aux processus différents à la suite desquels certains ingrédients de l'échantillon sont séparés ou ajoutés à l'état initial de l'échantillon.

À la fin, les échantillons sont pesés à nouveau (le pesage différentiel). Après le pesage final, la balance détermine la différence entre les deux valeurs de masses (initiale et finale).

L'utilisateur peut:

- définir les séries); chaque série peut contenir beaucoup d'échantillons.
- attribuer le nom à chaque série, imprimer ou exporter les données concernant la série à la clé USB.
- déterminer la tare et la masse initiale et réaliser 5 pesages suivants de la masse finale de chaque échantillon.

Si l'utilisateur veut profiter du pesage différentiel, d'abord il doit introduire la série à la base de données du logiciel, ensuite définir les échantillons dans la série, puis appeler la série donnée pour la réalisation. La formation de la série est possible du <u>niveau des bases de données.</u> La fonction est décrite dans la partie suivante du mode d'emploi.

Après le choix de la fonction de Pesage Différentiel sur l'afficheur sont accessibles les touches suivantes et les informations affichées dans le champ Info:



- 1. Setup l'accès au menu de la balance.
- 2. Série.
- 3. Échantillon.
- 4. Pesage A.
- 5. Pesage B.
- 6. Pesages T+A.
- 7. Supprimer la valeur.

25.1. Réglages supplémentaires liés au pesage différentiel

Les réglages supplémentaires liés à CSQ rendent possible l'adaptation du mode de travail aux besoins individuels des clients. L'accès aux réglages est décrit au-dessous:

Procédure:

- 1. Presser le champ gris d'information.
- 2. L'afficheur montrera le menu: Réglages, Touches, Informations, Impressions, Séries, Profil.
- 3. Presser < Réglages> dans le menu.
- 4. L'afficheur montrera les fonctions liées au pesage différentiel.

Réglages liés au processus du pesage différentiel:

- Seuil: la valeur de la masse comme la masse maximale de l'échantillon, ex: du filtre.
- Environnement: l'option du logiciel qui exige l'introduction de la valeur de la température et de l'humidité de l'ambiance du travail de la balance, l'option est réglée par l'opérateur: <Pesage A, Pesage T+A, Tarage T>:
 - NON il n'y aura pas la nécessité de l'introduction.
 - ONLINE les données sur les conditions environnementales seront téléchargées régulièrement du module environnemental qui coopère avec la balance.
 - VALEUR les valeurs de température et d'humidité doivent être introduites par l'utilisateur, conformément aux indications d'un autre appareil de mesure.
- Nombre maximal des pesages: la déclaration de la quantité des répétitions pour le pesage final – Max 5 répétitions, le réglage est en rigueur pour toutes les séries.
- Le principe d'utilisation d'autres réglages est décrit au point 15.8 Paramètres supplémentaires liés au pesage.

25.2. Pesage différentiel – touches d'accès rapide

Chaque mode possède l'ensemble des touches implicites qui sont montrées automatiquement après le choix du mode. L'ensemble des touches implicites peut être modifié par l'attribution d'autres touches d'accès rapide aux touches d'écran. Cette opération demande du niveau des pouvoirs de l'Administrateur.

La description des touches/icônes qui n'ont pas été présentées dans le mode Pesage.



Pesage A

Le démarrage de la pesée de la masse initiale <A> pour l'échantillon. Le processus est réalisé comme l'activité séparée.

Pesage (T+A)



Le commencement du pesage de la masse du récipient dans lequel l'échantillon sera placé (le tarage) avec le pesage automatique de l'échantillon mis en action après le tarage (les opérations non-séparables). Après l'initialisation du processus, le logiciel exige l'introduction du nom pour l'échantillon.

Tare (T)



Le commencement du pesage de la masse du récipient dans lequel l'échantillon sera placé le pesage du récipient est réalisé comme l'opération séparable. Après l'initialisation du processus, le logiciel exige l'introduction du nom pour l'échantillon.



Le commencement du pesage de la masse finale pour l'échantillon.

La touche évoque la mise en service du pesage différentiel.

Série

Pesage B

La touche qui rend possible le choix de la série pour laquelle le pesage différentiel sera réalisé.

Échantillon

La touche qui sert au choix de l'échantillon pour le processus qui est réalisé

actuellement dans la série choisie.



Copiage de la tare

La touche qui permet de copier les valeurs de la tare déterminé pour l'échantillon donné pour tous les échantillons dans la série actuelle, pour lesquels les valeurs de tare n'ont pas été enregistrées.



Supprimation des valeurs

La pression sur la touche permet de supprimer la valeur de masse enregistrée le plus actuellement (tare, pesage A ou pesage B).

Ajouter l'échantillon



La pression sur la touche permet l'entrée dans la fenêtre avec le clavier. Dans la fenêtre, il faut introduire le nom de l'échantillon ajouté. Pour ajouter l'échantillon, d'abord il faut choisir la série pour laquelle l'échantillon sera ajouté. Les pesages des échantillons dans cette série ne peuvent pas être commencés.

25.3. Introduction de la série à la Base de Séries

La Base de Séries contient les séries. Les séries contiennent les échantillons. Pour former la série, d'abord il faut introduire le nom de la série. Puis, il faut ajouter les échantillons à la série. Le logiciel fonctionne de la façon intuitive et communique avec l'utilisateur par l'affichage des communiqués. Il faut introduire le nom de chaque échantillon. Il est possible d'ajouter la série à la base de séries du niveau du menu des réglages du mode du pesage différentiel ou du niveau de la Base de Données.

Procédure:

- Entrer dans le sous-menu « Bases de Données» et presser le champ « Série».
- Presser la touche < Ajouter>, si l'utilisateur veut ajouter la série.

Le logiciel ajoutera automatiquement la nouvelle position à la base de données et passera à son édition. Il faut introduire toutes les données concernant la nouvelle série.

Liste des informations définissables pour les recettes:

- 1. Nom: après le clic sur le champ du nom, la fenêtre, où il faut introduire le nom de la série, sera ouverte.
- 2. Code: la possibilité de l'introduction du code de la série.
- 3. Client: la possibilité de choisir le client pour lequel la série de mesures sera effectuée
- 4. Échantillons: le clic sur le champ Échantillons permet d'ouvrir la fenêtre avec la liste des échantillons (pour la nouvelle série la barre est vide), il faut ajouter les échantillons:
 - a) presser la touche < Ajouter>, le logiciel ajoutera automatiquement la nouvelle position à la liste. Le nom de l'échantillon ajouté sera attribué automatiquement (on peut la changer).
- 5. Nombre des échantillons: Nombre des échantillons l'option qui n'est pas modifiable. Elle est mise à jour tout le temps par le logiciel après avoir ajouté chaque échantillon suivant.

Pour chaque échantillon sur la liste, le statut actuel du pesage différentiel est affiché (l'étape du pesage de l'échantillon réalisé actuellement).

Les échantillons ajoutés nouvellement n'ont pas le statut attribué - le champ à côte est vide. Le statut est mis à jour tout le temps, après chaque étape du pesage de l'échantillon.

25.4. Exemple de la réalisation du processus du pesage différentiel

Après la mise en marche de la fonction PESAGE DIFFÉRENTIEL il faut:

- choisir les informations qui seront affichées sur l'afficheur,
- choisir les touches convenables d'accès rapide, •
- ajouter la série à la mémoire de la balance (le nom identifie la série), •
- ajouter les échantillons à la série (le nom identifie l'échantillon),
- après avoir ajouté les échantillons, il faut rentrer à la fenêtre principale . du mode.

Choix de la série:

Presser la touche <SÉRIE>. La fenêtre avec la base de séries sera affichée.

Après l'entrée dans la base de séries, presser le champ avec le nom de la série qui sera choisie pour la réalisation.

Le nom de cette série apparaît dans le champ Info (si l'opérateur a choisi l'option de l'affichage du nom de la série).



Après le choix de la série, choisir la façon de la réalisation du processus par la pression de la touche convenable:



Pesage A

Pesage de la masse initiale de l'échantillon.

Tare (T)

Pesage du récipient pour l'échantillon – le tarage.



Pesage (T+A)

Pesage du récipient pour l'échantillon (le tarage) et le pesage de l'échantillon (les activités se succèdent).

Pesage B



Pesage de la masse finale de l'échantillon. L'option accessible seulement quand la série donnée contient les Pesages A des échantillons. En cas du manque des échantillons, il est impossible de choisir cette option.
Pesage A

Après le choix de l'option, la balance passe au premier échantillon <A> de la liste pour laquelle le pesage n'a pas été effectué. En cas du manque des échantillons, la balance affiche le communiqué qui informe que l'opération n'est pas possible à effectuer. Si la réalisation de l'opération est possible, le champ d'information montre les données concernant le processus commencé.

Pendant la réalisation du processus, dans la barre et sur l'écran les communiqués convenables apparaîtront. Les communiqués informent l'utilisateur sur les étapes suivantes lesquelles il doit suivre.

Placer l'échantillon sur le plateau et presser la

touche < V>.

La validation par la touche permet d'afficher la fenêtre pour l'introduction de l'humidité et de la température d'entourage _ si l'option <Environnement> est réglée à <VALEUR>. Si l'option <Environnement> est réalée à <ONLINE> les informations sont téléchargées du module environnemental. La fenêtre pour les affirmer apparaît.

Remarque:

Quand dans les réglages pour le mode, l'option <Environnement> (la valeur <Non>) a été arrêtée, le logiciel évitera la nécessité de l'introduction des valeurs pour cette mesure.

Après la validation de l'information par la

touche < >, le logiciel rentre à l'affichage de la fenêtre principale du mode; L'apparition du communiqué sur la nécessité de l'enlèvement de l'échantillon du plateau (la barre des communiqués).





Ö.	s Środowisko		っ
1	Temperatura	20 °C	
2	Wilgotność	35%	
3	Ciśnienie	1000 hPa	
4	Zatwierdź		



L'utilisateur doit enlever l'échantillon pesé et valider l'activité par la touche < X >. Le logiciel passera automatiquement au échantillon suivant dans la série. Il faut peser l'échantillon suivant de la même façon. On peut interrompre le processus en pressant



Pesage T

Après le choix de l'option, la balance passera au premier échantillon de la liste pour lequel le pesage <T> n'a pas été effectué. En cas du manque des échantillons, la balance affiche le communiqué qui informe que l'opération n'est pas possible à effectuer.

Si la réalisation de l'opération est possible, le champ d'information montre les données concernant le processus commencé.

Pendant la réalisation du processus, dans la barre et sur l'écran les communiqués convenables apparaîtront.

Les communiqués informent l'utilisateur sur les étapes suivantes lesquelles il doit suivre.

Mettre l'emballage pour l'échantillon sur le plateau et presser la touche < \checkmark >.

Après la validation par la touche $< \checkmark >$ le communiqué informe sur la nécessité de l'enlèvement de l'emballage du plateau (la barre des communiqués).

L'utilisateur doit enlever l'emballage pesé et valider l'activité par la touche < >. Le logiciel passera automatiquement à l'échantillon suivant dans la série pour lequel on peut effectuer le pesage <T>. Peser les récipients suivants de la même façon.

On peut interrompre le processus en pressant la touche $< \times >$ à nouveau.

Pesage T+A

Après le choix de l'option, la balance passera au premier échantillon de la liste pour lequel le pesage <T> n'a pas été effectué. En cas du manque des échantillons, la balance affiche le communiqué qui informe que l'opération n'est pas possible à effectuer.

Si la réalisation de l'opération est possible, le champ d'information montre les données concernant le processus commencé.

Pendant la réalisation du processus, dans la barre et sur l'écran les communiqués convenables apparaîtront.

Les communiqués informent l'utilisateur sur les étapes suivantes lesquelles il doit suivre.

Mettre l'emballage pour un échantillon sur le plateau et presser la touche $< \times >$. La valeur d'une masse d'emballage est attribuée à l'échantillon comme la valeur de tare. L'indication sera zérotée, le communiqué sur la nécessité du placement d'un échantillon dans le récipient apparaît. Mettre un échantillon dans le récipient qui a été

pesé et presser la touche < Y >.

Après la validation de la mesure par la touche < >, la fenêtre pour introduire l'humidité et la température d'entourage apparaît – si l'option <Environnement> est réglée à <VALEUR>. Si l'option <Environnement> est réglée à <ONLINE> - les informations sont téléchargées du module environnemental. La fenêtre pour les affirmer apparaît.

Remarque:

Quand dans les réglages pour le mode, l'option <Environnement> (la valeur <Non>) a été arrêtée, le logiciel évitera la nécessité de l'introduction des valeurs pour cette mesure.

Après la validation de l'information par la touche < >, le logiciel rentre à l'affichage de la fenêtre principale du mode; L'apparition du communiqué sur la nécessité de l'enlèvement de l'échantillon du plateau (la barre de communiqués).

L'utilisateur doit enlever le récipient pesé avec l'échantillon et valider l'activité par la

touche < >>. Le logiciel passera automatiquement au échantillon suivant dans la série. Il faut peser l'échantillon suivant de la même façon.

On peut interrompre le processus en pressant la touche $< \times$ > à nouveau.

Dans une série, au cours des mesures des échantillons suivants, on peut effectuer les mesures selon les schémas: le pesage A, le pesage T ou le pesage T+A. Chaque échantillon enregistré dans la série possédera la description; le soi-disant statut qui informe l'utilisateur sur l'étape sur lequel est l'échantillon donné. Après l'entrée dans la base de séries et le choix de la série pour l'aperçu, le logiciel affiche la fenêtre qui montre les échantillons enregistrés dans cette série.



Signification du statut:

- Pesage A les mesures effectuées pour <Pesage A> ou <Pesage T+A>,
- Pesage T les mesures qu'ont été effectuées pour <Pesage T>.

Pour afficher les informations particulières concernant l'échantillon, presser le champ avec le nom.

Après le choix du pesage pour l'aperçu, la fenêtre affiche les informations avec les valeurs.

🞯 Próbka	1	5
Nazwa	Próbka 1	
2 Status	Ważenie A	
3 Tara	49,999 g	
4 A Ważenie A	20,001 g	

La procédure réalisée pour l'échantillon:

- seulement le pesage A la valeur de tare = <0>,
- seulement le pesage T la valeur de pesage A = <0>,
- pesage T+A pour la tare et le pesage A, les valeurs de masses seront attribuées.

Les données concernant les pesages de l'échantillon peuvent être imprimées à l'aide de l'imprimante connectée, après le clic sur la touche avec l'imprimante dans la barre supérieure de l'afficheur. Pour vérifier les données concernant le pesage A, cliquer le champ <Pesage A>:

ø,	Ważenie A		っ
	Data	2012.04.16 11:34:15	
2	Masa	20,001 g	
3 T	Tara	49,999 g	
4	Użytkownik	Nowak	_

Si la série donnée contient les échantillons pour lesquels on a effectué les pesages de la masse initiale (le pesage A), on peut effectuer les pesages des masses finales pour ces échantillons (le pesage B).

Pesage B

Choisir l'option:



Après le choix de l'option, la balance passe au premier échantillon de la liste pour lequel le pesage n'a pas été effectué. En cas du manque des échantillons, la balance affiche le communiqué qui informe que l'opération n'est pas possible à effectuer. Si la réalisation de l'opération est possible, le champ d'information montre les données concernant le processus commencé.

Remarque:

À côté de la description <Pesage B> il y a les chiffres 1/3: <1> cela signifie que c'est 1 cycle des mesures du type B, <3> signifie que pour ce processus la valeur <3> (3 cycles) est introduite aux réglages comme <QUANTITÉ DES RÉPÉTITIONS>.

Le logiciel propose d'abord la réalisation du <PREMIER> cycle de <3> pour tous les échantillons dans la série, pour lesquels il est possible de réaliser cette mesure (la condition – la réalisation du pesage A pour l'échantillon).

Pendant la réalisation du processus, dans la barre et sur l'écran les communiqués convenables apparaîtront. Les communiqués informent l'utilisateur sur les étapes suivantes lesquelles il doit suivre.

Si la tare est attribuée à l'échantillon donné, la valeur de tare sera affichée sur l'écran de masse avec le signe (-) le moins. Mettre l'échantillon sur le plateau (si la tare est

attribuée, l'échantillon doit être mis dans le récipient) et presser la touche < >. La validation par la touche permet d'afficher la fenêtre pour l'introduction de l'humidité et de la température d'entourage – si l'option <Environnement> est réglée à <VALEUR>. Si l'option <Environnement> est réglée à <ONLINE> - les informations sont téléchargées du module environnemental. La fenêtre pour les affirmer apparaît.

Remarque:

Quand dans les réglages pour le mode, l'option <Environnement> (la valeur <Non>) a été arrêtée, le logiciel évitera la nécessité de l'introduction des valeurs pour cette mesure.

Après la validation de l'information par la touche < >, le logiciel rentre à l'affichage de la fenêtre principale du mode; L'apparition du communiqué sur la nécessité de l'enlèvement de l'échantillon du plateau (la barre des communiqués).

L'utilisateur doit enlever l'échantillon pesé et valider l'activité par la touche $< \checkmark$ >. Le logiciel passera automatiquement au échantillon suivant dans la série. Peser l' échantillon suivant - suivre les étapes du premier pesage.

On peut interrompre le processus en pressant la touche $< \times >$ à nouveau.

Après la réalisation des mesures pour le pesage des masses finales des échantillons dans la série, l'utilisateur peut vérifier les résultats dans la base de séries. Il faut entrer la base de séries, choisir la série, ensuite les échantillons et l'échantillon pour lequel <Pesage B> a été réalisé.

Ö.	Próbka 1	8	っ
1	Nazwa	Próbka 1	
2×	Status	Ważenie B	
<u>з</u> Т	Tara	49,999 g	
4 A	Ważenie A	20,001 g	
4 B	Ważenie B	20,001 g	

Après le choix du pesage pour l'aperçu, la fenêtre affiche les informations avec les valeurs. Les numéros à côté des données concernant le pesage signifient les cycles de mesures. On peut imprimer et exporter sur le fichier les données de la série choisie.

25.5. Copiage de la tare

L'option qui permet de copier la valeur choisie de la tare de l'échantillon dans la série donnée pour tous les échantillons auxquels tares n'ont pas été attribués et pour lesquels le processus de pesage différentiel n'a pas été fini (le statut différent que le pesage B).

Façon de la réalisation:



Presser la touche:

L'affichage de la liste des échantillons avec les tares attribuées.

Cliquer la valeur de tare qui sera attribuée aux échantillons dans la série qui ne possèdent pas la tare.

Le logiciel attribue automatiquement la valeur choisie aux données de ces échantillons.

1	Próbka 2	49.999 g	-1
2	Próbka 3	15.256 g	

25.6. Utilisation de l'option CHOIX DE L'ÉCHANTILLON

L'option permet le choix de l'échantillon préparé pour le pesage sans la nécessité du pesage des échantillons dans l'ordre proposé par le logiciel. L'option accessible seulement après le commencement du processus donné.

Façon de la réalisation:

Dans le mode du pesage différentiel, après le choix de la série, presser la touche du choix de la procédure ex. <Pesage A>.



L'affichage de la liste des échantillons pour lesquels on peut réaliser la procédure choisie. Choisir de la liste l'échantillon pour le pesage. L'option est utile quand il y a beaucoup d' échantillons dans la série et l'opérateur doit peser le dernier échantillon dans la série.



Ö	p: Próbki		っ
,	Próbka 1	Tara	
2	Próbka 2	Tara	
3	Próbka 3		
4	Próbka 4		

25.7. Supprimation des valeurs

L'option permet de supprimer, en cas de l'erreur, le dernier pesage ajouté à la base. Cela concerne tous les processus dans le mode. Le logiciel permet de supprimer seulement la dernière mesure.

Après l'enregistrement du pesage (de l'échantillon ou de la tare), en cas de la validation

00.45

de l'opération par erreur, presser la touche:

Le pesage sera supprimé automatiquement, le logiciel rentre à l'étape précédente de la procédure. L'opération peut être réalisée seulement une fois. La tentative de l'application de l'option pour la deuxième fois affiche le communiqué sur l'opération incorrecte et la supprimation ne sera pas réalisée.

25.8. Impressions

L'option Impressions rend possible le réglage du contenu des éléments individuels de l'impression standardisée et de l'impression non-standardisée.

Impression standardisée

L'impression standardisée se compose de 5 blocs qui contiennent les différentes

variables. Régler l'option OUI pour chaque variable – si la variable sera imprimée ou NON – si l'opérateur veut l'impression sans la variable.

Les réglages pour les impressions de l'en-tête, du pesage et du pied de page sont présentes au point 14.5. Au-dessous, il y a les réglages des données concernant la série et l'échantillon dans le pesage différentiel:

Le contenu des impressions	Le contenu des impressions pour les échantillons:
pour la série:	
– Tirets	– Tirets
 Client 	 Échantillon
 Échantillons 	 Numéro d'échantillon
 Ligne vide 	 Statut
– Tirets	– Tare
 Signature 	 Température
 Impression non- 	 Humidité
standardisée	 Pression
	 Impression non-standardisée
	 Pesage A
	Pesage A
	Date
	 Temps
	 Mise à niveau
	Magasin
	Produit
	Emballage
	 Variable universelle 15
	Nette
	• Tare
	 Impression non-standardisée
	 Pesage B

L'utilisateur peut former les contenus des impressions.

Pesage B
Date
Temps
Mise à niveau
Magasin
Produit
Emballage
Variable universelle 15
Nette
Tare
Intervalle
Différence
• Différence %
Reste %
Impression non-standardisée

26. CONTRÔLE STATISTIQUE DE QUALITÉ - CSQ

Le mode de travail **Contrôle Statistique de Qualité>** est utile pendant les différents types des processus d'emballage. Le mode permet de surveiller et de contrôler les processus d'emballage. Le mode rend possible la détection de la quantité trop grande ou trop petite du produit dans l'emballage. Si les échantillons sont pesés et les résultats sont stockés dans la base, le logiciel rend possible l'analyse des trends, qui peuvent être affichés en forme des diagrammes. Le logiciel rend possible le contrôle de la série qui se compose de 1000 échantillons au maximum.

Chaque contrôle qui est réalisé est enregistré dans la base de données CSQ et on peut voir ses résultats à n'importe quel moment. Pour chaque série les données suivantes sont comptées et stockées dans la base: le maximum, le minimum, l'écart standardisé, les valeurs moyennes pour chaque lot, etc.

Le processus du contrôle CSQ peut être effectué manuellement (après la pression sur la touche <PRINT> pour chaque mesure) ou automatiquement (les mesures sont enregistrées automatiquement quand l'indication est stable pour chaque échantillon).

Les balances sont équipées du module qui réalise le contrôle statistique. Le module contient la base de données avec la liste des produits; les erreurs <T2-> sont déclarées pour chaque produit; <T1->; <T1+> et <T2+>.

Le contrôle démarré du niveau de la balance, est terminé automatiquement après le contrôle de la quantité convenable des échantillons. La quantité des échantillons est réglée par l'utilisateur dans réglages du mode SQC. Le rapport final est généré après la fin du contrôle. Le rapport final comporte toutes les informations indispensables concernant le contrôle. Il est possible de l'imprimer à l'aide de l'imprimante connectée à la balance. Les données de contrôle sont enregistrées automatiquement dans la Base de Rapports CSQ.

Le cycle du contrôle se déroule selon le schéma suivant:

- le choix de l'utilisateur,
- le choix du produit,
- le démarrage du contrôle,
- le téléchargement des pesages,
- la fin automatique du contrôle après le pesage de la quantité déterminée des échantillons (le lot),
- l'impression du rapport du contrôle CSQ.

26.1. Procédure de la mise en marche du mode de travail

Pour commencer le contrôle:

• L'opérateur ayant les pouvoirs pour la réalisation du contrôle devrait être enregistré et il devrait avoir la session ouverte d'enregistrement.

Remarque:

- Pour commencer le contrôle, choisir l'utilisateur avec le niveau des pouvoirs, qui n'est pas plus bas que le niveau de l'<Utilisateur>. Si l'opérateur enregistré ou l'opérateur anonyme possède le niveau des pouvoirs l'<Hôte>, pendant le démarrage du contrôle, le logiciel affiche le communiqué: <Manque des pouvoirs>.
- 2. Le processus de l'enregistrement/de l'ouverture d'une session est décrit au point 8 du mode d'emploi. Le processus de la détermination des pouvoirs des utilisateurs de la balance est décrit au point 12 du mode d'emploi.
- Introduire les paramètres du mode de travail à la mémoire de la balance < I CSQ>, la description est au point 26.2.
- Choisir le produit (la touche convenable dans la barre des touches < box > ou sur le clavier de balance avec les données sur le contrôle introduites correctement).

Remarque:

Les données pour le produit - il est nécessaire de les remplir avant le commencement du contrôle:

		Masse	Masse nominale du produit.
	T	Tare	Masse de l'emballage en unité de calibrage.
V		CSQ	Contrôle Statistique de Qualité
		Mode de seuils	Déclaration des valeurs des seuils: en unités de masse [g] ou en pour cent de la masse nominale du produit.
		Quantité de lot	Déclaration de la quantité du lot contrôlé.
		Valeur de l'erreur [T4-]	Valeur de l'erreur limite T4 au-dessous de la valeur de la masse nominale.

	Valeur de l'erreur [T3-]	Valeur de l'erreur limite T3 au-dessous de la valeur de la masse pominale
	Valeur de l'erreur [T2-]	Valeur de l'erreur limite T2 au-dessous de la valeur de la masse nominale.
	Valeur de l'erreur [T1-]	Valeur de l'erreur limite T1 au-dessous de la valeur de la masse nominale.
T	Valeur de l'erreur [T1+]	Valeur de l'erreur limite T1 au-dessus de la valeur de la masse nominale.
	Valeur de l'erreur [T2+]	Valeur de l'erreur limite T2 au-dessus de la valeur de la masse nominale.
	Valeur de l'erreur [T3+]	Valeur de l'erreur limite T3 au-dessus de la valeur de la masse nominale.
	Valeur de l'erreur [T4+]	Valeur de l'erreur limite T4 au-dessus de la valeur de la masse nominale.
	Quantité des échantillons disqualifiantes [Qn-T4]	Valeur de la quantité limite des erreurs T4 au-dessous de la masse nominale.
	Quantité des échantillons disqualifiantes [Qn-T3]	Valeur de la quantité limite des erreurs T3 au-dessous de la masse nominale.
	Quantité des échantillons disqualifiantes [Qn-T2]	Valeur de la quantité limite des erreurs T2 au-dessous de la masse nominale.
	Quantité des échantillons disqualifiantes [Qn-T1]	Valeur de la quantité limite des erreurs T1 au-dessous de la masse nominale.
	Quantité des échantillons disqualifiantes [Qn+T1]	Valeur de la quantité limite des erreurs T1 au-dessus de la masse nominale.
	Quantité des échantillons disqualifiantes [Qn+T2]	Valeur de la quantité limite des erreurs T2 au-dessus de la masse nominale.
	Quantité des échantillons disqualifiantes [Qn+T3]	Valeur de la quantité limite des erreurs T3 au-dessus de la masse nominale.
	Quantité des échantillons disqualifiantes [Qn+T4]	Valeur de la quantité limite des erreurs T4 au-dessus de la masse nominale.

Remarque:

La modification des produits dans la base de données est décrite au point 30.2 du mode d'emploi.

• Après le retour à la fenêtre principale du mode, **CSQ>** presser la touche de fonction d'écran (le démarrage du contrôle), dans la partie inférieure de

fonction d'écran (le démarrage du contrôle), dans la partie inférieure de l'afficheur de la balance.

- Le champ de modification sera affiché automatiquement **<Numéro du Lot>** avec le clavier d'écran (seulement quand dans les réglages pour le mode, la valeur <OUI> sera choisie pour l'option <Demander le numéro du lot).
- Introduire le numéro choisi du lot du produit contrôlé et affirmer par la touche

Remarque:

L'utilisateur peut interrompre le contrôle à n'importe quel moment en pressant la

touche de fonction d'écran (l'arrêt du contrôle) dans la partie inférieure de l'afficheur de la balance.

Pendant le contrôle, les autres touches d'écran, les touches de fonction, la touche serue et sont bloquées.

26.2. Réglages supplémentaires liés à CSQ

Les réglages supplémentaires liés à CSQ rendent possible l'adaptation du mode de travail aux besoins individuels des clients.

Les réglages liés au processus du Contrôle Statistique de Qualité (CSQ):

– Demander le numéro du lot

Quand la valeur est réglée à <OUI>, le logiciel exige l'introduction du numéro du lot des produits avant le commencement de chaque procédure du contrôle.

Procédure:

Il faut choisir le paramètre: <Demander le numéro du lot >; l'affichage de la fenêtre avec les réglages possibles: Non – l'option arrêtée; Oui – l'option mise en marche. Choisir la valeur exigée, après le choix de la valeur exigée, le logiciel rentre à l'affichage de la fenêtre précédente.

Numéro du lot

Le paramètre qui rend possible l'introduction du numéro pour l'identification du lot des produits contrôlés.

Procédure:

Il faut choisir le paramètre: < III faut choisir le paramètre: < Numéro du lot>, le champ de modification < Numéro du lot> avec le clavier alphanumérique sera affiché.

Introduire la valeur choisie du numéro du lot et affirmer cette valeur par la touche

 Le principe d'utilisation des autres réglages est décrit au point 15.7 Paramètres supplémentaires liés au pesage.

26.3. Réalisation du contrôle

Avant le démarrage du processus, il faut choisir les produits pour le contrôle de la base de

produits en profitant des touches d'accès rapide < Produits>. Après le choix du

produit, on peut commencer le processus du contrôle. Presser la touche dans la barre inférieure de l'afficheur. Le logiciel affiche automatiquement la fenêtre avec le clavier pour introduire le numéro du lot des produits contrôlés, si l'option a été mise en marche.

Après l'introduction du numéro du lot et sa validation, le logiciel passe aux étapes suivantes du processus.

Pendant la réalisation du contrôle, le logiciel analyse les résultats des mesures régulièrement et les affiche dans les champs de l'afficheur.

Les communiqués affichés pendant le contrôle:

Quantité du lot 1 / 10 - La commande concernant le déroulement du processus et la quantité de toutes les mesures pour le lot donné.

Produit

Nom du produit contrôlé.



• Statut du contrôle

Le statut du contrôle est exprimé à l'aide de la couleur du fond qui informe l'utilisateur sur le dépassement des valeurs limites de la quantité des erreurs. Les valeurs et les quantités des erreurs sont introduites par l'utilisateur du produit examiné.

T1-	-1 g
Max: 2	n: 1
T2-	-3 g
Max: 1	n: 1

- la couleur jaune informe que l'apparition de l'erreur suivante **T1** fait le résultat négatif du contrôle,

- la couleur rouge informe sur l'apparition de l'erreur **T2**qui fait le résultat négatif du contrôle.

Après la fin du contrôle, le rapport du processus est généré. Le contrôle a été réalisé est enregistré automatiquement dans la base de données de la balance.

Remarque:

Le modèle et l'exemple du rapport du contrôle est présenté au point 26.4 du mode d'emploi.

26.4. Rapport du contrôle des produits

Exemple du rapport du contrôle CSQ.					
Nr du rapport: W/16/0	7/15/07/45	Nombre des erreurs [T1+]		0	
		Nombre des erreurs [T2+]		0	
		Min	50.0525 g		
Type de la balance	AS 3Y	Max	50.3638 g		
Capacité maximale	220 g	Moyenne	50.291163 g		
Échelon de la balance	0.0001 g	Somme	1508.7349 g		
ID de la balance	442566	Écart-type	0.133916 g		
Date du démarrage	16.07.15 07:41:55	Méthode	SQC		
Date de la terminaison	16.07.15 07:45:25				
Utilisateur	Kowalski	Résultat	Positif		
Produits	TEST 01				
Numéro du lot		Mesures			
Masse nominale	50 g	1. 50.0525 g			
Tare	0 g	2. 50.0525 g			
Valeur de l'erreur [T1-]	1 g	3. 50.0525 g			
Valeur de l'erreur [T2-]	3 g	4. 50.0525 g			
Valeur de l'erreur [T1+]	1.5 g				
Valeur de l'erreur [T2+]	4 g				
Quantité du lot	100	Signature			
Nombre des mesures	30				
Nombre des erreurs [T1-] 0					
Nombre des erreurs [T2-]	0				

Exemple du rapport:

L'utilisateur de la balance dans le sous-menu **« Impressions Projet de l'impression du rapport CSQ>** peut modifier l'exemple du rapport du contrôle. Les variables pour lesquelles la valeur est réglée à «Oui» seront imprimées.

27. VERROUILLAGE DU POIDS MAXIMAL

La fonction rend possible le verrouillage du poids maximal mis sur le plateau de la balance pendant un processus du chargement de la balance.

On a introduit les réglages standardisés pour le mode (décrits au mode Pesages) mais aussi le réglage supplémentaire de la valeur du seuil du fonctionnement de la fonction.

27.1. Réglages supplémentaires liés au mode Verrouillage Max

Les réglages supplémentaires liés à CSQ rendent possible l'adaptation du mode de travail aux besoins individuels des clients. L'accès à ces réglages est décrit au-dessous:

Procédure:

- 1. Presser le champ gris d'information.
- 2. L'afficheur montrera le menu: Réglages, Touches, Informations, Impressions, Séries, Profil.
- 3. Presser <Réglages> dans le menu.
- 4. L'afficheur montrera les fonctions liées au pesage différentiel.
- **SEUIL** la valeur qui détermine le point après le dépassement duquel, le contrôle de la pression maximale sur le plateau commence. Le contrôle est effectué par le

logiciel de la balance. Le seuil doit être réglé conformément aux réglages avant le démarrage du processus de mesure.

27.2. Façon du fonctionnement:

- Entrer dans le mode <Verrouillage Max>. Après le choix du mode, la fonction est active. Pour le fonctionnement correct de la fonction, régler le seuil en grammes qui détermine le point après le dépassement duquel la fonction commence l'enregistrement du poids maximal.
- À partir de ce moment la balance enregistre et verrouille chaque indication audessus du seuil ou plus haute que le résultat verrouillé auparavant. Si le logiciel détecte la masse au-dessus du seuil, l'indication la plus haute parmi les indications détectées est verrouillée.

L'information sur le verrouillage est montrée sur l'afficheur principal à l'aide du pictogramme <Max>.



L'utilisateur peut imprimer le résultat par la pression sur la touche . Le démarrage du processus suivant de l'indication du poids maximal se déroule après

l'enlèvement du poids du plateau et la pression sur la touche . Cela évoque le retour à la fenêtre principale du mode <Verrouillage Max> et la suppression automatique du pictogramme <Max> dans la partie gauche de l'afficheur.

28. CONTRÔLE DES PRODUITS PRÉEMBALLÉS

(les balances standardisées ne possèdent pas cette fonction)

Le mode de travail **< CPP>** réalise le contrôle des produits préemballés (à l'aide d'un poste ou à l'aide de réseau de postes). Le contrôle utilise la base de données qui comporte la liste de produits et d'opérateurs. Le contrôle commencé de niveau de balance est terminé automatiquement après le contrôle de la quantité convenable des colis (un échantillon).

Les balances peuvent coopérer avec le logiciel d'ordinateur **E2R SYSTÈME.**, De cette manière elles forment le système de plusieurs postes (le réseau). Chaque balance constitue un poste indépendant. Les informations sur le déroulement du contrôle sont envoyées tout le temps au logiciel. Le logiciel rend possible la collecte de données dans le temps réel de chaque balance connectée. Le système rend possible le démarrage du contrôle de niveau de balance ou de niveau de logiciel.

Sur la base de données qu'on été collectées on peut évaluer la qualité des produits préemballés:

- leur conformité avec les exigences de l'Annonce de Président du Bureau Principal de Mesures (le 3 avril 1997). L'annonce concerne le contrôle de quantité des produits préemballés. Le contrôle consiste en choix fortuit des résultats de mesures et leur envoi pour le contrôle des produits préemballés de l'Union Européenne,
- leur conformité avec le système du contrôle de qualité de l'entreprise (le contrôle interne).

Le cycle du contrôle se déroule selon le schéma suivant:

- le choix d'utilisateur,
- le choix de produits,
- le démarrage du contrôle,
- le téléchargement des pesages,
- la fin automatique du contrôle après le pesage de la quantité déterminée des colis,
- l'impression du rapport du contrôle.

Remarque:

Le raccordement de balance avec **le Système E2R>** est décrit au point du mode d'emploi concernant les réglages des appareils – "ORDINATEUR".

28.1. Procédure de la mise en marche du mode de travail

Procédure:

Dans la fenêtre principale du logiciel, presser l'icône . qui se trouve dans la barre supérieure de la fenêtre; l'ouverture du sous-menu **<Modes de travail>**, contenant la liste des modes du travail à choisir. Choisir le mode **<CPP>**, l'écran initial du mode de travail sera affiché:

- En même temps la barre des communiqués affiche le communiqué<**Commencer le contrôle>** et la touche dans la barre inférieure de la fenêtre:
 - *
- Démarrage du contrôle.



28.2. Fenêtre des réglages de contrôle

Remarque:

Avant l'entrée dans la fenêtre des réglages du contrôle, il faut ouvrir la session de l' opérateur, selon la description ("ENREGISTREMENT").

Après le clic sur la touche de la fenêtre initiale du mode de travail **< CPP>**, la fenêtre des réglages du contrôle sera affichée:



Où:

ABC

~

Choix des produits de la base de données

Numéro du lot

Démarrage du contrôle

28.3. Réglages locaux du mode de travail CPP

Les réglages locaux du mode de travail **<CPP>** sont accessibles après le clic dans le champ gris d'information de la fenêtre principale du mode Contrôle des Produits Préemballés:



T	Détermination de tare moyenne	Mise en marche ou l'arrêt de l'option de la détermination de la valeur de la tare moyenne avant le début du contrôle.
	Mode d'impression/ de validation	Description détaillée au point du mode d'emploi: < PARAMÈTRES
	Impression	SUPPLÉMENTAIRES LIÉS AU PESAGE>.

28.4. Édition du produit pour le contrôle

L'édition du produit se déroule dans le sous-menu < FUP / Pases de Données>.

Remarque:

En cas de la coopération de la balance avec le logiciel d'ordinateur **E2R Système** la modification des bases de données est bloquée. La modification et l'exportation des produits sur aux balances se déroulent à l'aide du logiciel d'ordinateur.

Procédure:

- Entrer dans le sous-menu < **ETUP** / **Bases de Données**>.
- Entrer dans la base **Produits**> et presser l'option choisie.

lcône	Nom de données	Description
N	Nom	Nom de produits.
G	Code	Code de produits.
, see 2. Protect 1	Code EAN	Code EAN de produits.
2	Masse	Masse nominale de produit.
483	Tare	Valeur de tare de produits (la valeur est réglée automatiquement pendant le choix du produit de base).
	Mode CPP	Type de contrôle: Tare Moyenne Non-Destructive, Tare Non-Destructive Vide-Plein, Tare Destructive Vide- Plein, Tare Destructive Vide-Plein.
	Charge	Série de mesure pour le contrôle: Destructive Vide- Plein, Destructive Vide-Plein, Destructive Vide-Plein.
[ct]	Unité	Unité de mesure de produit: [g] ou [ml].
1 2 3	Quantité de lot	Déclaration de quantité du lot contrôlé.
15	Intervalle de détermination de tare moyenne	Intervalle de temps en [h] qui détermine une fréquence avec laquelle il faut déterminer la tare pour un produit donné.
	Quantité d'emballages	Déclaration de quantité des emballages pour le processus de détermination de tare moyenne (pour le contrôle Tare Moyenne Destructive).
	Contrôle interne	Sous-menu de détermination des critères internes pour le contrôle (voir: le table au-dessous).
	Densité	Densité du produit (l'étendue requise des valeurs introduites: de 0,1g/cm ³ à 5g/cm ³).

Liste de données définissables pour le contrôle:

Il y a aussi d'autres options accessibles pour le produit qui peuvent être utilisées dans les autres modes du travail de balance (p.ex. PESÉE – SEUILS, etc.).

Liste de données pour les critères internes:

Contrôle interne	La mise en marche de l'option <oui>/l'arrêt de l'option <non> des critères du contrôle interne.</non></oui>	
Quantité de l'échantillon	Valeur de la quantité de l'échantillon pour le produit.	
Valeur de l'erreur [- T]	Valeur de l'erreur limite négative –T , introduite en unités de masse déterminées pour le produit. Les mesures au-dessous de la valeur Qn-T sont jugées incorrectes.	
Valeur de l'erreur [+ T]	Valeur de l'erreur limite positive +T , introduite en unités de masse déterminées pour le produit. Les mesures au-dessus de la valeur Qn+T sont jugées incorrectes.	
Quantité des échantillons disqualifiants [Qn – 2T]	Quantité des erreurs négatives -2T dans l'échantillon examiné qui disqualifient le contrôle.	
Quantité des échantillons disqualifiants [Qn + 2T]	Quantité des erreurs positives +2T dans l'échantillon examiné qui disqualifient le contrôle.	
Quantité des échantillons disqualifiants [Qn – T]	Quantité des erreurs négatives -T dans l'échantillon examiné qui disqualifient le contrôle.	
Quantité des échantillons disqualifiants [Qn + T]	Quantité des erreurs positives +T dans l'échantillon examiné qui disqualifient le contrôle.	
Limite de la moyenne	Mode de comptage de la valeur de la limite de la moyenne (constante ou automatique).	
Limite de la moyenne [-]	Valeur de la limite de la moyenne (négative) pour l'échantillon examiné (concerne la valeur de la limite de la moyenne comme "constante").	
Limite de la moyenne [+]	Valeur de la limite de la moyenne (positive) pour l'échantillon examiné (concerne la valeur de la limite de la moyenne comme "constante").	
Valeur du coefficient [-Wk]	Le multiplicateur de l'écart-type pour la valeur de la limite de la moyenne (négative) déterminée automatiquement. La limite moyenne, c'est la valeur définissable, introduite par l'opérateur.	
Valeur du coefficient [+Wk]	Le multiplicateur de l'écart-type pour la valeur de la limite de la moyenne (positive) déterminée automatiquement.	

28.5. Procédure du démarrage du contrôle

Pour commencer le contrôle:

• L'usager ayant les pouvoirs pour la réalisation du contrôle doit être enregistré et il devrait avoir une session ouverte.

Remarque: Le processus d'enregistrement/ d'ouverture d'une session et de la détermination des pouvoirs pour les utilisateurs de la balance est décrit au point du mode d'emploi concernant l'enregistrement/ l'ouverture de la session.

• Choisir le produit avec les données introduites correctement concernant le contrôle .



• Introduire les paramètres du mode de travail à la mémoire de la balance.

		Parametry		5
1	P	Towar	1	-
2	ABC	Numer partii	123	
3	123	Liczność partii	350	
1	T	Wyznaczanie średniej tary	Tak	
5	6	Ilość opakowań	10	
	~	Start		

Numéro du lot – pour identifier le lot des produits contrôlés.

Quantité de lot – selon cette quantité, le logiciel détermine la quantité de l'échantillon pour le contrôle.

Détermination de la tare moyenne et de la quantité des emballages pour la déterminer; la quantité des emballages ≥ 10.

- Supprimer la charge du plateau de la balance.
- Presser le champ <DÉMARRAGE >, dans la partie inférieure de la fenêtre des réglages. Le logiciel passera à l'affichage de la fenêtre principale du contrôle du produit. La fenêtre sert à l'introduction des données.

Remarque:

Si l'utilisateur avant le démarrage du contrôle:

- n'a pas enlevé la charge du plateau de la balance ou d'autres conditions du zérotage ne sont pas remplies (ex. le manque du résultat stable de pesage), la balance affiche le communiqué: <-Err 2>. Dans ce cas, il faut enlever la charge du plateau et attendre les conditions convenables pour le zérotage de la balance.
- ne s'est pas enregistré ou l'opérateur enregistré n'a pas les pouvoirs pour la réalisation du contrôle, la balance affiche le communiqué: **<Manque des pouvoirs>**,
- n'a pas choisi le produit de la base de données, la balance affiche le communiqué:
 Manque du choix du produit>.

28.6. Procédure de l'interruption du contrôle

L'utilisateur peut interrompre le contrôle à n'importe quel moment en pressant la touche de fonction d'écran (l'arrêt du contrôle) dans la partie inférieure de la fenêtre du processus. La pression sur la touche (l'arrêt du contrôle) évoque l'affichage du communiqué:

	Przerwać	kontrolę?

La pression sur la touche permet le retour au contrôle qui se poursuit. La pression sur la touche permet la terminaison du contrôle et le retour à la fenêtre des réglages du mode de travail **CPP**. En même temps dans la base de données **Contrôles>** le rapport du contrôle avec le statut **CINTERTORPUS** est enregistré.

28.7. Procédure du rétablissement du contrôle interrompu au moment de l'arrêt de l'alimentation électrique de la balance

Le logiciel enregistre tout le temps les résultats du contrôle. Cela permet d'éviter la perte des données au moment de l'arrêt de l'alimentation électrique de la balance au cours du contrôle.

En cas de l'arrêt de l'alimentation de la balance quand le contrôle se poursuit, le logiciel rend possible la continuation du contrôle après la mise en marche de l'alimentation électrique à nouveau.

Remarque:

Enlever la charge de la balance avant la mise en marche de la balance. La balance peut être mise en marche seulement quand le plateau est vide.

Quand la balance est mise en action, le logiciel détecte la présence/ le manque de la présence du contrôle commencé dans la mémoire de balance. Quand le logiciel détecte la présence du contrôle commencé, à la fin de la mise en marche de la balance, la fenêtre affiche la question concernant le passage du logiciel au contrôle commencé.



La pression sur la touche **example** rend possible la terminaison du contrôle qui a été interrompu et le passage au pesage. La pression sur la touche **example** permet le retour au moment de l'interruption du contrôle.

28.8. Réalisation du contrôle Non-destructif en mode avec la tare moyenne

L'utilisateur, avant le démarrage du contrôle, peut réaliser le processus de la détermination de la tare moyenne par le pesage des emballages. Pour déterminer la tare moyenne, il faut activer la fonction **<Détermination de la Tare Moyenne>** dans la fenêtre des réglages du mode de travail **CPP** (après la pression du champ gris de l'afficheur principal, dans les paramètres **<RÉGLAGES>**).

La fenêtre affiche pendant le contrôle de la tare:



Où:

Produit

 $\overline{\mathbf{x}}_{on}$

1

Net

-T-

.

vide

┛.

Mettre le

- Nom du produit.
- Valeur de la condition **0,25T** en [g].
- Masse moyenne de l'emballage en [g].
- Écart-type.
- Caractéristique des erreurs négatives **T1** dans l'échantillon.
- Caractéristique des erreurs négatives 2T1 dans l'échantillon.
- Masse nette de l'emballage contrôlé.
- Tare de l'emballage.
 - Statut du contrôle de l'emballage.
- Commande concernant le déroulement du processus avec tous les emballages pour le pesage.
 Changement du champ de travail pour le diagramme.
 - Diagramme concerne seulement le contrôle de la masse
 pendant la détermination de la valeur de la tare moyenne, il n'y a pas la possibilité de l'aperçu de la répartition de la masse de l'emballage.



- La touche qui permet d'afficher les informations sur le contrôle.
- Interruption du processus.

Remarque:

Afin que le produit soit contrôlé en mode du contrôle Tare Moyenne Non-Destructive, conformément à la loi, l'écart-type "S" de la masse de l'emballage déterminé d'au moins 10 mesures, ne peut pas être plus haut que 0.25 de l'erreur négative maximale admissible T pour la masse nominale du colis.

Après la dernière mesure de la masse de l'emballage, le logiciel affiche le résumé, le rapport du processus sera enregistré automatiquement dans la Base de Données de la balance:



La pression de la touche ermet le passage au contrôle sans l'enregistrement de la nouvelle masse moyenne de l'emballage dans les données du produit.

La pression de la touche et l'enregistrement le passage au contrôle et l'enregistrement simultané de la nouvelle masse moyenne de l'emballage dans les données du produit.

Au cours de la réalisation du contrôle, le logiciel analyse les résultats de mesures tout le temps et les affiche dans les champs convenables de l'afficheur, le logiciel informe l'utilisateur sur les résultats du contrôle:



Où: Bargraphe

Information graphique sur la masse nette du produit: *la couleur verte de la barre* – la masse contenue dans l'étendue de tolérance: [-T] à [+T] de la masse nette, *la couleur jaune de la barre* – la masse contenue dans l'étendue de tolérance: [-T] à [-2T] de la masse nette, *la couleur rouge de la barre –* la masse au-dessous de la masse [NETTE – 2T].

Nom du produit contrôlé.



- Valeur de moyenne disqualifiante.
 - Caractéristique des erreurs négatives T dans l'échantillon: -9q – la valeur de l'erreur négative T,

T Max – le nombre admissible des erreurs négatives T,

n – le nombre réel des erreurs négatives T.

Produit	
Q _n	
x	
R.	-9g
T Max:3	n:0

2T Max:0 n:0	 Caractéristique des erreurs négatives 2T dans l'échantillon: -18g – la valeur de l'erreur négative 2T, 2T Max – le nombre admissible des erreurs négatives 2T, n – le nombre réel des erreurs négatives 2T. Masse nette du produit contrôlé.
+T+	- Tare d'emballage.
	- Statut de contrôle: positif, négatif.
Mettre le plein	 Commande concernant le déroulement du processus avec toutes les mesures pour le lot donné. Changement de l'espace de travail depnées
	chiffrées/diagramme.
	Touche d'affichage des informations sur le contrôle ou sur les résultats de mesures du contrôle qu'a été réalisé.
×	- Fin de contrôle.
Statut du co Statut de co O - pos	ontrôle ntrôle possède la visualisation graphique: sitif,
😐 - nég	atif (le contrôle de deuxième échantillon est possible),
🙁 - nég	jatif.
En cas de st couleur à jau	atut 🕒 le champ de l'espace de travail présenté à côté change la ine:
T Max:3	 -9g - La couleur jaune avertit que l'apparition de l'erreur n:2 suivante T cause que le résultat de contrôle sera négatif.
En cas du st couleur à ro	atut 🙄 le champ de l'espace de travail présenté à côté change la Jge:



- La masse moyenne du produit contrôlé au-dessous de la valeur de la moyenne disqualifiante.

• Changement du champ de travail

La pression sur la touche permet d'afficher le champ de travail avec le diagramme qui présente les résultats de mesures.

С КТР нопе	Admin	2013.05.28
Towar 1 Opakowanie	0%	100.66 g
		Con Con Con-Ti Con-
Postaw pełne 7 / 30	D	× •

Pour l'arrêter le diagramme, presser la touche de nouveau

• Informations sur le contrôle

Après le clic sur la touche 🤍 la fenêtre est affichée avec les informations concernant les réglages du contrôle:



La fenêtre pendant le contrôle:



Après le clic sur la touche <u>les mesures pour ce contrôle est</u> affichée.

C.	Pomiary		5
, 1	2013.05.28 10:15:13	100.51 g	1
,	2013.05.28 10:15:15	100.51 g	
,	2013.05.28 10:15:15	100.51 g	
	2013.05.28 10:15:16	100.51 g	
	2013.05.28 10:15:17	100.52 g	
-	2013.05.28 10:15:18	100.52 g	198

Après l'achèvement du contrôle, le contrôle est enregistré automatiquement dans la Base de Données de balance; le rapport de contrôle est généré.



La pression sur la touche permet d'imprimer un rapport à l'aide d'une imprimante connectée. La pression sur la touche permet le retour à la fenêtre des réglages du mode de travail **< CPP>** sans l'impression du rapport.

Remarque:

En cas de la coopération avec le logiciel d'ordinateur **E2R Système>** le communiqué sur le processus ne contenira pas la question concernant l'impression du rapport. Toutes les données sont envoyées automatiquement au logiciel d'ordinateur. On peut imprimer le rapport du niveau de l'ordinateur.

En cas de l'apparition de tel nombre des erreurs négatives **T**, qui conformément à la loi exigent le contrôle de deuxième échantillon de lot, après la fin de la mesure du premier échantillon, le logiciel affiche le communiqué qui informe sur la nécessité du téléchargement du deuxième échantillon du lot et sur la nécessité de son contrôle:

Valider le communiqué par la touche <u>verification</u>. Cela permet de changer les descriptions dans la fenêtre de contrôle et les quantités admissibles des erreurs. Après la fin de la vérification du deuxième échantillon, le logiciel générera le rapport de contrôle qui peut être imprimé à l'aide de l'imprimante connectée à la balance.

Remarque:

Le modèle et l'exemple du rapport concernant la détermination de la tare moyenne et le contrôle du produit est décrit dans la partie suivante du mode d'emploi.

28.9. Réalisation du contrôle Non-destructif en mode vide-plein

Pour le mode de contrôle **Destructif Vide-Plein** l'utilisateur règle **la charge** de mesure dans les données du produit. Le logiciel conformément à la charge réglée affiche le communiqué selon lequel d'abord il faut peser les emballages vides, puis les mêmes emballages après leur remplissage. Il faut respecter et suivre l'ordre du pesage:



Où:

Produit Code Qn T	 Nom du produit contrôlé. Code du produit contrôlé. Valeur nominale du produit contrôlé. Masse moyenne du produit contrôle. Valeur de la moyenne disqualifiante.
-4,5g T Max:2 n:0	Caractéristique des erreurs négatives T dans l'échantillon.
2T Max:0 n:0	Caractéristique des erreurs négatives 2T dans l'échantillon.
Net ≁T+	Masse nette du produit contrôlé.Tare de l'emballage.Statut du contrôle.
Mettre l'emballage vide 1/3	 Commande concernant le déroulement du processus. Valeur de la charge de mesure. Changement de l'espace de travail: les données chiffrées/le diagramme.
×	- Fin du contrôle.

Après la fin du contrôle, le rapport est généré. Le contrôle est enregistré automatiquement dans la base de données de la balance.

Remarque: L'exemple du rapport du contrôle est décrit dans la partie suivante du mode d'emploi.

28.10. Réalisation du contrôle Destructif en mode vide-plein, plein-vide

Le contrôle **Déstructif** indépendamment de la quantité de série du produit plus nombreuse que 100 pièces., le logiciel contrôle 20 pièces. D'autres conditions du contrôle des résultats sont conformes au Contrôle des Produits Préemballés.

Après le choix du produit de la liste de produits avec les options réglées pour le contrôle déstructif, avec **la charge** de mesure déterminée et le commencement du contrôle, le logiciel affichera les communiqués facilitant la réalisation du contrôle (par analogie avec les contrôles décrits au-dessus).

L'ordre du pesage des produits dépend du mode réglé vide-plein ou plein-vide.

Remarque:

Il faut respecter et suivre l'ordre du pesage des produits avec les emballages et les emballages vides. Cela permet au logiciel de compter correctement la masse du produit qui se trouve dans l'emballage.

Après la terminaison du contrôle, le résumé du processus est généré, le contrôle est enregistré automatiquement dans la Base de Données de la balance.

Remarque:

L'exemple du rapport du contrôle est décrit dans la partie suivante du mode d'emploi.

28.11. Réalisation du contrôle selon les critères internes

Il faut choisir le produit avec les données introduites correctement qui concernent le contrôle réalisé selon les critères internes (voir: les points précédents du mode d'emploi). Après l'introduction des paramètres généraux du mode de travail à la mémoire de balance (conformément à la description dans le mode d'emploi), commencer le contrôle par la

touche (le démarrage du contrôle). La touche se trouve dans la partie inférieure de la fenêtre des réglages.

Au cours du contrôle, le logiciel analyse les résultats des mesures tout le temps et les affiche dans les champs convenables de l'afficheur:



Où: Produit Code Qn T

- Nom du produit contrôlé.

- Code du produit contrôlé.
- Valeur nominale du produit contrôlé.
- Masse moyenne du produit contrôle.
- Valeur de la moyenne disqualifiante négative.

	-3g
T Max:2	n:0
2	-6g
2T Max:6	n:0
1	4,5g
T Max:0	n:0



Mettre le plein 1/30



- Valeur de la moyenne disqualifiante positive.
- Caractéristique des erreurs négatives **T** dans l'échantillon (selon le point. 28.4 du mode d'emploi).
- Caractéristique des erreurs négatives 2T dans l'échantillon (selon le point. 28.4 du mode d'emploi).
- Caractéristique des erreurs positives T dans l'échantillon:
 4,5g la valeur de l'erreur positive T,
 - T Max le nombre admissible des erreurs positives T, n – le nombre réel des erreurs positives T.
- Caractéristique des erreurs positives 2T dans l'échantillon:
 9g la valeur de l'erreur positive 2T,
 - **2T Max** le nombre admissible des erreurs positives **2T**, n le nombre réel des erreurs positives **2T**.
- Commande concernant le déroulement du processus.
- Changement de l'espace de travail: données chiffrées/diagramme.
- Fin de contrôle.

Après la fin du contrôle, le rapport est généré. Le contrôle est enregistré automatiquement dans la base de données de la balance.

Remarque: Le modèle du rapport du contrôle est présenté au-dessous.

28.12.Rapports

Exemple du rapport concernant la	Exemple du rapport du contrôle
détermination de la tare moyenne	
Rapport - tare moyenne: U/07/05/13/13/37/T	Rapport CPP: U/06/05/13/14/17
Type de la balance PS 3Y	Type de la balance PS 3Y
Capacité maximale 2500 g	Capacité maximale 2500 g
Échelon de la balance 0.01 g	Échelon de la balance 0.001 g
ID de la balance 303	ID de la balance 303
Date 2013.05.07 13:37:30	Date du commencement 2013.05.06 14:15:49
Produit produit 1	Date de la terminaison 2013.05.06 14:17:04
Tare 33.447 g	Utilisateur
0.25 T1 2.25 g	Produit produit 2
Nombre des mesures 10	Numéro du lot 99
Écart-type 0.00483 g	Masse nominale 100 g
Méthode Contrôle légale d'après la loi	Tare 0 g
	Valeur de l'erreur T1 4.5 g
Résultat Positif	Valeur de l'erreur 2T1 9 g
	Valeur de l'erreur +T1 g
Mesures	Valeur de l'erreur +2T1 g
1. 33.44 g	Quantité de partie 500
2. 33.44 g	Nombre de mesures 30
3. 33.44 g	Nombre des erreurs T1 0
4. 33.45 g	Nombre des erreurs 2T1 0
5. 33.45 g	MIN 98.579 g
6. 33.45 g	MAX 100.02 g
7. 33.45 g	Moyenne 99.72983 g
8. 33.45 g	Somme 2991.895 g

9. 33.45 g 10. 33.45 g	Limite moyenne Limite moyenne [+] Écart-type Mode CPP	99.70685 g g 0.582804 g Tare movenne non-destructive
Signature		
	Résultat	Positif
	Mesures 1. 100.008 g 2. 98.579 g 3. 98.582 g 4 28. 100.013 g 29. 100.012 g 30. 100.012 g 	
Exemple du rapport:	Exemple du rappo	rt:
Dans le sous-menu Projet de l'impression du rapport de la tare moyenne> on peut modifier le modèle du rapport concernant le contrôle du produit. Les variables pour lesquelles la valeur est réglée à <oui> seront imprimées.</oui>	Dans le sous-men de l'impression du le modèle du rap produit. Les variab réglée à <oui> serc</oui>	nu Winner Impressions Projet u rapport CPP> on peut modifier oport concernant le contrôle du les pour lesquelles la valeur est ont imprimées.

29. CONTRÔLE DE MASSE

(les balances standardisées ne possèdent pas cette fonction)

Contrôle de la masse> est le mode de travail permettant le contrôle des masses de produits dosés automatiquement sur le plateau de la balance par le distributeur automatique PA-02 connecté à la balance. Le mode rend possible la vérification automatique du lot après la déclaration de sa quantité.

29.1. Réglages généraux pour le contrôle de masse

L'entrée dans les réglages du mode de travail - toucher le champ gris sur l'afficheur de la

balance et choisir le groupe <Réglages

00285	Demander le numéro du lot	Fonction évoque la demande du numéro de lot avant le commencement du processus du contrôle de masse.
1 2 3	Quantité du lot	Fonction détermine le nombre des produits pour le contrôle de masse.
PRINT	Seuil inférieur	Valeur, après le dépassement de laquelle la balance accepte la mesure. Valeur, après le dépassement de laquelle la balance omet la mesure dans le rapport, ex. le
PRINT	Seuil supérieur	

chute de deux comprimés en même temps.

Imprimer un rapport	Paramètre permettant l'arrêt/la mise en marche de l'impression automatique après l'achèvement du processus.
Impression	Paramètre qui rend possible le choix de l'impression standardisée ou non-standardisée.

29.2. Déroulement du processus du contrôle de la masse

Avant le commencement du processus il faut réaliser les étapes suivantes:

- Régler la quantité du lot pour les contrôles réalisés de la masse toucher le champ gris sur l'afficheur de la balance et choisir le paramètre < Réglages>, et puis le paramètre < Quantité de Lot>, où il faut introduire la quantité des pièces contrôles dans le processus réalisé du contrôle automatique. Valider la valeur introduite par la touche .
- Régler < Seuil Inférieur> au-dessous de la valeur de la masse du détail contrôlé le plus petit. Il faut régler la valeur du seuil de la façon qui permet d'éviter l'enregistrement incorrect de la masse dans le rapport final, ex. en cas du détail de la masse plus petite que la masse du détail le plus petit dans la série examinée (la moitié du comprimé).
- Régler < Seuil Supérieur>. Il faut régler la valeur du seuil de la façon qui permet d'éviter l'enregistrement incorrect de la masse dans le rapport final, ex. en cas de l'introduction de deux détails contrôlés en même temps. Dans cette situation quand le paramètre < Seuil Supérieur> est réglé convenablement, le logiciel de la balance omet la mesure donnée et continue le processus du contrôle de masse.
- Régler pour le produit contrôlé le paramètre
 Puissance du dosage>, déterminé en pour cent [%], dans l'étendue de 0% à 100%, la masse nominalne (Masse) et les seuils des erreurs: sur le moins <T1-> (Min) et sur le plus <T1+> (Max). Les erreurs sont déterminées en pour cent de la masse nominale. La puissance du dosage, les masses et les erreurs les paramètres déterminés pour chaque produit séparément. Les erreurs <T2-> et <T2+> ne sont pas définies par l'opérateur, le logiciel traite leurs valeurs comme la valeur double des erreurs <T1-> et <T1+>.

Pour les régler, il faut:

- Du niveau de la fenêtre principale du mode <Contrôle de la masse> presser la touche SETUP, ensuite choisir l'option <Passes de Données>, puis le fichier
 Produits> et choisir le produit pour lequel il faut régler les valeurs. Après le réglage de ces valeurs rentrer au menu principal.
- Choisir le produit contrôlé de la Base de Produits<⁹>.

- Après le commencement du processus du contrôle automatique de la masse, la balance est tarée et le distributeur automatique commence la livraison du premier élément sur le plateau de la balance.
- Quand le premier élément est mis sur le plateau de la balance, le distributeur arrête son travail, la balance pèse l'élément fournit la première mesure stable.
- Après l'enregistrement du pesage, la balance indique le zéro. La livraison des éléments sur le plateau de la balance est mise en service de nouveau – l'élément suivant est livré et le processus de pesage est réalisé comme en cas du premier élément.
- Le cycle est répété jusqu'au moment de la vérification (de la réalisation de pesages) de toutes les pièces déclarées dans le processus <Quantité du lot>.
- Pendant le processus du contrôle, les informations standardisées sur le processus sont régulièrement affichées sur l'afficheur:
 - Quantité de la masse de référence,
 - Produits,
 - Moyenne,
 - Écart-type,
 - Nombre des erreurs T1-,
 - Nombre des erreursT1+.
- Après la fin de mesures pour le lot donné le rapport est imprimé automatiquement par l'imprimante connectée à la balance. Le rapport est enregistré dans la Base de Données de la balance.

Remarque:

Chaque processus du contrôle peut être interrompu à n'importe quel moment par l'opérateur par la pression sur la touche X. Le processus du contrôle sera annulé (le rapport concernant ce contrôle ne sera pas généré).

29.3. Impressions

L'option Impressions rend possible le réglage du contenu des éléments particuliers de l'impression standardisée et de l'impression non-standardisée.

Impression standardisée

L'impression standardisée se compose de 4 blocs internes qui contiennent les variables différentes. Régler l'option OUI pour chaque variable – si la variable sera imprimée ou NON – si l'opérateur veut l'impression sans la variable.

Les réglages pour les impressions de l'en-tête, du pesage et du pied de page sont décrits au point 14.5. Au-dessous il y a les réglages pour le rapport du contrôle de la masse. L'opérateur peut former le contenu du rapport.



Remarque:

Le contenu de données pour chaque mesure dans le rapport doit être réglé dans l'option <Projet de l'impression du pesage>. Chaque fois pendant l'impression du rapport, dans le lieu des mesures, les données réglées à l'option <OUI> dans <Projet d'impression du pesage> seront imprimées>.

Le contenu des rapports particuliers:

- Mode de travail
- Mesures
- Date
- Temps
- Type de la balance
- ID de la balance
- Numéro du rapport
- Utilisateur
- Produit
- Date du
- commencement
- Date de la terminaison
- Numéro du lot
- Quantité de la masse de référence
- Masse nominale
- Seuil T2-
- Seuil T1-
- Seuil T1+
- Seuil T2+

- Nombre des erreurs T2-
- Nombre des erreurs T1-
 - Nombre des erreurs T1+
 - Nombre des erreurs T2+
- Moyenne
 - Moyenne [%]
 - Écart-type
 - Écart-type [%]
 - Ligne vide
 - Tirets
 - Signature
 - Impression non-standardisée

29.4. Rapport des processus du contrôle qui ont été réalisés

Le rapport est généré après la réalisation de chaque processus de formulation. Le rapport est enregistré dans la Base de Données < Contrôles de la masse>. Le nom du fichier du rapport se compose de la date et de l'heure de la réalisation du processus.



30. BASES DE DONNÉES

Le logiciel de balance possède les Bases de Données suivantes <

	8	5
PRODUITS	PESAGES	CLIENTS
RECETTES	RAPPORTS DES RECETTES	RAPPORTS DE LA DENSITÉ
e	Ī	
CONTROLES	TARES MOYENNES	PIPETTES
RAPPORTS DU CALIBRAGE DE PIPETTES	SÉRIES	RAPPORTS SQC
PESÉES MINIMALES	CONTRÔLES DE LA	
EMBALLAGES	MAGASINS	IMPRESSIONS
VARIABLES UNIVERSELLES	GESTION DES BASES DE DONNÉES	

30.1. Opérations possibles pour la réalisation dans les bases de données

Les opérations dans les bases de données sont accessibles seulement pour l'opérateur qualifié.

Pour éditer les Bases de Données, il faut:

- Presser et tenir pressé le champ avec l'icône de la base choisie.
- L'afficheur montrera le menu concernant cet élément.
- Choisir l'une des options accessibles (les options accessibles dépendent du type de la base choisie).



Options:

- OUVRIR l'option permet d'entrer la base choisie de données.
- IMPORTER l'option permet d'importer les données de la mémoire externe (la clé USB). Avant le choix de l'option il faut insérer la clé USB à n'importe quel port USB. Le logiciel détecte la mémoire externe insérée et ouvre la fenêtre avec les fichiers enregistrés. Il faut indiquer le fichier avec les données pour l'importation. Le choix du fichier commence automatiquement le processus de copiage. Après la fin de copiage le logiciel ouvre la fenêtre avec le communiqué <Terminé>. Il faut valider le processus.
- EXPORTATION l'option permet d'exporter les données enregistrées dans la base sur la clé USB. Avant le choix de l'option il faut insérer la clé USB à n'importe quel port USB. Si le logiciel détecte la mémoire externe insérée, le logiciel commence automatiquement le processus de copiage. Après la fin du copiage le logiciel ouvre la fenêtre avec le communiqué <Terminé> et le nom du fichier dans lequel sont enregistrées les données de la base. Il faut valider le processus.
- INFORMATIONS l'option permettant l'affichage des données concernant le contenu de la base (voir: le dessin au-dessous).



La clic sur la touche de validation donne le retour à la fenêtre précédente.

• ANNULER – permet le retour à la fenêtre précédente.

Après l'entrée dans la base choisie, on peut effectuer les opérations au-dessous (dépendamment du type de la base):

- 1. Ajout des positions à la Base de Données < 🔂 >
- Recherche de l'élément dans la Base de Données selon son nom < 1/10 >.
- Recherche de l'élément dans la Base de Données selon son code < < < >.
- 4. Recherche de l'élément dans la base de données selon la date <
- 5. Exportation des données de la base sur la clé USB<
- Impression de l'information concernant l'enregistrement dans la base de données < >.

Les touches dans le coin supérieur droit de l'écran rendent possible la réalisation de ces opérations. Il faut suivre les communiqués montrés sur l'écran.

30.2. Produits

La Base de Produits contient les noms de tous les éléments qui peuvent être pesés, comptés et contrôlés.

Procédure:

- Entrer dans le sous-menu « Bases de Données», presser le champ « Produits».
- Presser la touche < Ajouter> pour ajouter le nouveau produit.
- Si le produit existe déjà dans la Base de Données, presser le champ avec le nom du produit.

Liste des informations définissables pour le produit:

 Nom Description Code Code EAN Masse Capacité de dosage 	[nom de produit] [description de produit] [code de produit] [code EAN du produit] [masse nominale/unitaire du produit] [option seulement pour le mode <contrôle de="" la<br="">masse>, détermine en pour cent [%], dans l'étendue de 0% à 100%, la capacité du travail du distributeur des comprimés. Choisir la valeur dépendamment du grandeur, de la forme et de la masse du détail dosé.</contrôle>
7. Min	[masse minimale pour le pesage du produit; dans les seuils le résultat du contrôle – LO

[masse minimale pour le pesage du produit; dans les seuils le résultat du contrôle – LO seuils. Valeur de l'erreur <T1-> pour le mode <Contrôle de la masse> déterminée en pour cent de la masse nominale]

8. Max	[masse maximale pour le pesage du produit, Entre les seuils le contrôle du résultat – HI. La valeur de l'erreur <t1+>pour le mode<contrôle de la masse> définie en pour cent de la masse nominale]</contrôle </t1+>
9. Tolérance	[valeur % comptée à l'égard de la masse (5), montre l'étendue dans lequel la mesure est jugée correcte]
10. Tare	[valeur de la tare du produit réglée automatiquement pendant le choix du produit de la base]
11. Prix 12. Mode CPP	[prix unitaire du produit] [type du contrôle (possibilité du choix: Non- Destructive Tare Moyenne, Non-Déstructive. Vide-Plein, Non-Déstructive Vide-Plein, Destructive Vide-Plein).
13. Charge	[série de mesure pour le contrôle: Non- Destructive Vide-Plein, Déstructive Vide-Plein, Destructive Vide-Plein).
14. Unité 15. Quantité du lot	[unité de mesure du produit] [option seulement pour le mode <cpp>, détermine la quantité du lot du produit contrôlé].</cpp>
16. Intervalle de la détermination de	la tare moyenne [option seulement pour le module CPP]. Il détermine l'intervalle minimal du temps qui doit être gardé pendant l'indication de la tare moyenne de l'emballage. L'intervalle de temps en [h]. Quand le temps, réglé dans ce paramètre dans lequel la dernière tare moyenne a été déterminée, a écoulé, après le choix du produit pour le contrôle le logiciel affiche le communiqué< Indiquer la tare moyenne >. L'opérateur ne doit pas suivre le communiqué et réaliser le processus.
17. Quantité des emballages	[option seulement pour le mode <cpp>, détermine la quantité des emballages pendant la détermination de la tare moyenne]</cpp>
18. Contrôle interne	[option seulement pour le mode <cpp>, permet de définir les critères du contrôle selon les normes</cpp>
19.CSQ	[option seulement pour le produit donne] permet de définir les critères du contrôle selon les normes de l'entreprise choisie pour le produit donné]
20. Densité	[densité du produit utilisée pendant la compensation du déplacement comme la densité de l'échantillon] –
	[g/cm ³]
-------------------------------------	--
21. Nombre des jours de la validité	[nombre de jours de la validité]
22. Date	[date constante du produit]
23. Taxe à la valeur ajoutée	[lié au produit]
24. Ingrédients	[champ d'édition pour l'introduction des noms des ingrédients du produit, ex. en cas du mélange ou de la description supplémentaire concernant les propriétés du produit ou son application]
25. Impression	[modèle de l'impression attribué au produit]

Remarque:

Les produits doivent être attribués aux fonctions convenables. C'est nécessaire parce que certaines données ont les valeurs adaptées aux modes, ex.: les seuils pour la fonction <Pesée> sont réglés en [g], mais les seuils pour la fonction<Comptage de pièces> sont réglés en pièces [pcs]. Les valeurs seront adaptées automatiquement à la fonction de laquelle l'opérateur entre la base de données.

30.3. Pesages

Chaque résultat de pesage qui a été envoyé de la balance à l'imprimante ou à l'ordinateur est enregistré dans la base de pesages (voir: l'exception - le point 15.8 *Contrôle du résultat*).

Il existe la possibilité de l'aperçu des données pour les pesages particuliers.

Procédure:

- Entrer dans le sous-menu **« Bases de Données»**.
- Entrer dans la base < Pesages> et presser la position nécessaire.

Liste des informations dans la base de données pour le pesage qui a été réalisé:

- 1. Date du pesage.
- 2. Résultat du pesage.
- 3. Valeur de la tare.
- 4. Détermination de la stabilité de la mesure.
- 5. Nom du produit.
- 6. Utilisateur.
- 7. Client, le nom du contractant.
- 8. Nom du mode de travail.
- 9. Magasin, nom du magasin de source.
- 10. Emballage, le nom de la tare utilisée au cours du pesage du produit.
- 11. Contrôle du résultat de pesage:
 MIN au-dessous du seuil (possible seulement si <Contrôle du ésultat NON>),OK entre les seuils,
 MAX au-dessus (possible seulement si <Contrôle de résultat –NON>).
- 12. Numéro de la plate-forme, le champ montre le numéro de la plate-forme (de
- balance), sur laquelle on a effectué le pesage.
- 13. Mise à niveau montre ce que le niveau de la balance a été gardé pendant la mesure.
- 14. Alertes des conditions atmosphériques montrent ce que la température et l'humidité ont été stables au cours de mesure.

30.4. Klienci

La Base de Données 'Clients' contient les noms des clients pour lesquels sont effectués les pesages.

Procédure:

- Entrer dans le sous-menu Rases de Données> et presser le champ < Clients>.
- Presser la touche
- Si le champ Client existe déjà dans la Base de Données, presser le champ avec son nom.

Liste des informations définissables pour les clients:

- 1. Nom du client
- 2. Code du client [le code interne identifiant le client]
- 3. Code Insee

- 4. Adresse
- 5. Code postal
- 6. Endroit
- 7. Rabais
- 8. Impression [le type d'impression, l'étiquette pour le client]

30.5. Recettes

La Base Recettes contient la liste des modèles des recettes qui peuvent être réalisées automatiquement par le pesage des ingrédients suivants.

Procédure:

- Entrer dans le sous-menu « Bases de Données>, presser le champ « Recettes ».
- Presser la touche < Ajouter> pour former la nouvelle recette.
- Si la recette déjà existe, presser le champ avec son nom.

Liste des informations définies pour les recettes:

- 1. Nom
- 2. Code
- 3. Ingrédients
- 4. Nombre des ingrédients
- 5. Somme

30.6. Rapports des recettes

Ils contiennent les informations sur les recettes qui on été réalisées. L'aperçu, la transmission et l'impression, la recherche à l'aide du nom, de la date, du code est possible pour chaque rapport.

Procédure:

- Entrer dans le sous-menu « Base de Données», presser le champ < Rapports des recettes».
- Presser le champ avec le rapport choisi, s'il n'est pas visible, déplacer la liste des rapports à l'aide des touches de navigation.
- Nom du rapport se compose de la date et du temps de sa réalisation: ex. 2011.10.12 15:12:15.

Remarque:

On peut utiliser l'option <Chercher le rapport> pour la recette.

Liste des informations inclues dans le rapport de la recette:

- 1. Date du commencement
- 2. Date de la terminaison
- 3. Recette
- 4. Somme
- 5. Valeur cible

- 6. Utilisateur
- 7. Client
- 8. Magasin
- 9. Nombre de mesures
- 10. Statut

30.7. Rapports de la densité

Les rapports de la densité contiennent les informations sur les mesures réalisées de la densité d'états solides, de la densité de liquides ou de la densité de l'air. L'aperçu, la transmission et l'impression, la recherche à l'aide du nom, de la date, du code est possible pour chaque rapport.

Procédure:



- Entrer dans le sous-menu< Bases de Données>, presser le champ < Rapports de la densité>.
- Presser le champ avec le rapport choisi, s'il n'est pas visible, déplacer la liste de rapports à l'aide des touches de navigation.
- Nom du rapport se compose de la date et du temps de sa réalisation: ex. 2011.12.12 11:12:15

Remarque:

On peut utiliser <Chercher le rapport> de la mesure de la densité.

Liste des informations inclues dans le rapport de densité:

- 1. Numéro de l'échantillon [le champ avec la valeur si dans les réglages de la fonction Densité on a choisi: Demander le numéro de l'échantillon = OUI]
- 2. Date du commencement
- 3. Date de la terminaison

12. Volume du plongeur

- 4. Densité [densité comptée de l'échantillon, du liquide et de l'air]
- 5. Volume [volume compté de l'échantillon examiné, la mesure de la densité de l'état solide]
- 6. Procédure [dépendamment de la procédure, les donnée dans le rapport changent]
- 7. Utilisateur [nom de l'utilisateur qui réalise la procédure]
- 8. Produit [nom de l'échantillon examiné]
- 9. Modèle du liquide [nom du liquide dans lequel on a réalisé l'analyse mesure de la densité de l'état solide]
- 10. Densité du modèle du liquide [mesure de la densité de l'état solide]
- 11. Température [température du liquide dans lequel on a réalisé l'analyse]
 - [mesure de la densité du liquide]
- 13. Masse de référence en acier [mesure de la densité de l'air]
- 14. Masse de référence en aluminium [mesure de la densité de l'air]
- 15. Densité de la masse de référence en acier [mesure de la densité de l'air]

- 16. Densité de la masse de référence en aluminium [mesure de densité d'air]
- 17. Pesage 1 [mesure de la masse de l'échantillon examiné ou du plongeur en air ou la masse mesurée de la masse de référence en acier]
- [mesure de la masse de l'échantillon examiné ou 18. Pesage 2 du plongeur dans le liquide ou la masse mesurée de la masse de référence en aluminium1

30.8. Contrôles

Chaque contrôle du produit qui a été réalisé dans le mode CSQ ou CPP est envoyé à l'imprimante et enregistré dans la base < Contrôles>. Chaque contrôle enregistré dans la base de données possède le numéro individuel attribué au moment de sa terminaison.

Format du numéro du contrôle: X / y y / M M / d d / H H / m m, où:

X – le type du contrôle qui utilise les valeurs:

U - le contrôle légale d'après la loi,

Z – le contrôle terminé par l'utilisateur,

W – le contrôle selon les critères internes pour le mode CPP ou le contrôle pour le mode CSQ

aa – l'année de la terminaison du contrôle,

MM - le mois de la terminaison du contrôle,

jj – le jour de la terminaison du contrôle.

HH - l'heure de la terminaison du contrôle,

mm – la minute de la terminaison du contrôle.

Il existe la possibilité de l'aperçu des données concernant les contrôles individuels.

Procédure:

- Entrer dans le sous-menu **« Bases de Données»**, conformément au point 30 du mode d'emploi.
- Entrer dans la base < Contrôles> et presser la position choisie.

Liste de données définissables pour le contrôle:

- [numéro du lot du produit contrôlé] 1. Numéro du lot 2. Résultat
 - [statut (résultat) du contrôle]
- 3. Date du commencement [date du commencement du contrôle]
- 4. Date de la terminaison
 - 5. Produit 6. Utilisateur

7. Moyenne

- [date de la terminaison du contrôle] [nom du produit contrôlé]
- [nom de l'opérateur qui réalise le contrôle]
- [valeur moyenne des mesures qui ont été réalisées]
- 8. Limite de moyenne
- [valeur de la moyenne disqualifiante] 9. Écart standardisé [écart standardisé moyen]
- 10. Quantité de lot [valeur de la quantité du lot pour laquelle le logiciel détermine la quantité de l'échantillon examiné selon la Loi du Contrôle de Produits Préemballés]. À la base de cette valeur le logiciel détermine la quantité de l'échantillon examiné.

11.	Nombre de mesures	[nombre des mesures	qui ont été réalisées]
-----	-------------------	---------------------	------------------------

12. Méthode [méthoda de la réalisation du contrôle (Légale d'après la loi, Interne)]

30.9. Tares moyennes

(les balances standardisées ne possèdent pas cette fonction)

Avant le contrôle **<Tare Moyenne Non-Destructive>** on peut déterminer la tare moyenne par le pesage des emballages. Chaque processus décrit au-dessus est enregistré automatiquement dans la Base **< Tares Moyennes>**. Chaque contrôle, de la détermination de la valeur de la tare moyenne, enregistré dans la base de données possède le numéro individuel attribué au contrôle au moment de sa terminaison.

Format du numéro du contrôle:

X / y y / M M / d d / H H / m m / T, où:

- X le type de contrôle qui utilise les valeurs:
- U le contrôle légale d'après la loi,
- Z le contrôle terminé par l'utilisateur,
- W le contrôle selon les critères internes,
- aa l'année de la terminaison du contrôle,

MM - le mois de la terminaison du contrôle,

jj - le jour de la terminaison du contrôle,

HH – l'heure de la terminaison du contrôle,

mm - la minute de la terminaison du contrôle,

T – le contrôle de la détermination de la tare moyenne.

Il existe la possibilité de l'aperçu des données de processus individuels de la détermination de la tare moyenne.

Procédure:

- Entrer dans la base < I Tares Moyennes> et presser la position choisie.

Liste des données définissables pour la tare moyenne:

- 1. Produit [nom de produit duquel emballage est soumis à la détermination de la tare moyenne]
- 2. Statut [statut (résultat) du processus]
- 3. Date [date de la réalisation du processus]
- 4. Tare [valeur déterminée de la tare de l'emballage]
- 5. S [écart-type standardisé]
- 6. 0.25 T1 [la valeur de la condition du résultat du processus; la valeur est comptée par le logiciel automatiquement pendant la détermination de la tare moyenne]
- 7. Nombre de mesures [nombre des mesures des valeurs de la tare qui ont été réalisés]
- 8. Utilisateur [nom de l'opérateur qui réalise le processus]

9. Méthode [méthode de la réalisation du contrôle (Légale d'après la loi, Interne)]

30.10.Pipettes

La Base Pipettes comporte les données enregistrées concernant les pipettes qui peuvent être calibrées.

Procédure:

- Entrer dans le sous-menu< Bases de Données>, presser le champ<
 Pipettes>.
- Presser la touche < Ajouter> pour ajouter la nouvelle pipette.
- Si la pipette existe déjà dans la base, presser le champ avec son nom pour entrer dans ses données. Les données de la pipette peuvent être modifiées arbitrairement.

Liste des informations définissables pour les pipettes:

- 1. Nom
- 2. Code
- 3. Modèle
- 4. Bout
- 5. Type du volume
- 6. Volume nominal
- 7. Volume nominal
- 8. Nombre des canaux
- 9. Type
- 10. Analyse de volume

30.11.Rapports du calibrage des pipettes

Les rapports contiennent les informations sur les calibrages des pipettes qui ont été réalisés. En cas des pipettes de plusieurs canaux, les rapports sont générés séparément pour chaque canal. Les fonctions possibles pour chaque rapport: l'aperçu, la recherche selon la date, l'exportation et l'impression.

Procédure:

- Entrer dans le sous-menu « Bases de Données», presser le champ< Rapports de calibrage de pipettes».
- Presser le champ avec le rapport choisi, s'il n'est pas visible, déplacer la liste des rapports à l'aide des touches de navigation.
- Nom du rapport se compose de la date et du temps de sa réalisation: ex. 2012.03.12 11:12:15.

Remarque:

On peut profiter de l'option <Chercher le rapport>.

Liste des informations comportées dans le rapport du calibrage des pipettes :

1. Pipette

[nom de la base de pipettes]

- 2. Numéro du [numéro introduit au cours du calibrage]
- 3. Numéro du canal
- 4. Date du commencement
- 5. Date de la terminaison
- 6. Utilisateur [nom de l'utilisateur qui effectue le calibrage]
- 7. Client [nom du client]
- 8. Nombre de mesures [quantité de mesures pour chaque volume examiné]
 9. Travail avec ISO 8655 [information sur la conformité des erreurs avec la
- Travail avec ISO 8655 [informatio norme]
- 10. Statut [information ce que les erreurs sont plus petites que les erreurs admissibles, introduites pour le volume donné]
- 11. Température [valeur moyenne de la température au cours du processus]
- 12. Humidité [valeur moyenne de l'humidité au cours du processus]
- 13. Pression[valeur moyenne de la pression au cours du processus]
- 14. Température de l'eau [valeur moyenne de la température de l'eau au cours du processus]
- 15. Coefficient Z [valeur du coefficient pour la température donnée]

30.12. Séries

La base de séries contient les données enregistrées de la série avec les mesures des échantillons.

Procédure:

- Entrer le sous-menu « Bases de Données>, presser le champ « Kéries>.
- Presser la touche < Ajouter> pour ajouter la nouvelle série.
- Si la série est déjà dans la base, presser le champ avec son nom pour entrer les données qui peuvent être librement modifiées.

Liste des informations définissables pour la série:

- 1. Nom
- 2. Code
- 3. Client
- 4. Échantillons
- 5. Nombre des échantillons

30.13. Rapports CSQ

Chaque contrôle du produit qui est réalisé est envoyé à l'imprimante et enregistré dans la base <Rapports CSQ>. Chaque contrôle enregistré dans la base de données possède le numéro individuel attribué au moment de sa terminaison.

Format du numéro du contrôle:

y y / M M / d d / H H / m m / s s, où:

aa – l'année de la terminaison du contrôle,

MM – le mois de la terminaison du contrôle,

ji - le jour de la terminaison du contrôle,

HH - l'heure de la terminaison du contrôle,

mm – la minute de la terminaison du contrôle.

ss - la seconde de la terminaison du contrôle.

Il existe la possibilité de l'aperçu de données concernant les contrôles individuels.

Procédure:

- Entrer dans le sous-menu **V**Bases de Données>, conformément au point 30 du mode d'emploi.
- Entrer dans la base **< Rapports CSQ>** et presser sur la position choisie.

Liste de données définissables pour le contrôle:

- 1. Numéro de lot [numéro du lot du produit contrôlé]
- 2. Résultat [statut (résultat) du contrôle]
- 3. Date de commencement [date du commencement du contrôle]
- [date de la terminaison du contrôle] 4. Date de la terminaison
- 5. Produit

12. Méthode

- [nom du produit contrôlé] 6. Utilisateur [nom de l'opérateur qui réalise le contrôle]
- [valeur moyenne des mesures qui ont été réalisées] 7. Movenne
- 8. Limite de moyenne [valeur de la moyenne disqualifiante]
- 9. Écart standardisé [écart-type moyen]
- [quantité du lot; À la base de cette valeur le logicie] 10. Quantité du lot détermine la quantité de l'échantillon examiné.
- [nombre de mesures qui ont été réalisées] 11. Nombre de mesures
 - [méthode de la réalisation du contrôle
 - (légale d'après la loi, Interne, CSQ)]
- 13. Diagramme des mesures:





48 0000 40 0000

Rozkład Gaussa

Wartość pomiaru [g]

14. Diagramme des mesures avec les seuils:

30.14. Pesées minimales

La Base Pesées minimales contient les données enregistrées concernant les méthodes déclarées et les pesées minimales pour la balance donnée.

54 0000 52.00

Remarque:

Seul les employés qualifiés de RADWAG peuvent introduire les nouvelles valeurs et les changements des valeurs déjà existantes des pesées minimales.

Procédure:

- Entrer dans le sous-menu 💞 Bases de Données>, presser le champ< 😵 Pesées minimales>.
- Ajouter> pour ajouter la nouvelle pesée minimale. Presser la touche
- Si la pesée minimale est déjà dans la base, presser le champ avec son nom pour entrer dans les données qui peuvent être librement modifiables.

Liste des informations définissables pour les pesées minimales:

- 1. Nom le nom de la méthode selon laquelle les pesées minimales pour cette balance ont été déterminées.
- 2. Code le code de la méthode.
- 3. Description- la description de la méthode.

- 4. Contrôle suivant le champ de la date d'expiration de la pesée minimale introduite. 2 semaines avant la date introduite, à côté de l'icône du statut apparaît l'icône du montre. L'icône du montre informe sur la date d'expiration. Il faut contacter l'entreprise RADWAG pour changer les réglages.
- 5. Seuils l'option qui permet d'introduire les données de la pesée minimale et les étendues des masses des emballages (tares), pour lesquelles la valeur donnée est en vigueur.

Tare – la valeur maximale de la tare pour laquelle la pesée minimale est en vigueur. On peut introduire 3 valeurs: 0.000g, n'importe quelle masse de l'étendue de la balance et la capacité maximale de la balance (voir: les exemples au-dessous).

Masse minimale – la valeur de la masse minimale qui a été déterminée pour la balance donnée dans le lieu de son utilisation selon les méthodes convenables.

Exemple nr 1 pour la balance XA 220.3Y avec d=0.0001 g.

Pour cette balance, on a déterminé les valeurs suivantes de la pesée minimale pour les valeurs suivantes des masses des emballages:

Nombre		Pesée	Description du fonctionnement				
ordinal	Valeur de la	minimale					
	tare						
1	0.0000 g	0.1000 g	La pesée minimale concerne toutes les				
			masses nettes pesées sans l'emballage (sans l'utilisation de la touche <tare>).</tare>				
2	10.0000 g	1.0000 g	La pesée minimale concerné toutes les masses nettes pesées dans l'emballage de la				
			masse de 0.0001 g jusqu'a 10.0000 g (l'application de la touche <tare>).</tare>				
3	50.0000 g	2.5000 g	La pesée minimale concerne toutes les masses nettes pesées dans l'emballage de la masse de 10.0001 g jusqu'à 50.0000 g (l'application de la touche <tare>).</tare>				
4	200.0000 g	4.0000 g	La pesée minimale concerne toutes les masses nettes pesées dans l'emballage de la masse de 50.0001 g jusqu'à 200.0000 g (l'application de la touche <tare>).</tare>				

Exemple nr 2 pour la balance XA 220.3Y:

Nombre ordinal	Valeur de la	Pesée minimale	Description du fonctionnement
1	220.0000 g	0.5000 g	La pesée minimale concerne toutes les masses nettes pesées dans les emballages de n'importe quelle masse, étant dans l'étendue de la capacité maximale de la balance (l'application de la touche <tare>). La pesée minimale concerne aussi toutes les masses pesées sans les emballages (sans l'application de la touche <tare>).</tare></tare>

Exemple nr 3 pour la balance XA 220.3Y:

Nombre	Valeur de la	Pesée	Description du fonctionnement
ordinal	tare	minimale	
1	0.0000 g	0.2500 g	La pesée minimale concerne toutes les masses nettes pesées sans l'emballage (sans l'utilisation de la touche <tare>). Pour le logiciel, la pesée minimale est en vigueur seulement pour le pesage des échantillons sans les emballages. En cas de l'application de l'option du tarage, le logiciel éteint l'icône qui informe sur l'application de la pesée minimale. Le logiciel enregistré le pesage avec la tare sans la pesée minimale définie).</tare>

La possibilité de l'aperçu des données introduites; le manque de la possibilité de leur modification.

30.15. Contrôles de la masse

(les balances standardisées ne possèdent pas cette fonction)

Chaque contrôle du produit réalisé sur la balance est envoyé à l'imprimante et enregistré dans la base **<Contrôles de masse>**. Chaque contrôle enregistré dans la base de données possède le numéro individuel attribué au moment de sa terminaison.

Format du numéro du contrôle de la masse:

y y / M M / d d / H H / m m, où:

aa - l'année de la terminaison du contrôle,

MM – le mois de la terminaison du contrôle,

jj – le jour de la terminaison du contrôle,

HH – l'heure de la terminaison du contrôle,

mm – la minute de la terminaison du contrôle.

Il existe la possibilité de l'aperçu des données concernant les contrôles individuels.

Procédure:

- Entrer dans le sous-menu **V**Bases de Données>, conformément au point 30 du mode d'emploi.
- Entrer dans la base **<Contrôles de la masse>** et presser sur la position choisie.

Liste des données définissables pour le contrôle:

Rapports contiennent les informations suivantes:

00285	Numéro du lot	Numéro du lot pour le contrôle
(E)	Date du commencement	Date du commencement du processus du contrôle
(E)	Date de la terminaison	Date de la terminaison du processus du contrôle
2	Utilisateur	Utilisateur qui réalise le contrôle

\$	Produit	Produit pour le contrôle
<u>dillin.</u>	Moyenne	Masse moyenne déterminée du contrôle qui est réalisé
<u>allin.</u>	Moyenne [%]	Masse moyenne déterminée du contrôle qui est réalisé et exprimée en pour cent
allin	Écart-type	Écart-type du contrôle qui est réalisé
allins	Écart-type [%]	Écart-type du contrôle qui est réalisé et exprimé en pour cent
00285	Nombre des erreurs T2-	
00285	Nombre des erreurs T1-	
00285	Nombre des erreurs T1+	
00285	Nombre des erreurs T2+	
123	Quantité du lot	Quantité du lot contrôlé et déterminée dans le rapport

Chaque rapport peut être imprimé après son choix et l'affichage des détails. Dans la barre supérieure apparaît l'icône < Imprimer>, après sa pression, l'imprimante connectée au terminal imprime le rapport.

En outre, toute la base peut être exportée sur le fichier externe (le fichier duquel l'impression est formée dans l'ordinateur et enregistré dans la clé USB), il faut presser la touche **Exportation sur le fichier>** dans la barre supérieure.

30.16. Conditions environnementales

Les informations liées au processus de pesage sont montrées dans le champ gris d'information. Les informations sur les paramètres de l'environnement: la température, l'humidité, la pression atmosphérique. La liste des paramètres dépend de la configuration de la balance. Quand le module environnemental THB est connecté à la balance, les informations sur ses indications sont aussi enregistrées.

Procédure:

- Entrer dans le sous-menu < Bases de Données>, presser le champ < Conditions environnementales>.
- Presser le champ avec le rapport choisi, s'il n'est pas visible, déplacer la liste des rapports à l'aide des touches de navigation.
- Nom du rapport se compose de la date et du temps de sa réalisation.

Remarque:

On peut utiliser l'option de la recherche du rapport.

30.17.Emballages

C'est la liste des emballages utilisés pour lesquels il faut introduire le nom, le code et la valeur de la masse. Au cours du pesage, après le choix du nom, la valeur de la tare sera appelée automatiquement. L'afficheur montrera la valeur de la tare avec le signe moins.

Procédure:

- Entrer dans le sous-menu < Bases de Données>, presser le champ < Emballages >.
- Presser la touche < 🖾 Ajouter >, si le nouvel emballage sera ajouté.
- Si l'emballage est déjà introduit à la base de données, presser le champ avec son nom, introduire les informations concernant cet emballage.

Remarque:

On peut profiter de l'option de la recherche à l'aide du nom ou du code.

30.18. Magasins

Dépendamment de l'organisation du travail, Magasins contiennent la liste des lieux des prises des échantillons pour le pesage et la liste des lieux dans lesquels les échantillons ont été envoyés. Il faut introduire le nom, le code et la description pour chaque magasin. Au cours du pesage, après le choix du nom du magasin, ce nom est attribué automatiquement au résultat.

Procédure:

- Entrer dans le sous-menu< Bases de Données>, presser le champ< Magasins>.
- Presser la touche < 🖤 Ajouter>, si l'opérateur veut ajouter le nouvel magasin.
- Si le magasin existe déjà dans la base de données, presser le champ avec son nom et introduire les informations sur ce magasin.

Remarque:

On peut profiter de l'option de la recherche à l'aide du nom ou du code.

30.19.1 mpressions

La Base d'Impressions contient toutes les impressions NON-STANDARDISÉES. Chaque impression possède le nom, le code et le soi-disant projet.

Procédure:

- Entrer dans le sous-menu< Bases de Données>, presser le champ < Impressions>.
- Presser la touche
- Si une impression non-standardisée existe déjà dans la base de données, presser le champ avec son nom et introduire les informations sur cette impressions.

Remarque: On peut profiter de l'option de la recherche à l'aide du nom ou du code.

Formation de la nouvelle impression

Procédure:

- Entrer dans le sous-menu< Bases de Données>, presser le champ <
 Impressions>.
- Presser la touche < Ajouter> et former la nouvelle impression ou éditer une impression déjà existant.



- Dans le champ< Édition de l'enregistrement> presser la touche<Projet>.
- L'afficheur montrera la fenêtre qui rend possible la formation de n'importe quelle impression.
- Il faut profiter de clavier tactile pour former l'impression. Le clavier tactile possède les mêmes possibilités comme le clavier d'ordinateur.

			/	_							
1	2	3	4	5	6	7	8	9	0	-	Back
q	w	e	r	t	У	u	Į.	0	p	{	}
a	s	d	f	g	h	j	k	1	:	•	Ente
Shift	z	x	c	¥.	b	n	m			t	
1\$ / qé	a	b/ąė				_		1	+	ŧ	-

1 – l'augmentation du champ d'édition (7) recommandée pendant l'utilisation du clavier externe connecté au port USB de la balance.

- 2 touche de la renonciation
- 3 touche de l'acceptation
- 4 télécharger l'impression du fichier
- 5 la liste des variables; on peut profiter de ces variables pour former l'impression
- 6 supprimer le contenu de tout l'impression
- 7 le champ d'édition de l'impression
- Enregistrer l'impression formée.

Remarque: On peut supprimer les signes suivants par la touche Back. On peut changer la position du curseur à l'aide des flèches de direction.

Exemple de l'impression 1 – application du grand champ d'édition

Waga nr.{32} Parametry wagi: Max = 220 g d={33}			
Nazwa towaru: {50} Data: {2} Czas: {3}			
Tryb pracy wagi: {5]	1		
Masa netto: {6} Pomiar wykonał: {7	5}		

Projet

Balance nr. 400015 Paramètres de la balance: Max = 220 g d= 0.001 g

Nom du produit: Date: 2011.10.24 Temps: 11:48:06

Mode de travail de la balance: Pesage

Masse nette: 94.147

La mesure a été réalisée par: Admin *Impression du projet*

Exemple Impression 2 – impression de fichier

Tous les projets des impressions peuvent être importés à la balance. Ce fichier doit avoir l'élargissement *.txt ou *.lb. Il doit contenir toutes les informations fixées et variables. Le contenu de ce fichier, après son importation, est modifiable.

Procédure:

- former le fichier *.txt ou *.lb dans n'importe quel éditeur,
- copier ce fichier sur la mémoire externe la clé USB,
- introduire la clé USB à la prise de la balance
- presser la touche [4] < isolate télécharger l'impression du fichier>,
- l'afficheur de la balance montrera le contenu de la mémoire USB,
- trouver le fichier avec l'impression et presser son nom,
- l'impression sera copiée automatiquement dans le champ d'édition.

30.20. Variables universelles

Les variables universelles - les informations alphanumériques qui peuvent être liées aux impressions, au produit ou aux autres informations concernant le pesage. Pour chaque variable il faut introduire le nom, le code et la valeur.

Procédure:

- Entrer dans le sous-menu « Bases de Données», presser le champ< Variables universelles».
- Presser la touche < Ajouter>, pour ajouter la nouvelle variable.
- Si une variable existe déjà dans la Base de Données, presser le champ avec le nom de la variable et introduire les modifications convenables pour les champs: le code, le nom, la valeur.

Remarque: On peut profiter de l'option de la recherche à l'aide du nom ou du code.

30.21. Gestion des bases de données

La fonction qui permet la gestion des données qui se trouvent dans les bases. 3 options sont accessibles: Exporter la base de pesages au fichier, Supprimer les bases de données, Supprimer les pesages et les rapports.



30.21.1. Exporter la base de pesages au fichier

Tous les pesages qui ont été effectués sont enregistrés dans la base de données -Pesages. Les informations peuvent être exportées au fichier à l'aide de la clé USB (pendrive).

Procédure:

- Connecter la clé USB (pendrive) à la prise USB de la balance.
- Presser le champ < Exporter la base de pesages au fichier>, le logiciel passera à la fenêtre suivante où il faut régler l'option de l'exportation.

0	Eksportuj baz ważeń do plik	ę u	5	0	Eksportuj ba ważeń do pli	izę ku	5
1	Towar	Każdy	1	3	Filtruj po dacie	Tak	1
2	Użytkownik	Każdy		4	Data początkowa	2013.05.20	
E	Filtruj po dacie	Tak		5	Data końcowa	2013.05.23	_
E	Data początkowa	2013.05.20		6	Wybór danych		
E	Data końcowa	2013.05.23		7	Eksportuj bazę ważeń do	o pliku	
	Wybór danych		1	-			1

L'option <Choix de données> permet de déterminer les données, liées aux mesures, qui seront exportées.

30	0 0	Wybór dan	5	
2	\$	Masa	Tak	
3	T	Tara	Tak	
4	8	Użytkownik	Tak	
5	9	Towar	Tak	
6	20	Klient	Nie	
7		Opakowanie	Nie	

- Après le réglage de l'option, cliquer le champ <Exporter la Base de Pesages au fichier>, le logiciel commence automatiquement l'exportation de la Base de Pesages.
- Après la fin de l'exportation, le communiqué **"Terminé**" est affiché avec l'information sur la quantité de données qui ont été exportées et sur le nom du

fichier (*.txt). Puis, la balance	rentre	àl	'affichage	de la	fenêtre	précédente.
Eksportuj bazę ważeń do pliku	5	Ô	Eksportu ważeń do	j bazę pliku		5
Jata początkowa 2013.05.20		1	Towar		Każdy	
5		2	Użytkownik		Każdy	
Zakończone Liczba rekordów:34	-	3	Filtruj po dacie		Tak	
77777		4	Data początkowa		2013.05.20	
		5	Data końcowa		2013.05.23	
~		6	Wybór danych			

• On peut rentrer au pesage ou passer aux réglages suivants du menu.

Remarque:

Quand la balance ne voit pas la clé USB, après l'entrée dans l'option < Me Exporter la base de pesages au fichier> le communiqué sera affiché: < Erreur de l'opération>.

- Le nom du fichier qui a été créé se compose du nom de la base de données et du numéro d'usine de la balance, ex. <Pesages_364080.txt>.
- Déconnecter la clé USB (pendrive) de la prise USB de la balance.

Modèle du fichier formé:

Le modèle du fichier formé est en forme du tableau, les colonnes sont séparées par <Tab>. Cela rend possible l'exportation direct du fichier sur <Excel>. Le tableau contient toutes les informations sur le pesage qui a été réalisé: la date et le temps, la masse et l'unité de masse, la tare et l'unité de tare, le numéro de série, le nom de l'opérateur, le nom du contractant, le nom de l'emballage, le nom du magasin de source, le nom du magasin cible, le nom du contrôle du résultat.

30.21.2. Supprimer les bases de données

La fonction permet de supprimer les données des bases choisies de données. La mise en service de la fonction affiche la fenêtre. Dans la fenêtre, il faut choisir la base de laquelle il faut supprimer les données.



Après la validation de l'opération le logiciel supprime les données et affiche la fenêtre avec le résumé:



Après la validation de l'information le logiciel rentre à la fenêtre précédente. L'utilisateur peut réaliser les opérations suivantes ou retourner au pesage.

30.21.3. Suppression des pesages et des rapports

Le champ sert à supprimer les pesages et les rapports de la Base de Données. Après la mise en marche de la fonction, le logiciel affiche la fenêtre avec le clavier alphanumérique dans laquelle il faut introduire la date limite. La date détermine la limite de la supprimation de données plus âges que la date introduite. Il faut introduire: l'année, le mois, le jour.



Après la validation de la date introduite, tous les pesages et rapports enregistrés dans le temps déterminé seront supprimés. La quantité des données supprimées sera montrée.



31. COMMUNICATION

Le Menu Communication se trouve dans le menu Paramètres. L'accès après la pression sur la touche Setup ou sur l'icône <Setup 🌂>. La communication de la balance avec l'appareil externe est possible grâce aux ports:

- 🌈 COM 1 (RS232),
- 🌮 COM 2 (RS232),
- Sthernet,
- . 🛜 Wi-Fi.
- 🖳 TCP.

La configuration des ports est possible dans le groupe des paramètres <

Pour entrer dans le sous-menu < Communication>, presser , et ensuite: < Communication>.

31.1. Réglages des ports RS 232

Procédure:

- Choisir le port de communication < COM1> ou < COM2>.
- Régler les valeurs convenables.

Pour les réglages des ports RS 232 le logiciel de balance dispose des paramètres suivants de transmission:

- Vitesse de transmission 4800, 9600, 19200, 38400, 57600, 115200 bit/s
- Bits de Données 5, 6, 7, 8
- Bits d'Arrêt Manque, 1, 1.5, 2
- Parité
 Manque, Impair, Pair, Marqueur, Espacement

31.2. Réglages du port ETHERNET

Procédure:

- Choisir le port de communication < S Ethernet>, et régler les valeurs convenables:
- DHCP
- Adresse IP 192.168.0.2
- Masque de sous-réseau 255.255.255.0

– Oui – Non

• Passerelle par défaut - 192.168.0.1

Remarque:

Les réglages présentés au-dessus ont seulement le caractère informatif. Il faut adapter les paramètres de transmission aux réglages du réseau local du client.

Après l'introduction des changements, presser la touche 2 qui affiche le communiqué: < *Redémarrer la balance pour mettre à jour les changements>.*

Retourner au pesage et redémarrer l'appareil

31.3. Réglages du port Wi-Fi

Si la balance est équipée du module Wi-Fi, l'afficheur montre l'icône dans la barre supérieure:



Procédure:

- Choisir le port de communication < > Wifi> et régler les valeurs convenables:
- DHCP Oui Non,
- Adresse IP 10.10.9.155,
- Masque de sous-réseau 255.255.255.0,
- Passerelle par défaut 10.10.8.244.

Remarque:

Les réglages présentés au-dessus ont seulement le caractère informatif. Il faut adapter les paramètres de transmission aux réglages du réseau local du client.

Après l'introduction des changements presser la touche 2 qui affiche le communiqué: *Redémarrer la balance pour mettre à jour les changements>.* Retourner au pesage et redémarrer l'appareil.

L'utilisateur peut aussi vérifier <Réseaux accessibles> qui ont été détectés par la balance:

		Dostępne sie	ci	5
1	-	RADWAG	96%	
2	-	kam0	50%	_
3	-	Guest	100%	1000
	77	WIFI_RW	80%	
5	8	RADWAG	96%	
	2	Odświez		100

L'icône à côté du nom du réseau montre ce que le réseau demande le mot de passe (l'icône avec le canot). Pour trouver les réseaux accessibles, choisir l'option <Rafraîchir>.

Pour vérifier les paramètres du réseau choisi, cliquer le champ <Statut du réseau>, les paramètres du réseau seront affichés dans la fenêtre:



Le réseau choisi et les paramètres réglés de connexion sont enregistrés par le logiciel de balance. Chaque fois quand la balance est mise en marche, le logiciel se connecte au réseau conformément aux paramètres réglés. Pour arrêter la fonction au-dessus, choisir l'option <Oublier le réseau>. L'option permet de rompre les connexions avec le réseau choisi.

31.4. Réglages du protocole TCP

TCP (ang. *Transmission Control Protocol* – Le Protocole du Contrôle de Transmission) c'est le protocole de communication entre deux ordinateurs. TCP fonctionne au mode client-serveur. Le serveur atteint la connexion sur le port déterminé, le client transmet la connexion au serveur.

Procédure du réglage du numéro du port pour le protocole TCP:

- Entrer dans le groupe des paramètres < Communication>.
- Choisir l'option: < I Tcp / Port>, la fenêtre < Port> avec le clavier d'écran est ouverte.
- Introduire le numéro exigé du port et affirmer par la touche

32. APPAREILS

Le Menu APPAREILS se trouve au menu Paramètres. L'accès après la pression sur la touche Setup ou sur l'icône <Setup >. Dans le menu il y a la liste des appareils qui peuvent collaborer avec la balance.

32.1. Ordinateur

La connexion active entre la balance et l'ordinateur est signalée par l'icône 🛅 dans la barre supérieure de la fenêtre principale. Dans le sous-menu <🗳 Ordinateur> il faut configurer les réglages.

Procédure:

- Presser la touche EUP, ensuite < Appareils / 🖺 Ordinateur>.
- Régler les paramètres de la balance liés à la coopération avec l'ordinateur:
 - port de l'ordinateur: options accessibles: manque, COM 1, COM 2, Tcp,
 adresse:
 - introduire l'adresse de la balance avec laquelle est connecté l'ordinateur,
 - <u>transmission continue:</u> options accessibles: NON, OUI (*le format d'impression dépend du projet de l'impression réglé pour cet appareil – le paramètre <Projet d'impression de pesage>*),
 - Intervalle:

Le paramètre rend possible le réglage de la fréquence des impressions pour la transmission continue.

La fréquence des impressions est réglée en secondes, avec la précision 0.1s.

L'utilisateur peut régler n'importe quelle valeur du temps dans l'étendue de 0.1 à 1000 secondes. Le réglage est en vigueur pour la transmission continue mise en action de la balance et de l'ordinateur.

 projet de l'impression du pesage: on peut former l'impression individuelle pour l'ordinateur en profitant de la fenêtre avec le projet d'impression *(les principes des formations des impressions sont décrits au point 30.19),* <u>E2R Système:</u> E2R Système est le système du contrôle de tous les processus de pesage

E2R Système est le système du contrôle de tous les processus de pesage réalisés par la balance. Après la mise en marche du E2R Système, les opérations sur certaines Bases de Données sont accessibles seulement du niveau de l'ordinateur (les opérations sont inaccessibles du niveau du logiciel de la balance).

Attention:

Le Paramètre **E2R Système>** peut être activé exclusivement par le fabricant de la balance ou par les personnes autorisées. Pour la coopération correcte avec le système E2R la transmission continue doit être arrêtée..

32.2. Imprimante

L'utilisateur de la balance dans le sous-menu <Imprimante> peut:

- régler le port de la communication avec l'imprimante,
- définir la page de code d'impression, (implicitement 1250),
- définir les codes de commande pour l'imprimante PCL ou pour l'imprimante de tickets EPSON.
 - Remarque: Codes doivent être introduits en forme heksadécimale!
- définir les modèles des impressions.

Pour la coopération infaillible de la balance avec l'imprimante (l'impression correcte des lettres avec les signes diacritiques pour la langue choisie de l'interface de la balance), choisir la vitesse de transmission dans la balance – la même vitesse qui est réglée pour l'imprimante (voir: Mode d'emploi de l'imprimante) – la même comme la page de code de l'impression réglée dans la balance, Réglages de l'imprimante) et régler la conformité de la page de code de l'impression envoyée avec la page de code de l'imprimante.

2 façons pour régler la conformité de la page de code:

- régler la page de code dans les réglages de l'imprimante (voir: Mode d'emploi de l'imprimante) – la même comme la page de code de l'impression réglée dans la balance,
- envoyer le code de commande de la balance, qui automatiquement avant l'impression des données de balance, règle la même page de code de l'imprimante comme la page de code de l'impression réglée dans la balance (seulement quand l'imprimante a cette possibilité).

L'exemple des réglages de la balance pour la coopération correcte (l'impression des signes polonais) avec l'imprimante EPSON connectée au port RS232:

1. Avec l'imprimante matricielle EPSON TM-U220x.

Les paramètres de communication du port auquel l'imprimante est connectée:

- vitesse de transmission o 9600 bit/s
- bits de données 8
- bits d'arrêt 1
- parité manque

Les paramètres de l'imprimante dans le groupe APPAREILS:

- port COM 1 ou COM 2 (celui, auquel l'imprimante est connectée)
 - Imprimante
- page de code **852**
- codes de contrôle **1B7412**

2. Avec l'imprimante thermique EPSON TM-T20.

Les paramètres de communication du port auquel l'imprimante est connectée:

- vitesse de transmission o 38400 bit/s
- bits de données 8
- bits d'arrêt 1
- parité manque

Les paramètres de l'imprimante dans le groupe APPAREILS:

• port – COM 1 ou COM 2 (celui, auquel l'imprimante est connectée)

- page de code **1250**
- codes de contrôle **1B742D**

ou les paramètres de l'imprimante dans le groupe APPAREILS:

- port COM 1 ou COM 2 (celui, auquel l'imprimante est connectée)
- page de code **852**
- codes de contrôle 1B7412

Quand sur l'impression dans le lieu des marqueurs du dernier chiffre d'autres caractères sont visibles (les balances vérifiées), introduire dans le paramètre <CODES DE PILOTAGE> la page de code mais aussi le code de la table des caractères UK: **1B5203.** Le réglage du paramètre <CODES DE PILOTAGE> dans ce cas possède la forme: les codes de pilotage – **1B74121B5203**

Le modèle d'impression présente la façon <u>d'impression des informations de la Base de</u> <u>Données</u>.

S'il existe la possibilité, on peut modifier le modèle d'impression. On peut vérifier la correction du modèle formé par l'impression, p:ex: des paramètres liés au produit. Pour imprimer ces paramètres il faut passer à la Base de Données <Produits/Modification du produit> – et presser l'icône de l'imprimante.

Valeurs implicites pour les modèles individuels:

Proiet d'Impression du Produit	{50}
	{51}
Projet d'Impression de l'Utilisate	ur {75}
, ,	{76}
Projet d'Impression du Client	{85}
	{86}
Projet d'Impression du Magasin	{130}
	{131}
Projet d'Impression de l'Emballa	ge {80}
	{81}
	{82}
Projet d'impression des condition	ns environnementales
	CONDITIONS ENVIRONNEMENTALES
Date et t	emps {275}
Tempéra	ature du senseur 1: {valeur} °C
	ature du senseur 1: {valeur} °C
Iempera	
Humidite	Valeur} %
Projet de l'Impression de la rece	lle Deve é ou de la recette
	Donnees de la recette
INO[1] (
Nomh	re des ingrédients: (167)
Nomb	re des ingrédients: {167}
Nomb Masse	re des ingrédients: {167} e cible de la recette: {168} g
Nomb Mass Ingrée	re des ingrédients: {165} e cible de la recette: {168} g dients de la recette:
Nomb Masso Ingréo {169}	re des ingrédients: {167} e cible de la recette: {168} g lients de la recette:
Nomb Masso Ingréo {169}	re des ingrédients: {165} re des ingrédients: {167} e cible de la recette: {168} g dients de la recette:

32.3. Lecteurs de code-barres

La balance rend possible la coopération avec le lecteur de code-barres. Le lecteur peut être utilisé pour la recherche rapide de:

- Produits,
- Utilisateurs,
- Clients,
- Emballages,
- Magasins,
- Recettes,
- Pipettes,
- Séries dans le pesage différentiel,
- Variables universelles,

Configurer le lecteur de code-barres dans le sous-menu:

"setur / 添 Appareils / 🕇 Lecteur de Code-Barres".

Remarque:

Dans le sous-menu **Communication>** régler la vitesse de transmission conformément au lecteur de code-barres (implicitement 9600b/s). La description détaillée de la communication de balance avec les lecteurs de code-barres se trouve dans le **SUPPLÉMENT** du mode d'emploi.

32.3.1.Port du lecteur de code-barres

Procédure:

 Entrer le groupe des paramètres < Appareils> et choisir " Lecteur de Codes-Barres / Port", et régler l'option convenable.

La balance possède la possibilité de la communication avec le lecteur par les ports:

- RS 232 (COM1),
- RS 232 (COM2),
- USB

32.3.2.Préfixe / Suffixe

L'utilisateur peut modifier la valeur du préfixe **Préfixe>** et du suffixe **Suffixe>** pour synchroniser le logiciel de balance avec le lecteur de code-barres servi.

Remarque:

Le réglage de RADWAG: le préfixe - le signe (octet) 01 hexadécimalement; suffixe - le signe (octet) 0D hexadécimalement.

La description détaillée de la communication de la balance avec les lecteurs de codebarres se trouve dans le **SUPPLÉMENT** du mode d'emploi.

Procédure:

- Passer au paramètre < Préfixe> et à l'aide du clavier d'écran introduire la valeur choisie (hexadécimalement); ensuite confirmer les changements par la touche .
- Passer au paramètre **Suffixe>** et à l'aide du clavier d'écran introduire la valeur choisie (hexadécimalement); ensuite confirmer les changements par la touche

32.3.3.Choix du champ

L'utilisateur peut configurer le choix du champ dans les bases de données individuelles, après lequel la recherche sera effectuée.

Procédure:

- Entrer dans le groupe des paramètres < Appareils>,
- Après le choix " Lecteur de Code-Barres / K Choix du champ" la liste suivante sera affichée:



 Après l'entrée dans la position choisie, l'utilisateur peut modifier les paramètres suivants:

rame	Filtrage	Détermination de la position après laquelle la	
	Thrage	recherche sera réalisée (voir le tableau au-dessous).	
	Offset	Réglage du premier signe significatif du code de	
		lequel la recherche sera commencée. Tous les	
Derived 1		signes précédents sont omis.	

	Longueur du Code	Le réglage de la quantité des caractères du code		
12		nécessaires pendant la recherche.		
	Marqueur du	Détermination de début du code introduit qui sera		
88	Début	nécessaire pendant la recherche.		
	Marquour do la Ein	Détermination de fin du code introduit qui sera		
		nécessaire pendant la recherche.		
		Détermination de l'application ou l'omission des		
0	Omettre le	marqueurs du début ou de la fin pendant la		
	Marqueur	comparaison du code lu avec le code qui se trouve		
		de la balance.		

Liste des positions du filtrage dépendamment du choix du champ:

Choix du champ	Filtrage
Produit	Manque, Nom, Code, Code EAN,
Utilisateur	Manque, Nom, Code
Client	Manque, Nom, Code
Emballage	Manque, Nom, Code
Magasin	Manque, Nom, Code
Recette	Manque, Nom, Code
Pipette	Manque, Nom, Code
Série	Manque, Nom, Code
Variables universelles	Manque, Actif

32.3.4.Test

La fonction **Test>** rend possible la vérification du fonctionnement du lecteur de codebarres connecté à la balance.

Procédure:

- Entrer dans le sous-menu <**1 Lecteur de Code-Barres**>,
- Après l'entrée au paramètre < Test> la fenêtre< Test> avec le champ ASCII et le champ HEX est ouverte.
- Après la lecture du code, il est introduit au champ ASCII et au champ HEX. La partie inférieure de la fenêtre affiche le résultat du test.

Quand:

- <Préfixe> et <Suffixe> déterminés dans les réglages de la balance sont conformes à
 <Préfixe> et à <Suffixe> dans le code du, le résultat du test aura le résultat
 <Positif>,
- <Préfixe> et <Suffixe> déterminés dans les réglages de la balance ne sont pas conformes à <Préfixe> et à <Suffixe> dans le code lu, le résultat du test aura le résultat <Négatif>.

32.4. Lecteur des cartes de transpondeur

Le choix de l'opérateur (ouverture d'une session) après chaque mise en marche de l'appareil peut se dérouler par:

- l'introduction du mot de passe en utilisant le clavier de la balance,

- l'application du lecteur des cartes rapprochées (par le rapprochement la carte enregistrée vers le lecteur).

Remarque:

Pour la coopération fiable de la balance avec le lecteur des cartes de transpondeur, régler dans le sous-menu **Communication>** la vitesse convenable de transmission (implicitement 9600b/s).

Port du lecteur des cartes de transpondeur

La communication de la balance avec le lecteur des cartes de transpondeur est possible grâce aux ports:

- RS 232 (COM1),
- RS 232 (COM2).

L'enregistrement à l'aide du lecteur des cartes rapprochées:

attribuer le numéro de la carte enregistrée auparavant à l'opérateur choisi dans la base des opérateurs.

Procédure d'attribution du numéro de la carte à l'opérateur:

- Connecter le lecteur des cartes rapprochées au port requis (RS 232 COM1 ou RS 232 COM2), choisir le port de la communication de la balance avec le lecteur de cartes rapprochées.
- Dans le sous-menu < Communication> régler la vitesse de transmission conformément au lecteur des cartes rapprochées (implicitement 9600b/s).
- Entrer dans la base d'opérateurs, puis modifier l'opérateur choisi en passant à la position <
 RFID Numéro de la carte>.
- L'entrée à la modification de la position <^{1,2,n} de modificatio l'affichage du champ d'édition <Numéro de la carte> affiche le champ d'édition <Numéro de la carte> avec le clavier d'écran.
- Après le rapprochement de la carte vers le lecteur des cartes rapprochées le logiciel de la balance affiche automatiquement dans le champ d'édition <Numéro de la carte> le numéro de la carte enregistrée.
- Valider le numéro introduit par la touche et rentrer au pesage.

32.5. Afficheur supplémentaire

La communication de la balance avec l'afficheur supplémentaire par les ports:

- RS 232 (COM1),
- RS 232 (COM2),
- TCP.

Le type de l'information montrée sur l'afficheur supplémentaire est déclaré dans la variable <Projet>.

Procédure – la formation de la variable:

- Entrer dans le groupe des paramètres < Appareils>.
- Choisir < Afficheur supplémentaire/ Projet>; l'ouverture de la fenêtre d'édition < Projet> avec le clavier d'écran.
- Introduire la valeur choisie de la masse de référence à l'aide du clavier d'écran.
- Il est aussi possible de choisir la valeur choisie de la masse de référence de la liste après la pression sur la touche < < >.
- Valider les changements par la touche

Remarque:

La balance coopére avec l'afficheur WD5/3Y de l'entreprise RADWAG. Pour la coopération correcte avec l'afficheur supplémentaire, la valeur de la variable **{140}** doit être introduite au paramètre **<** Masse de Référence> .La vitesse de la communication doit être réglée à 38400 bit/s pour le port auquel l'afficheur supplémentaire est connecté.

32.6. Module environnemental

Il est possible de connecter le module environnemental THB à la balance par les ports COM 1 ou COM 2. Pour la coopération correcte de la balance avec le module il faut introduire l'adresse de la connexion du module et la vitesse de transmission pour le port auquel le module environnemental est connecté (l'adresse et la vitesse se trouvent sur la plaque du module environnemental).

32.7. Doseur des comprimés

(les balances standardisées ne possèdent pas cette fonction)

La communication de la balance avec le doseur des comprimés se déroule par les ports:

- RS 232 (COM1),
- RS 232 (COM2),
- Com internal.

Pour la coopération infaillible avec le doseur (le distributeur) régler l'adresse convenable de l'appareil (l'adresse se trouve sur la plaque signalétique du distributeur avec la vitesse de transmission).

33. ENTRÉES/SORTIES

Application des systèmes d'entrée:

À l'aide des systèmes d'entrée on peut commander le travail de la balance. Pour chaque des 4 systèmes d'entrée on peut connecter les fonctions et les touches suivantes:

- Seuils de pesée
 Porte droite
- Valeur cible Paramètres
- o **Profil**
- o Calibrage

- o Statistique
- o Ajouter à la statistique

- o Zéroter
- o Tarer
- o Régler la tare
- o Arrêter la tare
- o Rétablir la tare
- o Emballage
- o Imprimer
- o Impression de l'en-tête
- Impression du pied de page
- Variable universelle 1 ÷ 5
- o Affirmer
- o Interrompre
- o Utilisateur
- o Porte gauche

o **Produit**

- o Magasin
- o Client
- Comptage de pièces: Introduire la masse de la pièce
- Comptage de pièces: Déterminer la masse de la pièce
- o Écarts: introduire la masse de référence
- o Écarts: régler 100%
- o Densité de l'état solide
- o Densité du liquide
- o Densité de l'air
- o Commande de l'automate du comparateur
- o Tache
- o Masse de référence

Après le changement de l'état logique du système d'entrée, ex. de [0] à [1] la fonction attribuée à ce système sera réalisée. Par exemple:

- o Par exemple: le calibrage automatique de la balance pour vérifier la précision,
- o l'affichage des valeurs des seuils du contrôle de tolérances,
- o l'appel de la valeur de la tare pour le pesage de la masse nette.

Procédure:

- Presser la touche serve, puis: < Entrées/Sorties>.
- Entrer dans le sous-menu <3 Entrées/Sorties>, choisir l'option<
- Presser sur l'entrée choisie, la liste des fonctions sera affichée.
- Choisir la fonction de la liste et rentrer au pesage.

Application des systèmes de sortie:

Ces systèmes permettent de SIGNALER l'état du résultat de pesage. Le changement de l'état logique du système de sortie, ex.. de [0] à [1] se déroule quand la condition attribuée au système de sortie sera remplie.

On peut connecter les informations suivantes à chaque de 4 systèmes d'entrée:

Option accessible	L'état de la balance qui commute le système logique de sortie.
Manque	
Stable	Chaque mesure stable commute l'état logique du système.
MIN stable	La mesure stable au-dessous du seuil [MIN] commute l'état logique du système.
MIN instable	La mesure instable au-dessous du seuil [MIN] commute l'état logique du système.
OK stable	La mesure stable entre les seuils [MIN] [MAX] commute l'état logique du système.
OK instable	La mesure instable entre les seuils [MIN] [MAX] commute l'état logique du système.
MAX stable	La mesure instable au-dessous du seuil [MAX] commute l'état logique du système
MAX instable	La mesure instable au-dessous du seuil [MAX] commute l'état logique du système
Validation de terminaison de cycle	Fin de la procédure.

Procédure:

- Presser la touche seure, puis: < Entrées/Sorties>.

- Entrer dans le sous-menu< Entrées /Sorties>, choisir l'option< Sorties>.

- Entrer dans l'édition de l'entrée choisie; l'affichage de la liste des fonctions.

- Choisir la fonction et rentrer au pesage avec la procédure de l'enregistrement des changements.

34. AUTRES PARAMÈTRES

Le menu contient les informations globales concernant le fonctionnement de la balance: la langue, la date – le temps, le signal sonore, le calibrage de l'écran, le contrôle du niveau.

Pour entrer dans le sous-menu <Autres>, presser la touche serve, et puis la touche Autres>.

34.1. Choix de la langage de l'interface

Procédure:

Entrer dans le sous-menu
Autres>, choisir l'option
Langage> et choisir la langue de l'interface de communication de la balance.

Versions langagières accessibles: Polonaise, Anglaise, Allemande, Française, Espagnole, Coréenne, Turque, Chinoise, Italienne, Tchèquei, Roumaine, Hongroise, Russe.

34.2. Réglage de la date et du temps

L'opérateur peut régler la date et le temps et choisir le format d'affichage et d'impression de ces données.

- Il y a 2 façons de l'entrée dans l'édition du réglage de la date et du temps:
 - presser directement sur le champ <Date et Temps> dans la barre supérieure de l'écran principal de la balance,
 - entrer dans le sous-menu: < seur / 🖗 Autres/ 🙆 Date et Temps>.

Le clavier d'écran est affiché après l'entrée dans l'édition du réglage de la date et du temps. Régler les valeurs suivantes pas à pas: l'année, le mois, le jour, l'heure, la minute et valider les changements par la touche

Le sous-menu: < I Autres/ Date et Temps> contient les fonctions supplémentaires servant à la définition du format de la date et du temps:

Icône	Nom	Valeur	Description
(ja)	Fuseau horaire	(UTC+01:00) Sarajevo, Skopje, Varsovie, Zagreb	Paramètre: le nom du fuseau horaire/du pays. Le nom du fuseau horaire/du pays est lié à l'information sur le changement du temps d'été/hivernal et sur le jour dans lequel le changement se déroule. Les informations du site d'Internet de l'entreprise Microsoft.
	Adapter automatiquemen t le montre au changement du temps	Oui	La fonction met en marche ou arrête la réaction du logiciel au changement de temps. Redémarrer la balance après le changement du paramètre.
E	Date et temps	2016.04.04 08:00:00	Réglage de la date et du temps du montre interne de la balance
B	Format de la date	yyyy.MM.dd *	Choix du format du temps. Valeurs accessibles: d.M.yy, d/M/yy, d.M.yyyy, dd.MM.yy, dd/MM/yy, dd-MM- yy, dd.MM.yyyy, dd/MM/yyyy, dd-MMM- yy, dd.MMM.yyyy, M/d/yy, M/d/yyyy, MM/dd/yy, MM/dd/yyyy, yy-M-dd, yy/MM/dd, yy-MM-dd, yyyy-M-dd, yyyy.MM.dd, yyyy-MM-dd.
٢	Format du temps	HH:mm:ss **	Choix du format du temps. Valeurs accessibles: H.mm.ss, H:mm:ss, H-mm-ss, HH.mm.ss, HH:mm:ss, HH- mm-ss, H.mm.ss tt, H:mm:ss tt, H-mm-ss tt, HH.mm.ss tt, HH:mm:ss tt, HH-mm-ss tt, h.mm.ss tt, h:mm:ss tt, h-mm-ss tt, hh.mm.ss tt, hh:mm:ss tt, hh.mm.ss tt, th:mm:ss tt,

*) - Pour le format de la date: y – année, M – mois, d – jour

**) - Pour le format du temps: H – heure, m – minute, s – seconde

L'aperçu de la date et du temps et leurs formats est visible dans le champ <
Date et Temps>.



Remarque:

L'accès aux réglages du paramètre < Date et Temps> est possible seulement pour l'opérateur avec les pouvoirs d'administrateur. Le niveau des droits à la balance peut être changé par l'administrateur dans le menu < Pouvoirs à la balance>.

34.3. Signal sonore "Beep"

Procédure:

Entrer dans le sous-menu

Autres>, choisir le paramètre

T Beep> et régler l'option suivante:

Manque – le signal arrêté des touches et des senseurs optiques.

Touches – le signal arrêté des touches.

Senseurs – le signal arrêté des senseurs optiques.

Tout – le signal mis en marche des touches et des senseurs optiques.

34.4. Intensité du son

L'utilisateur peut régler l'intensité du son du haut-parleur installé dans le terminal. Pour régler l'intensité du son:

Presser la touche serue, puis: < Autres/ Intensité du son>.

La fenêtre avec le clavier alphanumérique sera affichée. Il faut introduire la valeur du son en pour cent; 100% signifie l'intensité maximale du son, 0% signifie l'arrêt de l'hautparleur.

34.5. Effacement de l'afficheur

L'utilisateur peut mettre en marche la procédure de l'effacement de l'afficheur. Il faut:

Presser la touche serve, puis: < Presser la touche l'afficheur>.

Après être entré dans l'édition, il faut choisir l'une des valeurs: [Manque; 1; 2; 3; 5; 10; 15]. Les valeurs alphanumériques sont réglées en minutes. Le choix d'une des valeurs est automatique et permet le retour au menu précédent.

Remarque:

L'afficheur est effacé quand la balance n'est pas utilisée (le manque des changements de la masses sur l'afficheur). Le retour au pesage après l'effacement de l'afficheur est automatique dès que le programme détectera le changement de la masse ou par la pression de l'afficheur ou de la touche sur le boîtier de la balance.

34.6. Luminosité de l'afficheur

La luminosité de l'afficheur influence la période du fonctionnement de la balance alimentée par l'accumulateur. Pour le cycle le plus long possible entre les alimentations suivantes de l'accumulateur, il faut diminuer la luminosité de l'afficheur.

II faut:

Presser la touche serve, puis: < Autres/Luminosité de l'afficheur>.

Après être entré dans l'édition, il faut introduire la valeur dans l'étendue: [0% - 100%]. L'introduction de la valeur permet le changement automatique de la luminosité de l'afficheur et le retour au menu précédent.

34.7. Calibrage de l'écran tactile

Le calibrage de l'écran est exigé en cas du fonctionnement incorrect du panel tactile.

Procédure:

- Entrer dans le sous-menu<
- Choisir le paramètre < Calibrage de l'écran tactile>, la fenêtre d'édition sera ouverte.
- À l'aide du doigt ou de l'objet mou, presser l'écran dans le lieu où se trouve la croix (presser longtemps jusqu'au moment du déplacement du marqueur), après l'indication du cinquième lieu, valider les changements par la touche

Remarque:

Le processus peut être interrompu par la pression sur la touche Esc sur le clavier PC connecté au terminal.

34.8. Contrôle du niveau

La balance est équipée du mécanisme de Contrôle Automatique du Niveau. Dans les balances sans vérification on peut définir la façon du fonctionnement du mécanisme du Contrôle Automatique du Niveau.

Dans les balances vérifiées, la façon du fonctionnement du mécanisme du Contrôle Automatique du Niveau est réglée par le fabricant: <Actif avec le blocage>; <Actif avec le blocage>, le pesage est possible seulement quand la balance est mise à niveau.
Procédure:

- Entrer dans le sous-menu<
- Choisir le paramètre < Contrôle du niveau>, la fenêtre d'édition sera affichée.
- Choisir l'une des options:
 - <u>Manque</u> l'indicateur du niveau n'est pas affiché, la balance ne contrôle pas de niveau,
 - <u>Actif</u> l'indicateur du niveau est affiché, la balance montre le changement du niveau par le changement de la couleur (verte→ le niveau OK, rouge→ la perte de niveau),
 - <u>Actif avec le blocage</u> l'indicateur du niveau est affiché, la balance montre le changement du niveau par le changement des couleurs (verte → le niveau OK, rouge → la perte de niveau). Quand l'indicateur est rouge, l'afficheur montre le communiqué – no Level - , le pesage n'est pas possible).

Remarque:

La façon de la mise à niveau est décrite au point 10.3 du mode d'emploi.

34.9. Sensibilité des senseurs

Le paramètre à l'échelle 0 – 9 décide à laquelle distance les senseurs réagiront. L'échelle standardisée du paramètre 5–7. La valeur de la sensibilité des senseurs est dans l'étendue 5-7.

Procédure:

- Entrer dans le sous-menu

 ^{Constant} Autres>.
- Choisir le paramètre <Sensibilité des senseurs>, la fenêtre d'édition sera affichée.
- Choisir l'une des valeurs. Le choix des valeurs active le retour à la fenêtre du menu.

34.10. Délai des senseurs rapprochés

Le paramètre qui permet de régler le délai des senseurs rapprochés en [ms]. Le délai standardisé est réglé à <0>.

Pour profiter de l'option de l'dentification des gestes effectués au-dessus des senseurs, il faut régler la valeur du paramètre à la valeur <**500ms**>.

Procédure:

- Entrer dans le sous-menu<
- Choisir le paramètre <Délai des Senseurs Rapprochés>, la fenêtre d'édition avec le clavier alphanumérique sera ouverte.
- Introduire la valeur <500>.
- Affirmer le réglage qui active le retour à la fenêtre du menu.

34.11. Autotest



La fonction <AUTOTEST> permet à l'utilisateur d'évaluer son travail et d'établir les causes des erreurs de pesage, les erreurs qui dépassent les valeurs admissibles pour le type donné de la balance.

AUTOTEST rend possible l'optimalisation facile et régulière des réglages de la balance en vue d'obtenir les meilleurs paramètres de la répétabilité et du temps de pesage dans les conditions atmosphériques données. AUTOTEST rend possible la vérification des paramètres présentés au-dessus à n'importe quel moment et la possibilité de l'archivage des tests qui ont été réalisés.

La fonction est divisée en deux modules:

AUTOTEST FILTRE; AUTOTEST BPL.

Avant chaque teste, la balance vérifie la mise à niveau, la température, l'humidité.





AUTOTEST FILTRE

La procédure de la mise et de l'enlèvement de 10-fois du poids interne pour tous les réglages possibles du filtre et la validation du résultat, quand 2 paramètres sont vérifiés: Répétabilité et Temps de la Stabilité du Résultat de Pesage.

Le test dure environ 1 heure. Après la réalisation du test pour toutes les possibilités des réglages, les résultats sont affichés.

C'est l'information pour l'opérateur sur les réglages optimaux des paramètres de la balance dans les conditions atmosphériques données.

L'option permet d'obtenir le pesage le plus précis et rapide avec la valeur de la répétabilité accepté par le client.

La balance enregistre les résultats jusqu'au moment de son arrêt.

La fonction rend possible l'impression à l'aide des imprimantes accessibles dans le système et le choix rapide des réglages les plus optimaux directement du niveau de l'option.

Le résumé avec les résultats est affiché après la terminaison de l'autotest. Le logiciel marque automatiquement les réglages des filtres par l'affichage de l'icône convenable à côté des résultats:



- les réglages qui ont rendu possible la mesure la plus précise (le plus petit écart pour 10 mesures).

- les réglages qui ont rendu possible la mesure optimale (le plus petit produit du temps et de l' écart).



- les réglages actuels des filtres.

Résultats des mesures:

*Type du filtre.

- *Valeur du paramètre <Validation du résultat>.
- *Valeur de la répétabilité des indications exprimée comme l'écart-type.
- *Temps moyen de la stabilisation du résultat.

L'exemple de la fenêtre avec les résultats:

0	Autotest Filtr		8	(©) (C)	Autotest Filtr		\$
1	Bardzo szybki Szybko	0.00046 g 0.932 s		. ~	Średni Szybko i dokładnie	0.00013 g 2.347 s	
2	Bardzo szybki Szybko i dokładnie	0.00023 g 3.231 s		9	Średni Dokładnie	0.00023 g 6.042 s	
3	Bardzo szybki Dokładnie	0.00039 g 6.303 s		10	Wolny Szybko	0.00012 g 2.088 s	
4	Szybki Szybko	0.00019 g 0.806 s		11	Wolny Szybko i dokładnie	0.00024 g 3.687 s	
5	Szybki Szybko i dokładnie	0.00028 g 2.149 s		12	Wolny Dokładnie	0.00006 g 4.450 s	
6	Szybki Dokładnie	0.00018 g 6.573 s		13	Bardzo wolny Szybko	0.00014 g 3.099 s	

L'usager peut changer rapidement les réglages des filtres et les réglages de la validation du résultat par l'indication du groupe des résultats pour les réglages choisis pour l'enregistrement et choisir l'option <Activer> dans la fenêtre affichée.

0	Autotest Filtr		-	Autote	est Filtr		5
1	Bardzo szybki Szybko	0.00046 g 0.932 s		Filtr		Szybki	-
2	Bardzo szybki Szybko i dokładnie	0.00023 g 3.231 s		1,247 Zatwierdzer	nie wyniku	Szybko	
3	Bardzo szybki Dokładnie	0.00039 g 6.303 s		Powtarzalno	ość	0.00019 g	
4	Szybki Szybko	0.00019 g 0.806 s		Czas stabili	izacji	0.806 s	
5	Szybki Szybko i dokładnie	0.00028 g 2.149 s		Aktywuj			
6	Szybki Dokładnie	0.00018 g 6.573 s					

Exemple du rapport:

Autotest Filtre: R	2apport
Type de la balance	AS 3Y
ID de la balance	442566
Utilisateur	Hubert
Version de l'application	NL1.6.5 S
Date 20)15.05.07
Temps	09:34:48
Échelon de la balance	0.0001/0.0001 g
Masse du poids interne	148.9390 g
Température: Démarra	ge 25.26 °C
Température: Arrêt	25.66 °C
Filtre	Très rapide
Validation du résultat	Rapidement

Répétabilité0.0042 gTemps de la stabilisation4.505 s....FiltreTrès lentValidation du résultatPrécisémentRépétabilité0.0207 gTemps de la stabilisation5.015 s

Signature

.....

Procédure:

Après la mise en marche de la fonction Autotest, le logiciel commence automatiquement la procédure, la fenêtre sur l'afficheur informe l'opérateur sur le progrès du processus. Après la fin de l'autotest, le logiciel affiche le rapport avec le marquage des réglages actuels des filtres. On peut l'imprimer.



L'opérateur peut interrompre le processus à n'importe quel moment par la pression sur la touche <X> dans la fenêtre du processus.



AUTOTEST BPL

C'est le teste de la répétabilité de la mise du poids interne et la détermination de l'indication de la balance par rapport à sa capacité maximale.

Procédure:

- mettre le poids interne 2-fois,
- mettre le poids interne 10-fois,
- calibrer la balance,
- compter et enregistrer l'écart-type,
- dans les balances avec les portes ouvertes automatiquement, le test des portes est réalisé.

De plus, la fonction rend possible l'affichage, l'impression et l'archivage du rapport. Le rapport contient les données élémentaires de la balance, les informations sur les conditions atmosphériques et les résultats du test. Il peut être imprimé à l'aide des imprimantes accessibles dans le système.

Résultats du test:

*Écart de la capacité maximale.

*Valeur de la répétabilité des indications exprimée comme l'écart-type.

* Évaluation du fonctionnement des portes (positive/négative) – si la balance est équipée du mécanisme de l'ouverture des portes.

Exemple du rapport:

..... ----- Autotest BPL: Rapport ------Type de la balance PS 3Y/2 ID de la balance Utilisateur 400010 Administrateur Version de l'application L0.0.21 S 2012.01.16 Date Temps 09:17:16 _____ Nombre des mesures 10 Èchelon de la balance 0.001/0.01 q Masse du poids interne 1402.094 g Filtre Moyen Affirmation du résultat rapidement et précisément Écart de la capacité maximale de la balance -0.118 g Répétabilité 0.0088 g Signature

.....

Procédure:

Après la pression sur le champ avec le nom, le logiciel affiche la fenêtre de dialogue. Les possibilités de l'utilisateur:

- Démarrage d'AUTOTEST BPL suivant.
- Aperçu des résultats des autotests qui ont été réalisés, avec la possibilité de l'exportation de tous les résultats enregistrés comme le fichier *.csv.
- Suppression de tous les résultats enregistrés.

L'utilisateur peut à n'importe quel moment peut interrompre le processus par la pression sur la touche <X> dans la fenêtre du processus.

Les résultats des autotests qui sont réalisés sont affichés en forme du tableau (dans chaque ligne il y a la date et le temps de la réalisation de l'autotest et ses résultats).

Pour afficher les données de l'autotest, presser la ligne choisie du tableau avec les résultats.

Pour imprimer les résultats de l'autotest individuel, entrer dans les résultats qui contiennent toutes les données concernant l'autotest et générer l'impression par la pression de la touche <Impression> dans la barre supérieure de l'afficheur.

On peut exporter les résultats par la pression sur le champ - Exportation du niveau de la fenêtre avec tous les autotests enregistrés. Les données en forme du fichier *.csv. seront envoyées et enregistrées à la clé USB (pendrive).

34.12.Logo de démarrage

(L'option accessible seulement pour l'opérateur avec les pouvoirs d'administrateur).

Le paramètre qui permet le changement de la vue de la fenêtre de l'afficheur pendant la mise en marche du système de l'appareil.

34.13.Exportation des événements du système

(L'option accessible seulement pour l'opérateur avec les pouvoirs d'administrateur).

L'option, après sa mise en marche, permet la génération du fichier qui est enregistré automatiquement à la clé USB (pendrive) insérée dans le port USB. En cas de besoin, ce fichier aide le service de RADWAG à identifier les problèmes éventuels du travail de l'appareil.

Procédure:

- Mettre le pendrive au port USB.
- Choisir le paramètre < Exportation des événements du système>.
- Le logiciel générera le fichier et l'enregistrera automatiquement au pendrive.
- Il faut envoyer le fichier généré à RADWAG.

35. ACTUALISATION

Le paramètre contient les modules suivants à l'aide desquels on peut mettre à jour:

- Les fichiers d'aide accessibles du niveau de l'usager.
- L'option liée à l'opérateur: APPLICATION.
- Les propriétés métrologiques: le panneau principale (seulement l'administrateur)

L'actualisation se déroule automatiquement par le téléchargement des informations de la clé USB.

Procédure:

0

Insérer la clé USB avec le fichier d'actualisation ayant l'élargissement **.lab2.* dans le port USB.

- Introduire la clé USB à la prise de la balance.
- Presser la touche < Application >.
- L'afficheur montre le contenu de la mémoire externe USB, trouver le fichier d'actualisation et le presser.
- o Le processus d'actualisation se déroule automatiquement.

L'actualisation des fichiers d'aide et du fichier du panneau principal se déroule comme l'actualisation de l'Application. Cependant, les fichiers d'aide et lu fichier du panneau principal doivent avoir les élargissements suivants (le fichier d'aide - *.hlp, le panneau principal - *.mbu).

36. INFORMATIONS SUR LE SYSTÈME

Le menu contient les informations concernant la balance et les logiciels enregistrés. La plupart des paramètres possède le caractère informatif.

🕮 🔋 Informacje	e o systemie	っ
, 🚁 ID wagi	123456	
, Дала Тур wagi	AS/2Y	
wersja aplikacji	L0.0.21 S	
(rev.) Wersja programu v	vagowego 1.8.7	
(rev.) Wersja programu M	MB 2.5P	
Zajętość pamięci	FLASH: 0% RAM: 58%	-
Środowisko		
Ostatnia kalibracja	20012.02.15 12:25:50	3
Drukowanie ustawi	ień	

Le paramètre <Environnement> contient les paramètres environnementales: la température, l'humidité, la pression (si la balance est équipée des senseurs convenables).

Le choix du paramètre < Impression des réglages> évoque l'envoi des réglages de la balance (tous les paramètres) à l'imprimante.

37. FILMS

L'option permet l'affichage du film d'instruction concernant les fonctions de la balance. Le logiciel de la balance permet d'afficher les films (avec l'extension*.wmv). Du niveau du menu <Films> l'utilisateur avec les pouvoirs d'<Administrateur> peut ajouter/supprimer les films de la mémoire de la balance. D'autres utilisateurs peuvent seulement regarder des films enregistrés.

Pour ajouter le film, il faut:

USB HD aktualne czestotliwosciowa FILMY 02_10_2013_ktp_e2r 03_10_2012 04_03_2013_188_new

1. Enregistrer le film à la clé USB.

- 2. Insérer la clé USB à l'une des prises USB dans le terminal de la balance.
- 3. Entrer dans le groupe des paramètres <Film>.
- 4. Presser l'icône< (+)> dans la barre supérieure.
- 5. Indiquer un fichier avec le film sur la clé USB.
- 6. Le film sera enregistré dans la mémoire de la balance.

Mise en marche de l'affichage du film:

- 1. Enregistrer le film dans la mémoire de la balance (la description au-dessus).
- Entrer dans le groupe des paramètres <Film>. 2.
- Cliquer le nom du film pour l'afficher. 3.



L'affichage du film se déroule automatiquement. Les fonctions accessibles au cours de l'affichage:



×	Arrêter le film.
	Volume (régulé dans l'étendue du volume réglé dans le groupe des paramètres AUTRES).
	Mise en action/l'arrêt du volume.
	Retour au début du film.

38. PROTOCOLE DE COMMUNICATION

Informations élémentaires

- A. Le protocole de communication des caractères balance terminal est conçu pour la communication entre la balance de RADWAG et l'appareil externe par le port sequentiel RS-232C.
- B. Le protocole se compose des commandes envoyées de l'appareil externe à la balance et les réponses envoyées de la balance à cet appareil .
- C. Les réponses sont envoyées de la balance chaque fois après la réception de la commande, comme la réaction pour la commande donnée.
- D. À l'aide des commandes qui constituent le protocole de communication on peut obtenir les informations sur l'état de la balance, et influencer son fonctionnement, par exemple.: la réception des résultats de pesage de la balance, le zérotage, etc.

Commande	Description de la commande
Z	Zéroter la balance
Т	Tarer la balance
от	Donner la valeur de tare
UT	Régler la tare
S	Donner le résultat stable en unité élémentaire
SI	Donner immédiatement le résultat en unité élémentaire
SIA	Donner immédiatement les résultats de toutes les plate-formes en unités élémentaires
SU	Donner le résultat stable en unité élémentaire
SUI	Donner immédiatement le résultat en unité actuelle
C1	Mettre en marche la transmission continue en unité élémentaire
C0	Mettre en marche la transmission continue en unité élémentaire
CU1	Mettre en marche la transmission continue en unité actuelle
CU0	Mettre en marche la transmission continue en unité élémentaire
DH	Régler le seuil inférieur du contrôle de tolérances
UH	Régler le seuil supérieur du contrôle de tolérances
ODH	Donner la valeur du seuil inférieur du contrôle de tolérances
OUH	Donner la valeur du seuil supérieur du contrôle de tolérances
SM	Régler la valeur de la masse de la pièce

38.1. Ensemble des commandes

тν	Régler la valeur de la masse cible
RM	Régler la valeur de la masse de référence
NB	Donner le numéro d'usine de la balance
PROFILS	Choix du profil dans la balance
LOGIN	Enregistrement de l'utilisateur
LOGOUT	Fermeture de la session de l'utilisateur
SS	Affirmation du résultat
IC	Réalisation du calibrage interne
IC1	Bloquer le calibrage automatique interne de la balance
IC0	Débloquer le calibrage automatique interne de la balance
K1	Bloquer le clavier de la balance
K0	Débloquer le clavier de la balance
BP	Mettre en marche le signal sonore
ΟΜΙ	Donner les modes accessibles de travail
OMS	Régler le mode de travail
OMG	Donner le mode actuel de travail
PC	Envoyer toutes les commandes implémentées
BN	Donner le type de la balance
FS	Donner la portée maximale de la balance
RV	Donner la version du logiciel
Α	Régler l'autozéro
EV	Régler l'environnement
FIS	Régler le filtre
ARS	Régler la validation du résultat
LDS	Régler le dernier chiffre
UI	Donner unités accessibles de masse
US	Régler l'unité de masse
UG	Donner l'unité actuelle de masse
NT	Coopération avec les terminaux PUE 7.1, PUE 10

Remarque: Chaque ordre doit être terminé par les signes CR LF.

38.2. Format des réponses aux questions de l'ordinateur

Indicateur après la réception de l'ordre répond:

XX_A CR LF	la commande comprise, son exécution est commencée
XX_D CR LF	la commande est terminée (apparaît seulement après XX_A)
XX_I CR LF	la commande comprise, mais inaccessible au moment donné
XX _ ^ CR LF	la commande comprise, mais le dépassement de l'étendue maximale s'est produit
XX _ v CR LF	la commande comprise, mais le dépassement de l'étendue minimale s'est produit
XX _ OK CR LF	la commande a été réalisée
ES_CR LF	la commande incompréhensible
XX _ E CR LF	la limite du temps dépassé durant l'attente du résultat stable (la limite du temps est le paramètre caractéristique de la balance)

XX - dans chaque fois est le nom de l'ordre envoyé

_ - représente le signe d'espace (la barre d'espacement)

DESCRIPTION DES COMMANDES

Zérotage de la balance

Syntaxe: Z CR LF

Les réponses possibles:

- Z_A CR LF la commande comprise, son exécution est commencée
- Z_D CR LF la commande est terminée
- Z_A CR LF la commande comprise, son exécution est commencée
- Z_^ CR LF la commande comprise, mais le dépassement de l'étendue du zérotage s'est produit
- Z_A CR LF la commande comprise, son exécution est commencée
- Z_E CR LF la limite du temps dépassé durant l'attente du résultat stable
- Z_I CR LF la commande comprise mais inaccessible au moment donné

Tarage de la balance

Syntaxe: T CR LF

Les réponses possibles:

- T_A CR LF la commande comprise, son exécution est commencée
- T_D CR LF la commande est terminée

T_A CR LF T_v CR LF	 la commande comprise, son exécution est commencée la commande comprise mais le dépassement de l'étendue du tarage s'est produit
T_A CR LF T_E CR LF	 la commande comprise, son exécution est commencée la limite du temps dépassé durant l'attente du résultat stable
T_I CR LF	- la commande comprise mais inaccessible au moment donné

Donner la valeur de la tare

Syntaxe: OT CR LF

Réponse: **OT_TARA CR LF** – la commande a été réalisée

Format des réponses:

1	2	3	4- 12	13	14	15	16	17	18	19
0	Т	barre d'espacement	tare	barre d'espacement		unité	9	barre d'espacement	CR	LF

Tare - 9 caractères avec l'alignement à droite

Unité - 3 caractères avec l'alignement à gauche

Remarque:

La valeur de la tare est toujours donnée en unité de calibrage.

Régler la tare

Syntaxe:UT_TARE CR LF, où TARE – la valeur de la tareLes réponses possibles:UT_OK CR LFUT_OK CR LF- la commande a été réaliséeUT_I CR LF- la commande comprise mais inaccessible au moment donnéES CR LF- la commande incompréhensible (le format incorrect de la tare)

Remarque:

Pour le format de la tare il faut utiliser le point pour marquer les lieux après la virgule.

Donner le résultat stable en unité élémentaire

Syntaxe: S CR LF

Les réponses possibles:

S_A CR LF	 la commande comprise, son exécution est commencée
S_E CR LF	- la limite du temps dépassé durant l'attente du résultat stable
S_I CR LF	- la commande comprise mais inaccessible au moment donné
S_A CR LF	 la commande comprise, son exécution est commencée
CADRE DE	 la valeur de la masse en unité élémentaire est donnée
MASSE	

Le format du cadre de la masse qui constitue la réponse de la balance:

1	2-3	4	5	6	7-15	16	1 1 7 8	19	20	21
s	barre d'espacem ent	caractè re de stabilité	barre d'espacem ent	caractèr e	Mass e	barre d'espacem ent	Un	ité	C R	LF

Exemple:

S CR LF - l'ordre de l'ordinateur

S A CR LF – la commande comprise, son exécution est commencée

S _ _ _ _ - _ _ _ _ 8 . 5 _ g _ _ CR LF – la commande a été réalisée, la balance donne la valeur de la masse en unité élémentaire

Donner immédiatement le résultat en unité élémentaire

Syntaxe: SI CR LF

Les réponses possibles:

SI_I CR LF	- la commande comprise mais inaccessible au moment donné
CADRE DE LA	- la valeur de masse est donnée immédiatement en unité
MASSE	élémentaire

Le format du cadre de la masse - la balance répond à l'aide de ce cadre :

1	2	3	4	5	6	7-15	16	1 7	1 8	1 9	20	2 1
S	Ι	barre d'espacem ent	caractè re de stabilit é	barre d'espacem ent	caractè re	Mas se	barre d'espacem ent	ι	Jnité	è	C R	LF

Exemple:

SICRLF - l'ordre de l'ordinateur

SI_?____18.5_kg_CRLF – la commande a été réalisée, la valeur de la masse est donnée immédiatement en unité élémentaire

Donner immédiatement les résultats de toutes les plate-formes en unités élémentaires

Syntaxe: **SIA CR LF** Les réponses possibles:

SIA_I CR LF	 la commande comprise mais inaccessible au moment donné
CADRE DE MASSE "P1" CR LF CADRE DE MASSE "P2" CR LF	- les valeurs de la masse de toutes les plate-formes sont données immédiatement en unité élémentaire de chaque plate-forme

Le format du cadre de masse de la plate- la balance répond à l'aide de ce cadre:

1	2	3	4	5	6 7-15		16	1 7	1 8	1 9	20	2 1
Ρ	n	barre d'espacem ent	caractè re de stabilit é	barre d'espacem ent	caractè re	Mas se	barre d'espacem ent	ι	Jnité	è	C R	L F

où:

n	- le numéro de la plate-forme de balance
Masse	- 9 caractères avec l'alignement à droite
Unité	- 3 caractères avec l'alignement à gauche

Exemple:

Supposons que deux plate-formes de balance ont été connectées:

SIACRLF - l'ordre de l'ordinateur

P1_?____118.5_g__CRLF

P 2 _ _ _ _ 3 6 . 2 _ k g _ CR LF - la commande a été réalisée, les valeurs de la masse sont données de deux plate-formes en unités élémentaires de chaque plate-forme mais

Donner le résultat stable en unité actuelle

Syntaxe: SU CR LF

Les réponses possibles:

SU_A CR LF SU_E CR LF	 la commande comprise, son exécution est commencée la limite du temps dépassé durant l'attente du résultat stable
SU_I CR LF	- la commande comprise mais inaccessible au moment donné
SU_A CR LF CADRE DE MASSE	 la commande comprise, son exécution est commencée la valeur de la masse est donnée en unité élémentaire

1	2	3	4	5	6 7-		16	1 7	1 8	1 9	20	2 1
s	U	barre d'espacem ent	Caract ère de stabilité	barre d'espacem ent	caract ère	Mas se	barre d'espacem ent	ι	Jnité	è	C R	L F

Le format du cadre de la masse - la balance répond à l'aide de ce cadre :

Exemple:

S U CR LF – l'ordre de l'ordinateur

SU_ACRLF - la commande comprise, son exécution est commencée

SU___-172.135_N__CRLF – la commande a été réalisée, la valeur de la masse est donnée en unité utilisée actuellement.

Donner immédiatement le résultat en unité actuelle

Syntaxe: SUI CR LF

Les réponses possibles:

SUI I CR LF - la commande comprise mais inaccessible au moment donné CADRE DE LA - la valeur de la masse est donnée immédiatement en unité MASSE élémentaire

Format du cadre de masse, qui constitue la réponse de la balance:

1	2	3	4	5	6	7-15	16	1 7	1 8	1 9	20	2 1
s	U	I	caractèr e de stabilité	barre d'espaceme nt	caractèr e	mass e	barre d'espaceme nt		unité	÷	C R	LF

Exemple:

SUICRLF - l'ordre de l'ordinateur

SUI?_-__58.237_kg_CRLF – la commande a été réalisée, la valeur de la masse est donnée en unité élémentaire

où: - barre d'espacement

Mettre en marche la transmission continue en unité élémentaire

Syntaxe: C1 CR LF

Les réponses possibles:

C1 I CR LF - la commande comprise mais inaccessible au moment donné

C1 A CR LF - la commande comprise, son exécution est commencée - la valeur de la masse est donnée en unité élémentaire CADRE DE LA

MASSE

1	2	3	4	5	6	6 7-15 16		1 7	1 8	1 9	20	2 1
S	I	barre d'espacem ent	caractè re de stabilit é	barre d'espacem ent	caractè re	mas se	barre d'espacem ent	U	unité	¢	C R	L F

Format du cadre de masse, qui constitue la réponse de balance:

Mettre en marche la transmission continue en unité élémentaire Syntaxe: C0 CR LF

Les réponses possibles:

C0 | CR LF - la commande comprise mais inaccessible au moment donné

C0 A CR LF - la commande comprise, la commande a été réalisée

Mettre en marche la transmission continue en unité actuelle Syntaxe: CU1 CR LF

Les réponses possibles:

CU1_I CR LF	- la commande comprise mais inaccessible au moment donné
CU1_A CR LF	- la commande comprise, son exécution est commencée

Le format du cadre de la masse - la balance répond à l'aide de ce cadre :

									-			
1	2	3	4	5	6	7-15	16	1 7	1 8	1 9	20	2 1
S	U	I	caractèr e de stabilité	barre d'espaceme nt	caractèr e	mass e	barre d'espaceme nt		unité)	C R	L F

Mettre en marche la transmission continue en unité actuelle Syntaxe: CU0 CR LF

Les réponses possibles:

CU0_I CR LF - la commande comprise mais inaccessible au moment donné

CU0_A CR LF - la commande comprise, la commande a été réalisée

Régler le seuil inférieur du contrôle de tolérances

Syntaxe: DH_XXXXX CR LF, où: _ - la barre d'espacement, XXXXX – le format de la masse

Les réponses possibles:

- DH_OK CR LF la commande a été réalisée
- ES CR LF la commande incompréhensible (le format incorrect de la masse)

Régler le seuil supérieur du contrôle de tolérances

Syntaxe: UH_XXXXX CR LF, où: _ - la barre d'espacement, XXXXX – le format de la masse

Les réponses possibles:

- UH_OK CR LF la commande a été réalisée
- ES CR LF la commande incompréhensible (le format incorrect de la masse)

Donner la valeur du seuil inférieur du contrôle de tolérances Syntaxe: **ODH CR LF**

Réponse: **DH_MASA CR LF** – la commande a été réalisée Format des réponses:

1	2	3	4-12	13	14	15	16	17	18	19
D	Н	barre d'espacement	masse	barre d'espacement		unité	;	barre d'espacement	CR	LF

Masse - 9 caractères avec l'alignement à droite **Unité** - 3 caractères avec l'alignement à gauche

Donner la valeur du seuil supérieur du contrôle de tolérances Syntaxe: **OUH CR LF**

Réponse: **UH_MASA CR LF** – la commande a été réalisée

Le format du cadre de masse - la balance répond à l'aide de ce cadre :

1	2	3	4-12	13	14	15	16	17	18	19
U	Н	barre d'espacement	masse	barre d'espacement		unité	•	barre d'espacement	CR	LF

Masse - 9 caractères avec l'alignement à droite **Unité** - 3 caractères avec l'alignement à gauche

Régler la masse de la seule pièce (seulement dans COMPTAGE DE PIÈCES) Syntaxe: **SM_XXXXX CR LF**, où: _ - la barre d'espacement, **XXXXX** – le format de la masse

Les réponses possibles:

SM_OK CR LF	- la commande a été réalisée
SM_I CR LF	 - la commande comprise mais inaccessible au moment donné (ex. chaque mode de travail sauf COMPTAGE DE PIÈCES)
ES CR LF	 - la commande incompréhensible (le format incorrect de la masse)

Régler la masse cible (ex. DOSAGE)

Syntaxe: **TV_XXXXX CR LF**, où: _ - la barre d'espacement, **XXXXX** – le format de la masse

Les réponses possibles:

- TV_OK CR LF la commande a été réalisée
- TV_I CR LF la commande comprise mais inaccessible au moment donné (ex. le mode de travail PESAGE)
- ES CR LF la commande incompréhensible (le format incorrect de la masse)

Régler la masse de référence (ex. Écarts)

Syntaxe: **RM_XXXXX CR LF**, où: _ - la barre d'espacement, **XXXXX** – le format de la masse

Les réponses possibles:

- RM_OK CR LF la commande a été réalisée
- RM_I CR LF la commande comprise mais inaccessible au moment donné (p.ex.: d'autre mode que les ÉCARTS)
- ES CR LF commande incompréhensible (le format incorrect de la masse)

Enregistrement de l'utilisateur

Syntaxe: LOGIN_Nom, Mot de masse CR LF où: _ - la barre d'espacement (Nom et mot de passe doivent être introduits conformément au format de la balance – les minuscules et les majuscules)

Les réponses possibles:

LOGIN OK CR LF	- la commande comprise, le nouvel opérateur enregistré
LOGIN ERRROR CR LF	 la commande comprise mais l'erreur dans le nom ou dans le mot de passe de l'opérateur s'est produite,
ES CR LF	l'enregistrement impossible - la commande incomprise (l'erreur au format)

Fermeture de la session de l'utilisateur Syntaxe: LOGOUT CR LF

Les réponses possibles:

LOGOUT OK CR LF	- la commande comprise, la session de l'opérateur fermée
ES CR LF	- la commande incomprise (l'erreur au format)

Choix du profil dans la balance

Syntaxe: **PROFILS_Nom CR LF** où: _ - barre d'espacement (Nom doit être introduit conformément au format de la balance *– minuscules et majuscules*)

– minuscules et majuscules)

Les réponses possibles:

PROFILS OK CR LF	 la commande a été comprise, le nouveau PROFIL mis en marche
LOGIN ERRROR CR LF	- la commande a été comprise, mais il y a l'erreur au nom du PROFIL, l'enregistrement impossible
ES CR LF	- la commande incomprise (l'erreur au format)

Affirmation du résultat

Syntaxe: SS CR LF

Les réponses possibles:

SS_OK CR LF - la commande comprise, son exécution est commencée La commande imite la pression sur la touche PRINT sur le boîtier de la balance, conformément aux réglages choisis pour la validation du résultat.

Calibrage interne

Syntaxe: IC CR LF

Les réponses possibles:

IC_A CR LF IC_D CR LF	 la commande comprise, son exécution est commencée le calibrage est terminé
IC_A CR LF	- la commande comprise, son exécution est commencée
IC_E CR LF	- le dépassement de la limite du temps pendant l'attente du résultat stable
IC_I CR LF	 la commande comprise mais inaccessible au moment donné

Bloquer le calibrage automatique interne de la balance

Syntaxe: IC1 CR LF

Les réponses possibles:

IC1_I CR LF	- la commande comprise mais inaccessible au moment donné
IC1_E CR LF	- l'opération n'est pas possible ex. pour les balances vérifiées
IC1_OK CR LF	- la commande a été réalisée

Pour les balances vérifiées l'opération n'est pas possible.

Dans les balances non-vérifiées, la commande bloque le calibrage interne jusqu'au moment de son déblocage par l'ordre IC0 ou jusqu'au moment de l'arrêt de la balance. La commande ne change pas les réglages de la balance concernant le démarrage du processus du calibrage.

Débloquer le calibrage automatique interne de la balance

Syntaxe: IC0 CR LF

Les réponses possibles:

IC0_I CR LF	 la commande comprise mais inaccessible au moment donné 	
IC0_OK CR LF	- la commande a été réalisée	

Pour les balances vérifiées l'opération n'est pas possible.

Introduire le numéro d'usine de la balance

Syntaxe: NB CR LF

Les réponses possibles:

NB_A_"x" CR LF	 la commande comprise, la balance donne son numéro d'usine
NB_I CR LF	- commande comprise mais inaccessible au moment donné

x – le numéro d'usine de la balance (entre guillemets)

Exemple: Commande: NB CR LF - donner le numéro d'usine réponse: NB_A_"1234567" – le numéro d'usine de la balance - "1234567" **Bloquer le clavier de la balance** Syntaxe: **K1 CR LF**

Les réponses possibles:

K1_I CR LF	 la commande comprise mais inaccessible au moment donné
K1_OK CR LF	- la commande a été réalisée

La commande bloque le clavier de la balance (les senseurs de mouvement, le panel tactile) jusqu'au moment de son déblocage par l'ordre K0 ou jusqu'au moment de l'arrêt de la balance.

Débloquer le clavier de la balance Syntaxe: **K0 CR LF**

Les réponses possibles:

KO_I CR LF	 la commande comprise mais inaccessible au moment donné
K0_OK CR LF	- la commande a été réalisée

OMI – donner les modes accessibles de travail

Description de la commande:

La commande permet à la balance d'afficher les modes de travail accessibles pour l'appareil donné.

Syntaxe: OMI <CR><LF>

Les réponses possibles:

OMI <cr><lf> n_"Nom de mode" <cr><lf></lf></cr></lf></cr>	 la commande a été réalisée, la balance donne les modes accessibles de travail
: n_"Nom de mode" <cr><lf> OK <cr><lf></lf></cr></lf></cr>	
OMI_I <cr><lf></lf></cr>	 la commande comprise mais inaccessible au moment donné

Nom de mode – le paramètre, le nom du mode de travail, affiché entre les guillemets.

Le nom affiché dans la langue du travail de balance choisie actuellement.

n - le paramètre, la valeur décimale qui détermine le numéro du mode de travail.

$n \rightarrow 1 - Pesage$

- 2 Comptage de pièces
- 3 Écarts
- 4 Dosage
- 5 Recettes
- 6 Pesage d'animaux
- 8 Densité d'états solides
- 9 Densité de liquides
- 10 Verrouillage MAX
- 11 Totalisation
- 12 Dosage
- 13 Statistique
- 14 Calibrage de pipettes

Remarque:

Le numérotage des modes de travail est strictement attribué à leurs noms et fixe dans toutes les sortes des balances.

Certaines sortes des balances répondent à OMI à l'aide de numérotage, sans le nom.

Exemple 1:

commande:

OMI <cr><lf></lf></cr>	- donner les modes accessibles du travail
réponse: OMI <cr><lf> 2_" Comptage de pièces" <cr><lf 4_" Dosage" <cr><lf> 12 " Contrôle de tolérances" <cr><</cr></lf></cr></lf </cr></lf></cr>	- la balance donne les modes accessibles du travail > le numéro + le nom
OK <cr><lf></lf></cr>	- la fin de la réalisation de la commande
Exemple 2:	
commande: OMI <cr><lf></lf></cr>	- donner les modes accessibles de travail
réponse: OMI <cr><lf> 2 <cr><lf> 4 <cr><lf> 12 <cr><lf></lf></cr></lf></cr></lf></cr></lf></cr>	 la balance donne les modes accessibles de travail (le numéro du mode)
OK <cr><lf></lf></cr>	- la fin de la réalisation de la commande

OMS – régler le mode de travail

Description de la commande: Commande attribue le mode actif de travail à l'appareil donné.

Syntaxe: OMS_n <CR><LF>

Les réponses possibles:

OMS_OK <cr><lf></lf></cr>	- la commande a été réalisée
OMS_E <cr><lf></lf></cr>	- l'erreur s'est produite pendant la réalisation de la commande, le manque du paramètre ou le format incorrect
OMS_I <cr><lf></lf></cr>	 la commande comprise mais inaccessible au moment donné

n - le paramètre, la valeur décimale qui détermine le mode de travail (la description précise au point avec la commande OMI).

Exemple:

commande: OMS_13<CR><LF> - régler le mode Statistique

réponse: OMS_OK<CR><LF> - le mode Statistique a été choisi

OMG – donner le mode actuel de travail

Description de la commande:

La commande permet à la balance d'afficher le mode choisi de travail pour l'appareil choisi.

Syntaxe: OMG <CR><LF>

Les réponses possibles:

OMG_n_OK <cr><lf></lf></cr>	 la commande a été réalisée, permet à la balance d'afficher le mode actuel de travail
OMG_I <cr><lf></lf></cr>	 la commande comprise mais inaccessible au moment donné

n - le paramètre, la valeur décimale qui détermine le mode de travail (la description précise au point avec la commande OMI).

Exemple:

commande: OMG<CR><LF> - lire le mode actuel de travail réponse: OMG_13_OK<CR><LF> - l'appareil au mode Statistique

BP – mettre en service le sigal sonore

Description de la commande:

La commande met en service le signal sonore BEEP pour le temps déterminé.

Syntaxe: **BP_CZAS <CR><LF>**

Les réponses possibles:

BP_OK <cr><lf></lf></cr>	 la commande a été réalisée, met en marche le signal sonore BEEP
BP_E" <cr><lf></lf></cr>	- le manque du paramètre ou le format incorrect
BP_I <cr><lf></lf></cr>	 la commande comprise mais inaccessible au moment donné

TEMPS – le paramètre, la valeur décimale qui détermine la durée du signal sonore en [ms]. L'étendue récommandée <50 ÷ 5000>.

En cas de l'introduction de la valeur plus haute que la valeur admissible pour l'appareil donné, BEEP restera actif jusqu'à la fin du travail de cet appareil.

Exemple:

commande: BP_350<CR><LF> - mettre en marche BEEP à 350 ms

réponse: BP_OK<CR><LF> - BEEP a été mis en marche

Remarque!

BEEP, évoqué par la commande BP sera interrompu, si pendant sa durée le signal d'autre source sera activé: le clavier, le panel tactile, les senseurs de mouvement.

Envoyer toutes les commandes implémentées Syntaxe: PC CR LF Réponse:PC_A_"Z,T,S,SI,SIA,SU,SUI,C1,C0,CU1,CU0,DH,ODH,UH,OUH,OT,UT, LOGIN,LOGOUT,PC" – la commande a été réalisée, l'indicateur a envoyé toutes les commandes implémentées

Donner le type de la balance

Syntaxe: BN <CR><LF>

_	es reponses possibles.	
	BN_A_"x" <cr><lf></lf></cr>	- la commande comprise, le type de la balance est donné
	BN_I <cr><lf></lf></cr>	- la commande comprise mais inaccessible au moment donné

x – la série de la balance (entre guillemets), précédée par le type général de la balance.

Exemple: commande: BN <CR><LF> - donner le type de la balance réponse: BN_A_"AS" – type de la balance – "AS R"

Donner la capacité maximale

Syntaxe: FS <CR><LF>

Les réponses possibles:

FS_A_"x" <cr><lf></lf></cr>	- la commande comprise, la capacité maximale de la balance est donnée
FS_I <cr><lf></lf></cr>	- la commande comprise mais inaccessible au moment donné

 \mathbf{x} – la capacité maximale de la balance sans les étalons de marches sur l'erre (entre guillemets).

Exemple: commande: FS <CR><LF> - donner la capacité maximale de la balance réponse: FS_A_"220.0000" – la capacité maximale de la balance – "220 g"

Donner la version du logiciel

Syntaxe: RV <CR><LF>

Les réponses possibles:

RV_A_"x" <cr><lf></lf></cr>	- la commande comprise, la version du logiciel est donnée
RV_I <cr><lf></lf></cr>	- la commande comprise mais inaccessible au moment donné

x – la version du logiciel (entre guillemets).

Exemple: commande: RV <CR><LF> - donner le numéro du programme réponse:

Régler Auto-zéro Syntaxe: A_n <CR><LF>

Les réponses possibles:

A_OK <cr><lf></lf></cr>	- la commande a été réalisée
A_E <cr><lf></lf></cr>	 l'erreur s'est produite pendant la réalisation de la commande, le manque du paramètre ou le format incorrect
A_I <cr><lf></lf></cr>	- la commande comprise mais inaccessible au moment donné

n - le paramètre, la valeur décimale qui détermine le réglage d'auto-zéro.

 $n \rightarrow 0 - l'autozéro arrêté$

1 - l'autozéro mis en marche

Remarque:

La commande attribue les réglages au mode actif de travail.

Exemple:

commande: A_1<CR><LF> - mettre en service le fonctionnement de l'autozéro réponse: A_OK<CR><LF> - l'autozéro est mis en marche

La commande met en service la fonction AUTO-ZÉRO jusqu'au moment de son arrêt par l'ordre A 0.

Régler les environnements

Syntaxe: EV_n <CR><LF>

Les réponses possibles:

EV_OK <cr><lf></lf></cr>	- la commande a été réalisée
EV_E <cr><lf></lf></cr>	 l'erreur s'est produite pendant la réalisation de commande, le manque du paramètre ou le format incorrect
EV_I <cr><lf></lf></cr>	 la commande comprise mais inaccessible au moment donné

n - le paramètre, la valeur décimale qui détermine le réglage d'ambiance.

 $n \rightarrow 0 - l'$ ambiance instable

1 – l'ambiance stable

Remarque:

La commande attribue les réglages au mode actif de travail.

Exemple:

commande: EV_1<CR><LF> - régler l'environnement à la valeur Stable réponse: EV_OK<CR><LF> - régler l'environnement à la valeur Stable

La commande régle le paramètre <ENVIRONNEMENT> à la valeur <STABLE> jusqu'au moment du changement à la valeur <NON-STABLE> par la commande EV 0.

FIS – régler le filtre

FIS – (Filtre, Set)

Description de la commande: Commande règle l'unité actuelle pour l'appareil donné. Syntaxe: **FIS_n <CR><LF>**

Les réponses possibles:

FIS_OK <cr><lf></lf></cr>	- la commande a été réalisée
FIS_E <cr><lf></lf></cr>	 erreur s'est produite pendant la réalisation de la commande, le manque du paramètre ou le format incorrect
FIS_I <cr><lf></lf></cr>	 la commande comprise mais inaccessible au moment donné

n - le paramètre, la valeur décimale qui détermine le numéro du filtre.

- $n \rightarrow 1 très rapide$
 - 2 rapide
 - 3 moyen
 - 4 lent
 - 5 très lent

Remarque:

Le numérotage est strictement attribué au nom du filtre et fixe pour tous les types des balances.

Si dans un type donné de la balance, les réglages du filtre sont attribués au mode de travail, la commande attribue les réglages du filtre au mode actif de travail.

Exemple:

commande: FIS_3<CR><LF> - régler le filtre moyen réponse: FIS_OK<CR><LF> - régler le filtre moyen

ARS – régler la validation du résultat

ARS – (Approval Result, Set)

Description de la commande: La commande règle les validations du résultat pour l'appareil donné. Syntaxe: **ARS_n <CR><LF>**

Les réponses possibles:

ARS_OK <cr><lf></lf></cr>	- la commande a été réalisée
ARS_E <cr><lf></lf></cr>	- l'erreur s'est produite pendant la réalisation de la

	commande, le manque du paramètre ou le format incorrect
ARS_I <cr><lf></lf></cr>	 la commande comprise mais inaccessible au moment donné

- **n** le paramètre, la valeur décimale qui détermine la validation du résultat.
- $n \rightarrow 1 rapidement$
 - 2 rapidement+précisément
 - 3 précisément

Remarque:

Le numérotage est strictement attribué au nom du réglage du dernier chiffre et constante dans toutes les sortes des balances.

Si dans le type donné de la balance les réglages sont attribués au mode de travail, la commande attribue les réglages au mode actif de travail.

Exemple:

commande: ARS_2<CR><LF> - régler la validation du résultat à rapidement+précisément réponse: ARS_OK<CR><LF> - rapidement+précisément a été réglé

LDS – régler le dernier chiffre

LDS - (Last Digit Set)

Description de la commande:

La commande règle le dernier chiffre pour l'appareil donné.

Syntaxe: LDS_n <CR><LF>

Les	réponses	possibles:

LDS_OK <cr><lf></lf></cr>	- la commande a été réalisée
LDS_E <cr><lf></lf></cr>	 l'erreur s'est produite pendant la réalisation de la commande, le manque du paramètre ou le format incorrect
LDS_I <cr><lf></lf></cr>	 la commande comprise mais inaccessible au moment donné

n – le paramètre, la valeur décimale qui détermine le réglage du dernier chiffre.

 $n \rightarrow 1 - toujours$

- 2 jamais
- 3 quand stable

Remarque:

Le numérotage est strictement attribué au nom du réglage du dernier chiffre et constante dans toutes les sortes des balances.

Si dans le type donné de la balance les réglages sont attribués au mode de travail, la commande attribue les réglages au mode actif de travail.

Exemple:

commande: LDS_1<CR><LF> - régler le dernier chiffre à la valeur <Toujours> réponse: LDS_OK<CR><LF> - on a réglé la valeur <Toujours>

UI – donner les unités accessibles

Description de la commande:

La commande permet à la balance d'afficher les unités accessibles pour l'appareil donné dans le mode actuel de travail.

Syntaxe: UI <CR><LF>

Les réponses possibles:

UI_"x₁,x₂, ... x_n"_OK<CR><LF>

 commande a été réalisée, elle permet à la balance d'afficher les unités accessibles

UI_I <CR><LF>

- commande comprise mais inaccessible au moment

donné

x – le marquage des unités qui sont séparées par les virgules

 $\mathbf{x} \rightarrow \mathbf{g}$, mg, ct, lb, oz, ozt, dwt, tlh, tls, tlt, tlc, mom, gr, ti, N, baht, tola, u1, u2 Exemple:

commande: UI <CR><LF>

- donner les unités accessibles

réponse: UI_"g, mg, ct"_OK<CR><LF>

- la balance affiche les unités accessibles

US – régler l'unité actuelle

Description de la commande:

La commande régle l'unité actuelle pour l'appareil donné.

Syntaxe: US_x <CR><LF>

Les réponses possibles:

US x OK <cr><lf></lf></cr>	- la commande a été réalisée. la balance donne l'unité réglée

US_E <CR><LF>

- l'erreur s'est produite pendant la réalisation de la commande, le manque du paramètre ou le format incorrect
- la commande comprise mais inaccessible au moment donné

US_I <CR><LF>

 \mathbf{x} – le paramètre, le marquage des unités: g, mg, ct, lb, oz, ozt, dwt, tlh, tls, tlt, tlc, mom, gr,

ti, N, baht, tola, msg, u1, u2, next

Remarque:

Quand x=next, la commande évoque le changement de l'unité contre l'unité suivante de la liste accessible (la simulation de la pression sur la touche ou la pression du champ de l'unité dans la fenêtre de la petite lampe témoin de masse).

Exemple:

commande:	US_mg <cr><lf></lf></cr>	- régler l'unité "mg"
réponse:	US mg OK <cr><lf></lf></cr>	- l'unité actuelle "mg" a été réglée

UG – donner l'unité actuelle

Description de la commande:

La commande permet à la balance d'afficher l'unité actuelle.

Syntaxe: UG <CR><LF>

Les réponses possibles:

UG_x_OK<CR><LF> - la commande a été réalisée, la balance donne l'unité réglée

UG_I <CR><LF> - la commande comprise mais inaccessible au moment donné x - le paramètre, le marquage de l'unité

Exemple:

commande: UG<CR><LF> - donner l'unité actuelle UG_ct_OK<CR><LF> - l'unité choisie actuellement "ct" réponse:

Coopération avec les terminaux PUE 7.1, PUE 10

Syntaxe: NT CR LF

Les réponses possibles:

ES CR LF - la commande incompréhensible (le format incorrect de la masse)

CADRE DE LA - la balance répond et présente la valeur de la masse en unité élémentaire MASSE

	-	7	3	4	2	9	7	8	9-18	19	20-22	23	24-32	33	34-36	37	38	39	40
	z	Т	barre d'espaceme nt	Caractère de stabilité	caractère de zéro	Marqueur de I 'étendue	Marqueur du chiffre	barre d'espaceme nt	masse	barre d'espaceme nt	Unité de masse	barre d'espaceme nt	Tare	barre d'espaceme nt	Unité de tare	barre d'espaceme nt	Nombre de chiffres cachés	CR	LF
N	Т				- C	comm	and	е											
S st S	ign tabi ign	e de lité e de	e e zér	O	- [b - [b	oarre oarre	d'es d'es	pace pace	ment] ment]	si s [.] qua	table, Ind ho	[?] s ors le	si non• e zéro.	-stab [Z] (le quand	l dan:	s le ze	éro	
M ď	arq éte	lueu ndu	ır Ie		 dans lequel se trouve actuellement la masse: [barre d'espacement] quand mono-étendue, [2] quand bi-étendue, [3] quand tri-étendue 							t]							
M C	arq hiffi	 arqueur de - [zéro] si sans le marqueur, [1] le marqueur d'un chiffre, [2]] le marqueur de deux chiffres, [3]] le marqueur de trois chiffres, [4] marqueur de quatre chiffres. [5] le marqueur de cinq chiffres 						[4] le											
Μ	ass	se			- 1 le a	10 caractères de la masse nette en unité de calibrage (avec le point et le signe flottant "-", sans les marqueurs du chiffre) avec l'alignement à droite							nt et						
U	Jnité de masse - 3 caracteres avec l'alignement à gauche																		
Т	are				 9 caractères de valeur de la tare avec le point et avec l'alignement à droite (si la tare "flottante" est arrêtée automatiquement, la valeur de zéro est envoyée) 							t à de							
U	nité	é de	tare	•	- 3	cara	ctère	es av	ec l'a	ligne	ment	à ga	auche						
N C	om hiffi	bre res	de cacł	nés	 Nombre des chiffres cachés: [barre d'espacement] en cas du manq des chiffres cachés, [1] si le chiffre est caché 								que						
E	kem	nple	:																

Le format du cadre de masse - la balance répond à l'aide de ce cadre :

NT CR LF - ordre de l'ordinateur

NT_?__0___-5.113_g____0.000_g___0CR LF

- la commande a été réalisée, la balance donne la valeur de la masse avec d'autres données

où: _ - la barre d'espacement

38.3. Impression manuelle/ impression automatique

L'opérateur peut générer manuellement ou automatiquement les impressions sur la balance et les transmettre vers l'imprimante:

- Impression manuelle: presser la touche
- L'impression automatique est générée automatiquement, conformément aux réglages comme pour l'impression automatique (*voir: le point. 15.8*).

Le contenu de l'impression dépend des réglages pour < Impression standardisée - < Projet de l'impression du pesage (*voir: le point 14.5*).

1	2	3	4 -12	13	14	15	16	17	18
Caractère de stabilité	barre d'espacement	caractère	masse	barre d'espacement		unité	1	CR	LF

Format de l'impression de la masse:

Signe de stabilité	[barre d'espacement] si stable [?] si non-stable
	[!] si la fonction de la compensation du déplacement de l'air est mise en marche
	[^] si l'erreur du dépassement de la capacité maximale s'est produite - la masse trop grande
	[v] si l'erreur de dépassement de la capacité maximale s'est produit - la masse trop petite
Signe	[barre d'espacement] pour les valeurs positives ou [-] pour les valeurs négatives
Masse	9 caractères avec le point et avec l'alignement à droite
Unité	3 caractères avec l'alignement à gauche

Exemple:

après la pression sur la touche dans les réglages <Projet de l'impression du pesage>:

N (le nombre des mesures)	NON	Variable universelle 1 5	NON
Date	NON	Nette	NON
Temps	NON	Tare	NON
Mise à niveau	NON	Brute	NON
Client	NON	Résultat actuel	NON
Magasin	NON	Unité supplémentaire	NON

Produit	NON	Masse	ουι
Emballage	NON	Impression non- standardisée	NON

39. CONNEXION DES APPAREILS PÉRIPHÉRIQUES

La balance de la série Y peut coopérer avec les appareils suivants:

- l'ordinateur,
- l'imprimante de bulletins de caisse KAFKA, EPSON,
- l'imprimante PCL,
- l'afficheur supplémentaire,
- le scanneur de code à barres,
- n'importe quel appareil périphérique desservant le protocole ASCII.

40. COMMUNIQUÉS SUR LES ERREURS

- -Err2- Valeur hors de l'étendue du zérotage
- -Err3- Valeur hors de l'étendue du tarage
- -Err8- Dépassement du temps du tarage/duzérotage
- -NULL- Valeur de zéro du transducteur
- -FULL- Dépassement de l'étendue de mesure
- -LH- Erreur de la masse de démarrage
- -no level- Balance sans la mise à niveau
- -Err 100- Redémarrage du module de balance
- In process Processus pendant lequel l'indication peut être instable se déroule (la pastilleuse – le processus de la distribution d'une comprimé ou le comparateur – le processus du changement de la charge)

41. ÉQUIPEMENT SUPPLÉMENTAIRE

Туре	Nom
P0136	Câble RS232 pour l'imprimante KAFKA
P0151	Câble RS232 pour l'imprimante EPSON
KAFKA	Imprimante thermique
EPSON	Imprimante matricielle
CITIZEN	Imprimante d'étiquettes
	Imprimante PCL
WD- xx	Afficheur supplémentaire dans le boîtier en plastique
CK-01	Lecteur des cartes de transpondeur
LS2208	Lecteur de code-barres
AP2-1	Sortie de boucle de courant
SAL	Table antivibratoire pour les balances des séries AS et PS
	Clavier PC.

Logiciels:

- Logiciel EDITEUR D'ÉTIQUETTES,
 Logiciel PW-WIN,
 Logiciel RAD-KEY.

42. SUPPLÉMENT A - Variables pour les impressions

42.1. Liste des variables

Attention:

Chaque variable définissable doit être entre []: $\{x\}$, où x – le numéro de la variable.

La liste de variables est accessible dans le système pour définir les modèles des impressions et les données affichées dans la fenêtre de balance:

Symbole	Description de la variable
{0} ¹⁾	Impression standardisée en unité de calibrage
{1} ¹⁾	Impression standardisée en unité actuelle
{2}	Date
{3}	Temps
{4}	Date et temps
{5}	Mode de travail
{6}	Masse nette en unité actuelle
{7}	Masse nette en unité de calibrage
{8}	Masse brute
{9}	Tare
{10}	Unité actuelle
{11}	Unité de calibrage
{12}	Seuil inférieur
{13}	Seuil supérieur
{15}	Statistiques: Nombre
{16}	Statistiques: Somme
{17}	Statistiques: Moyenne
{18}	Statistiques: Minimum
{19}	Statistiques: Maximum
{20}	Statistiques: SDV
{21}	Statistiques: D
{22}	Statistiques: RDV
{26}	Contrôle du résultat
{27}	Valeur
{28}	Mise à niveau
{30}	Valeur brute

{31}	Numéro de la plate-forme
{32}	Numéro d'usine
{33}	Échelon de la balance
{34}	Étendue
{35}	Comptage de pièces: Masse de référence
{36}	Écarts: Masse de référence
{38}	Variable universelle: Nom
{39}	Variable universelle: Valeur
{43}	Masse nette en unité supplémentaire
{44}	Unité supplémentaire
{45}	Valeur cible
{46}	Tolérance
{47}	Différence
{48}	Type de balance
{50}	Produit:Nom
{51}	Produit:Code
{52}	Produit:Code EAN
{53}	Produit:Masse
{54}	Produit:Tare
{55}	Produit:Prix
{56}	Produit:Minimum
{57}	Produit:Maximum
{58} ²⁾	Produit:Mode CPP
{59}	Produit:Nombre de jours de validité
{60}	Produit:VAT
{61}	Produit:Date
{62}	Produit:Date d'expiration
{63}	Produit:Densité
{64}	Produit:Ingrédients
{65}	Produit:Description
{66}	Produit:Tolérance
{75}	Utilisateur: Nom
ر، در ۲۶۱	Utilisateur: Code
(10)	

{77}	Utilisateur: Pouvoirs
{80}	Emballage: Nom
{81}	Emballage: Code
{82}	Emballage: Masse
{85}	Client: Nom
{86}	Client: Code
{87}	Client: Code Insee
{88}	Client: Adresse
{89}	Client: Code postal
{90}	Client: Endroit
{91}	Client: Rabais
(4.00) 2)	
$\{100\}^{-7}$	Rapport CPP: Numero du lot
$\{101\}^{-7}$	Rapport CPP: Date du commencement
{102} -	Rapport CPP: Date de la terminaison
{103} -	Rapport CPP: Résultat
{104} 2	Rapport CPP: Quantité du lot
{105} -	Rapport CPP: Nombre des mesures
{106} 2	Rapport CPP: Valeur de l'erreur T1
{107} 2)	Rapport CPP: Valeur de l'erreur 2T1
{108} ²)	Rapport CPP: Nombre des erreurs T1
{109} ²)	Rapport CPP: Nombre admissible des erreurs T1
{110} ²⁾	Rapport CPP: Nombre des erreurs 2T1
{111} ²⁾	Rapport CPP: Somme
{112} ²⁾	Rapport CPP: Min
{113} ²⁾	Rapport CPP: Max
{114} ²⁾	Rapport CPP: Moyenne
{115} ²⁾	Rapport CPP: Limite moyenne
{116} ²⁾	Rapport CPP: Écart-type
{117} ²⁾	Rapport CPP: Mesures
{118} ²⁾	Rapport CPP: Unité
{119} ²⁾	Rapport CPP: Numéro du rapport
{120} ²⁾	Rapport - tare moyenne: Date
{121} ²⁾	Rapport - tare moyenne: Résultat
{122} ²⁾	Rapport - tare moyenne: Écart-type

{123} ²⁾	Rapport - tare moyenne: 0,25T1
{124} ²⁾	Rapport - tare moyenne: Nombre de mesures
{125} ²⁾	Rapport - tare moyenne: Mesures
{126} ²⁾	Rapport - tare moyenne: Numéro du rapport
(4.2.0)	Menerini Nem
{130}	Magasin: Nom
{131}	Magasin: Code
{132}	Magasin: Description
{140}	Afficheur supplémentaire: WD
{142}	Afficheur supplémentaire: WWG
{143}	Hex
{144}	Hex UTF-8
(1.10)	
{146}	
{147}	l are en unite actuelle
{150}	Imprimante PCL: Éjection de la page
{151}	Imprimante Epson: Coupage du papier
{155}	Coopération avec le logiciel RADWAG CONNECT
(4.0.5)	Desette: Nem
{001}	Recette: Nom
{166}	Recette: Code
{167}	Recette: Nombre d'ingredients
{168}	Recette: Somme
{169}	Recette: Ingredient
{170}	Recette: Numero d'ingredient
{175}	Rapport de recette: Date du commencement
{176}	Rapport de recette: Date de la terminaison
{177}	Rapport de recette: Somme
{178}	Rapport de recette: Valeur cible
{179}	Rapport de recette: Différence
{180}	Rapport de recette: Nombre de mesures
{181}	Rapport de recette: Statut
{182}	Rapport de recette: Mesures
{188}	Ingrédient: Valeur cible

{189}	Ingrédient: Différence			
{190} ²⁾	Comparateur: Numéro du rapport			
{191} ²⁾	Comparateur: Date du commencement			
{192} ²⁾	Comparateur: Date de la terminaison			
{193} ²⁾	Comparateur: Numéro de la commande			
{194} ²⁾	Comparateur: Numéro de la masse de référence examinée			
{195} ²⁾	Comparateur: Différence			
{196} ²⁾	Comparateur: Listes de mesures			
{197} ²⁾	Comparateur: Différence moyenne			
{198} ²⁾	Comparateur: Écart-type			
{199} ²⁾	Comparateur: Nombre de cycles			
{200} ²⁾	Comparateur: Méthode			
{201} ²⁾	Comparateur: Température Min			
{202} ²⁾	Comparateur: Température Max			
{203} ²⁾	Comparateur: Humidité Min			
{204} ²⁾	Comparateur: Humidité Max			
{205} ²⁾	Comparateur: Pression Min			
{206} ²⁾	Comparateur: Pression Max			
{207} ²⁾	Comparateur: Tache			
{208} ²⁾	Comparateur: Tâche choisie			
{209} ²⁾	Comparateur: Mesures			
{210}	Histoire de calibrage: Sorte de calibrage			
{211}	Histoire de calibrage: Masse nominale			
{212}	Histoire de calibrage: Masse actuelle			
{213}	Histoire de calibrage: Différence			
{214}	Histoire de calibrage: Température			
{215}	Histoire de calibrage: Mise à niveau			
{216}	Histoire de calibrage: Numéro de la plate-forme			
{219}	Histoire de calibrage: Date et temps du dernier calibrage			
{220} ²⁾	Contrôle de Masse: Date du commencement			
{221} ²⁾	Contrôle de Masse: Date de la terminaison			
{222} ²⁾	Contrôle de Masse: Numéro du lot			
{223} ²)	Contrôle de Masse: Moyenne			
{224} ²⁾	Contrôle de Masse: Écart-type			
{225} ²⁾	Contrôle de Masse: Quantité de la masse de référence			
{226} ²⁾	Contrôle de Masse: Mesures			
---------------------	--	--	--	--
{227} ²⁾	Contrôle de Masse: Numéro de rapport			
{228} ²⁾	Contrôle de Masse: Nombre de l'erreur T2M			
{229} ²⁾	Contrôle de Masse: Nombre de l'erreur T1M			
{230} ²⁾	Contrôle de Masse: Nombre de l'erreur T1P			
{231} ²⁾	Contrôle de Masse: Nombre de l'erreur T2P			
{232} ²⁾	Contrôle de Masse: Seuil T2-			
{233} ²⁾	Contrôle de Masse: Seuil T1-			
{234} ²⁾	Contrôle de Masse: Seuil T1+			
{235} ²⁾	Contrôle de Masse: Seuil T2+			
{236} ²⁾	Contrôle de Masse: Valeur de seuil T2-			
{237} ²⁾	Contrôle de Masse: Valeur de seuil T1-			
{238} ²⁾	Contrôle de Masse: Valeur de seuil T1+			
{239} ²⁾	Contrôle de Masse: Valeur de seuil T2+			
{240} ²⁾	Contrôle de Masse: Moyenne en pour cent (DX)			
{241} ²⁾	Contrôle de Masse: Écart-type en pour cent			
{250}	Densité: Date du commencement			
{251}	Densité: Date de la terminaison			
{252}	Densité: Procédure			
{253}	Densité: Liquide de référence			
{254}	Densité du liquide de référence			
{255}	Densité: Température du liquide de référence			
{256}	Densité: Volume du plongeur			
{257}	Densité: Densité déterminée			
{258}	Densité: Unité			
{259}	Densité: Numéro de l'échantillon			
{260}	Densité: Pesage 1			
{261}	Densité: Pesage 2			
{263}	Densité: Volume			
{266}	Densité: Masse de référence en acier			
{267}	Densité: Masse de référence en aluminium			
{268}	Densité: Densité de la masse de référence en acier			
{269}	Densité: Densité de la masse de référence en aluminium			
{275}	Rapport des conditions environnementales:Date et temps			
{276}	Rapport des conditions environnementales:Température THB			
{277}	Rapport des conditions environnementales:Humidité THB			

{278}	Rapport des conditions environnementales:Température 1			
{279}	Rapport des conditions environnementales:Température 2			
{280}	Rapport des conditions environnementales: Pression THB			
{281}	Rapport des conditions environnementales:Densité de l'air			
{282}	Rapport des conditions environnementales:Humidité			
{283}	Rapport des conditions environnementales:Pression			
$\{285\}^{-7}$	Comparaisonmasses de reference:Nom			
$\{286\}^{-7}$				
{287} -	Comparaisonmasses de reference:Classe			
{288} 2	Comparaisonmasses de référence:Numéro d'usine			
{289} 2	Comparaisonmasses de référence:Masse			
{290} 2)	Comparaisonmasses de référence:Numéro de l'ensemble			
{295}	Pesage d'animaux:Seuil			
{296}	Pesage d'animaux:Temps de la prise de la movenne			
()				
{300} ²⁾	Tâches: Nom			
{301} ²⁾	Tâches: Code			
{302} ²⁾	Tâches: Classe			
{303} ²⁾	Tâches: Masse			
{304} ²⁾	Tâches: Numéro de la commande			
{305} ²⁾	Tâches: Numéro de la masse de référence examinée			
(0.4.0)				
{310}	Pipettes: Nom			
{311}	Pipettes: Code			
{312}	Pipettes: Modèle			
{313}	Embouts de Pipettes			
{314}	Pipettes: Volume nominal			
{315}	Pipettes: Volume nominal			
{316}	Pipettes: Nombre des canaux			
{317}	Pipettes: Type			
{318}	Pipettes: Type du volume			
{319}	Pipettes: Analyse du volume			
(325)	Rapport du calibrage de la pinette Numéro de série			
13203	Rapport du calibrage de la pipette:Nation de serie			
[320]	Trapport du calibrage de la pipelle.Dale du commencement			

{327}	Rapport du calibrage de la pipette:Date de la terminaison	
{328}	Rapport du calibrage de la pipette:Nombre de mesures	
{329}	Rapport du calibrage de la pipette:Travail avec ISO 8655	
{330})} Rapport du calibrage de la pipette:Statut	
{331}	Rapport du calibrage de la pipette:Température	
{332} Rapport du calibrage de la pipette:Humidité		
{333}	Rapport du calibrage de la pipette:Pression	
{334}	Rapport du calibrage de la pipette:Température de l'eau	
{335} Rapport du calibrage de la pipette:Coefficient Z		
{336} Rapport du calibrage de la pipette:Statistique		
{337} Rapport du calibrage de la pipette:Mesures et statistique		
{338}	Rapport du calibrage de la pipette:Numéro du canal	
{340}	Rapport du calibrage de la pipette:Volume moyenne	
{341}	Rapport du calibrage de la pipette:Erreur systématique	
{342}	Rapport du calibrage de la pipette:Erreur accidentelle	
{343}	Rapport du calibrage de la pipette:Volume examiné	
{344}	Rapport du calibrage de la pipette:Erreur systématique [%]	
{345} Rapport du calibrage de la pipette:Erreur accidentelle [%}		
{350}	Série: Nom	

[000]	
{351}	Série: Code
{352}	Série: Échantillons
{353}	Série: Nombre des échantillons
{355}	Échantillon: Nom
{356}	Échantillon: Statut
{357}	Échantillon: Tare
{358}	Échantillon: Température
{359}	Échantillon: Humidité
{360}	Échantillon: Pression
{361}	Numéro de l'échantillon
{365}	Pesage B: Intervalle
{366}	Pesage B: Différence
{367}	Pesage B: Différence %

{368}	Pesage B: Reste %			
{369}	Pesage B: Numéro			
{375}	Pesage différentiel:Méthode			
{380} ²⁾	Programme du séchage:Nom			
{381} ²⁾	Programme du séchage:Code			
{385} ²⁾	Profil du séchage			
{386} ²⁾	Paramètres du profil du séchage			
{387} ²⁾	Façon de la terminaison			
{388} ²⁾	Paramètres de la façon de la terminaison			
{389} ²⁾	Rapport du séchage:Unité			
{390} ²⁾	Rapport du séchage:Temps d'impression			
{395} ²⁾	Dessiccateur: Température de consigne			
{396} ²⁾	Dessiccateur: Température actuelle			
{397} ²⁾	Dessiccateur: Temps du séchage			
{398} ²⁾	Dessiccateur: Statut			
{399} ²⁾	Dessiccateur: temps du séchage et le résultat			
{400} ²⁾	Dessiccateur: Contenu de l'humidité			
{401} ²⁾	Dessiccateur: Matériel sec			
{402} ²⁾	Dessiccateur: Humidité/Sec			
{403} ²⁾	Dessiccateur: Test de la chauffe-eau – Puissance [%]			
{405}	CSQ: Numéro du lot			
{406}	CSQ: Date du commencement			
{407}	CSQ: Date de la terminaison			
{408}	CSQ: Quantité du lot			
{410}	CSQ : Moyenne			
{411}	CSQ : Écart-type			
{412}	CSQ : MIN			
{413}	CSQ : MAX			
{414}	CSQ : Différence			
{415}	CSQ : Mesures			

{416}	CSQ : Moyenne [%]	
{417}	CSQ : Écart-type [%]	
{418}	CSQ : Nombre des erreurs T2-	
{419}	CSQ : Nombre des erreurs T1-	
{420}	CSQ : Nombre des erreurs T1+	
{421}	CSQ : Nombre des erreurs T2+	
{422}	CSQ : Seuil T2-	
{423}	CSQ : Seuil T1-	
{424}	CSQ : Seuil T1+	
{425}	CSQ : Seuil T2+	
{426}	CSQ : Valeur du seuil T2-	
{427}	CSQ : Valeur du seuil T1-	
{428}	CSQ : Valeur du seuil T1+	
{429}	CSQ : Valeur du seuil T2+	
{440}	Pesée minimale: Nom	
{441}	Pesée minimale: Tare de référence	
{442}	Pesée minimale	
{443}	Pesée minimale: Statut	

- 1) Le format des variables {0} et {1} est terminé par les signes **CR LF**, le passage à la ligne suivante est réalisé implicitement.
- 2) Les variables qui ne sont pas servies dans la version du logiciel "Standard".

42.2. Formatage des variables

L'opérateur peut réaliser le formatage des variables numériques, des variables de texte et de la date qui seront imprimées ou visibles dans le champ d'édition de l'afficheur.

Sortes du formatage:

- l'alignement de la variable à gauche,
- l'alignement de la variable à droite,
- la détermination de la quantité de caractères pour l'impression/ l'affichage,
- la détermination de la quantité des lieux après le virgule pour les variables numériques,
- la conversion du format de la date et de l'heure,
- la conversion des variables numériques vers le code EAN13,
- la conversion de variables numériques et de la date vers la forme du code EAN128.

	U		
Signe	Description	Exemple	
,	Le caractère qui sépare les variables du formatage.	{7,10} - Masse nette en unité de calibrage de la longueur constante de 10 caractères avec l'alignement à droite.	
-	Le moins ou l'alignement à gauche.	 {7,-10} - Masse nette en unité de calibrage de la longueur constante de 10 caractères avec l'alignement à gauche. 	
:	Le signe qui précède le formatage ou le séparateur du temps (les heures, les minutes et les secondes).	 {7:0.000} - Masse nette en unité de calibrage toujours avec trois lieux après le virgule; {3:hh:mm:ss} – Temps actuel au format: l'heure : la minute : la seconde. 	
-	Le premier point dans le nombre est traité comme le séparateur des parties entiers des parties décimales. Chaque point suivant est ignoré.	 {55:0.00} - Prix unitaire du produit toujours avec deux décimales. {17:0.0000} – Moyenne des mesures toujours avec quatre décimales. 	
F	Le caractère pour le formatage des nombres en formatage "-ddd.ddd" (où: d - seuls chiffres, le moins apparaît seulement pour les nombres négatifs) ou la détermination du nombre des décimales.	 {7:F2} - Masse nette en unité de calibrage toujours avec deux décimales. {7,9:F2} - Masse nette en unité de calibrage toujours avec deux lieux après le virgule, de la longueur constante de 9 caractères avec l'alignement à droite. 	
V	Formatage de la masse et les valeurs liées à la masse dans le code EAN13.	 {7:V6.3} - Masse nette en forme de EAN13 (Code de 6 caractères) avec trois lieux après le virgule, 	
ne	Description	Exemple	
	Formatage de la masse et les valeurs liées à la masse dans le code EAN128.	{7:T6.3} - Masse nette en forme de EAN128 avec trois lieux après le virgule.	
	Séparateur de la date - sépare les jours, les mois et les années.	{2:yy/MM/dd} - Date actuelle au format: l'année – le mois – le jour, où yy - deux chiffres moins importants de l'année.	
	Caractère "Escape" élimine la fonction du formatage du caractère suivant; cela permet au logiciel de traiter le caractère comme le texte.	 {2:yyVMMVdd} – Date actuelle en format: l'année / le mois / le jour. {2:yy\:MM\:dd} Date actuelle au format: l'année: le mois: le jour. En cas de la nécessité de l'application de "\" comme le littéral il faut introduire \\. 	

Liste des applications des variables pour le formatage:

Code	Description
{7:V6.3}	Masse nette en forme EAN 13 (le code de 6 caractères)
{7:V7.3}	Masse nette en forme EAN 13 (le code de 7 caractères)
{27:V6.3}	Valeur nette en forme EAN 13 (le code de 6 caractères)

{27:V7.3}	Valeur nette en forme EAN 13 (le code de 7caractères)
{7:T6.3}	Masse nette dans le code EAN 128
{8:T6.3}	Masse brute dans le code EAN 128
{55:T6.2}	Prix de l'assortiment dans le code EAN 128
{2:yyMMdd}	Date dans le code EAN 128
{61:yyMMdd}	Date de l'assortiment dans le code EAN 128
{62:yyMMdd}	Date de validité dans le code EAN 128

43. SUPPLÉMENT B – Liste des touches programmables

lcône	Nom de la fonction	lcône	Nom de la fonction
	Choix du profil		Ouverture/fermeture de la porte droite
40	Calibrage/ajustage de la balance	Close	Ouverture/fermeture de la porte
	Zérotage	X	Paramètres
	Tarage	I	Choix des produits
483	Réglage de la tare	٢	Choix du magasin
	Arrêt de la tare		Choix du client
C.>>	Rétablissement de la tare		Aide
	Choix de l'emballage	2.47	Comptage de pièces: Introduire la masse de pièce
	Impression	1020	Comptage de pièces: Déterminer la masse de pièce
	Impression de l'en-tête	5	Comptage de pièces: Quantité de la masse de référence - 5 pièces
	Impression du pied de page	10	Comptage de pièces: Quantité de la masse de référence - 10 pièces
	Choix de l'unité	20	Comptage de pièces: Quantité de la masse de référence - 20 pièces

Var 1	Éditer la variable universelle 1	50	Comptage de pièces: Quantité de la masse de référence - 50 pièces
Var 2	Éditer la variable universelle 2	(100)	Comptage de pièces: Quantité de la masse de référence - 100 pièces
Var 3	Éditer la variable universelle 3		Comptage de pièces: Attribuer la masse de référence au produit
Var 4	Éditer la variable universelle 4	1	Choix de la pipette
Var 5	Éditer la variable universelle 5		Pesage différentiel:Choix de la série
	Réglage des seuils du contrôle de tolérances	Î	Pesage différentiel:Choix de l'échantillon
	Statistique	≠ T	Pesage différentiel:Pesage de la tare
* +	Ajouter la mesure à la statistique	¥A	Pesage différentiel:Pesage A
	Réglage de la masse cible	≠ B	Pesage différentiel:Pesage B
<u>%</u> ?	Écarts: Introduire la masse de référence	≠ T+A	Pesage différentiel: le pesage de la tare et le pesage A
1000	Écarts: supprimation de 100% de la masse qui est sur le plateau	oites	Pesage différentiel: supprimation des valeurs
	Densité: Densité des états solides		Pesage différentiel: copiage de la tare pour plusieurs échantillons
	Densité: Densité du liquide		Pesage différentiel: ajouter l'échantillon à la série
	Densité: de l'air	£3	Dessiccateur: le choix du programme du séchage
B	Pesage des animaux	Ì۲.	Dessiccateur: l'affichage du diagramme du séchage
	Choix de la recette de la base		Dessiccateur: l'affichage de la description de la préparation de l'échantillon
×?	Choix de la recette avec le multiplicateur		CPP: les informations sur le contrôle qui se déroule

Mass ?	Choix de recette avec la masse cible		CPP: l'affichage du diagramme du contrôle
	Recette qui n'existe pas dans la base		Choix du mode de travail
	Recette: l'omission de l'ingrédient	S	Choix de l'utilisateur
~	Validation		Ouverture/ fermeture des portes à gauche
×	Interruption		

44. SUPPLÉMENT C - Réglage de l'imprimante CITIZEN

Vitesse de transmission	9600b/sec
Contrôle de parité	manque
Nombre de bits	8 bits
Bit d'arrêt	1 bit
Contrôle de flux	manque
IEEE 1284	mis en marche

Informations sur l'impression de l'imprimante concernant RS232:

[Interface Menu]	
RS-232C Baud rate	9600bps
RS-232C Parity	None
RS-232C Length	8 bit
RS-232C Stop bit	1 bit
RS-232C X-ON	No
IEEE 1284	On

La façon de la réalisation de l'impression d'information et de l'introduction des changements dans les réglages de l'imprimante est décrite au mode d'emploi des imprimantes CITIZEN.

45. SUPPLÉMENT D - Réglage de l'imprimante ZÈBRE

Vitesse de transmission – 9600b/sec Contrôle de parité – manque Nombre de bits – 8bit Bit d'arrêt – 1 bit Informations sur l'impression de l'imprimante concernant RS 232: Serial port: **96, N, 8, 1.**

La façon de la réalisation de l'impression d'information et de l'introduction des changements de l'imprimante sont décrits dans le mode d'emploi du service des imprimantes ZEBRA.

46. SUPPLÉMENT E - Réglage du lecteur de code-barres

- Les balances de RADWAG sont équipées de l'interface RS232 avec la transmission simpleks pour la communication avec les lecteurs de code-barres. La transmission simpleks - la transmission des informations dans une direction - le lecteur envoye l'information à la balance mais la balance ne confirme pas sa réception. 2 lignes de câble sont nécessaires. C'est pourquoi les lecteurs de code-barres doivent être équipés de l'interface RS232 avec la transmission simpleks ou leurs contrôles matériels ou logiciels des flux d'informations doivent être arrêtés.
- 2. Les paramètres de transmission des balances et des lecteurs de code-barres peuvent être réglés par l'opérateur. Les paramètres suivants de la balance et du lecteur de code-barres doivent être les mêmes: vitesse de transmission, quantité de bits de données, contrôle de parité, quantité de bits d'arrêt. Ex. 9600,8,N,1 la vitesse 9600 bit/s, 8-bits de données, le manque du contrôle de parité, 1 bit d'arrêt.
- 3. Les lecteurs de code-barres peuvent envoyer le code à barres mais aussi les informations supplémentaires, ex. un symbole qui signifie la sorte du code-barres. Puisque les balances RADWAG n'utilisent pas les informations supplémentaires, il faut arrêter la fonction logicielle du lecteur de code-barres.
- 4. Certaines balances RADWAG peuvent ignorer les informations inutiles dans le code par les paramètres déterminant le début et la longueur du code analysé.
- 5. Afin que la balance puisse lire le code-barres, l'opérateur doit programmer le préfixe et le suffixe. Selon RADWAG le préfixe c'est l'octet 01 hexadécimalement, le suffixe l'octet 0D hexadécimalement.
- 6. Le plus souvent, les lecteurs ont la possibilité de la mise en marche et l'arrêt de lecture des différents codes.
- 7. La programmation des lecteurs de codes-barres se déroule par le balayage des codes de programmation convenables.

Le Code-barres en forme hexadécimale avec le préfixe et le suffixe	Code à barres dans le code ASCII avec l'omission des caractères de commande	Type du code
01 30 30 32 31 30 31 32 36 0D	00210126	EAN-8
01 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 0D	0123456789	CODE 2 de 5
01 43 4F 44 45 20 33 39 20 54 45 53 54 0D	CODE 39 TEST	CODE 39
01 31 31 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 31 0D	1101234567891	EAN-13
01 43 6F 64 65 20 31 32 38 20 54 65 73 74 0D	CODE 128 TEST	CODE 128

47. SUPPLÉMENT F - Structure du menu

Calibrage de l'utilisateur

Description	Valeur
Calibrage interne	Fonction
Calibrage externe	Fonction
Calibrage de l'utilisateur	Fonction
Test de calibrage	Funkcja
Temps de calibrage automatique	1 - 12
Impression du rapport	Non / Oui
Projet BPL . $\rightarrow \rightarrow$	

	Nom	Choix
X	Calibrage	Non / Oui
X	Mode de travail	Non / Oui
X	Date	Non / Oui
X	Temps	Non / Oui
Х	Utilisateur	Non / Oui
X	Type de la balance	Non / Oui
X	ID de la balance	Non / Oui
X	Mise à niveau	Non / Oui
X	Masse nominale	Non / Oui
X	Différence	Non / Oui
X	Température	Non / Oui
*	Masse actuelle	Non / Oui
X	Ligne vide	Non / Oui
X	Tirets	Non / Oui
X	Signature	Non / Oui
X	Impression non-standardisée	Non / Oui
Histoire du calibrage	Il affiche les rapports de calibrages externes qui on été déjà effectués.	

Bases de données

- Produits
- Pesages
- Clients
- Recettes
- Rapports de recettes
- Rapports de densité

- Contrôles
- Tares moyennes
- Pipettes
- Rapports du calibrage de pipettes
- Séries
- Conditions environnementales
- Emballages
- Magasins
- Impressions
- Variables universelles
- Supprimer les données plus vieilles
- Exporter la base de pesages au fichier

Communication

Description		Valeur
COM 1		-
:	» Vitesse	9600
:	 Bits de données 	8
	 Bits d'arrêt 	1
:	» Parité	Manque
COM 2		-
	» Vitesse	9600
	 Bits de données 	8
	 Bits d'arrêt 	1
	» Parité	Manque
Ethernet		-
:	> DHCP	Non
:	Adresse IP	192.168.0.2
	» Masque de sous-réseau	255.255.255.0
	Passerelle par défaut	192.168.0.1
Тср		-
	Port	4001

Appareils

Description			Valeur
Ordinateur			-
	» Port		COM 1
	» Adresse		1
	» Transmis	ssion continue	Non / Oui
	» Projet d'i	mpression	Réglage
	» E2R Sys	tème	Réglage
Imprimante			
	» Port		COM 2
	» Page de	code	1250
	» Impressi	ons	Réglage
Lecteurs de code-barres			
	» Port		Manque/ COM 1/ COM 2
	» Offset		0
	» Longueu	r de Code	0
Lecteur de cartes de			

transpondeur		
	Port	Manque/ COM 1/ COM 2
Afficheur supplémentaire		
	Port	Manque / COM 1-2 / Tcp
	Projet	Réglage
Module environnemental		
	Port	Manque / COM 1-2 / Com internal
	Adresse	3
Entrées/ Sorties		
Description		Valeur
Entrées		
»	Entrée 1	Choix
»	Entrée 2	Choix
	Entrée 3	Choix
»	Entrée 4	Choix
Sorties		
»	Sortie 1	Choix
»	Sortie 2	Choix
»	Sortie 3	Choix
»	Sortie 4	Choix

_

Pouvoirs

Description		Valeur
Utilisateur anonyme		
	» Le nouvel utilisateur	Choix
	» Utilisateur	Choix
	» Utilisateur avancé	Choix
	» Administrator	Choix
Date et temps		
	» Le nouvel utilisateur	Choix
	» Utilisateur	Choix
	» Utilisateur avancé	Choix
	» Administrator	Choix
Impressions		
	» Le nouvel utilisateur	Choix
	» Utilisateur	Choix

	» Utilisateur avancé	Choix
	» Administrator	Choix
Bases de données		
	Produits	
	Clients	Choix:
	Recettes	- Le nouvel utilisateur
	Emballages	- utilisateur
	Magasins	- Utilisateur avancé
	Impressions	- Administrateur
	Supprimer les données plus vieilles	

Autres

Description	Valeur
Langue	Choix
Date et temps	Réglage
Веер	Choix
Calibrage de l'écran tactile	Fonction
Contrôle de niveau	Choix
Autotest	Choix
	NL

Numéro du mode d'emploi: IMMU-02-28-09-17-FR



